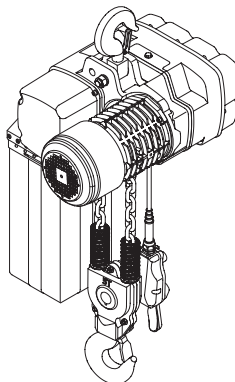




Electric Chain Hoist

EVLK Series: 1/2 to 5 ton



Product Safety Information

EN Product Safety Information	SK Bezpečnostné informácie o výrobku
ES Información de seguridad sobre el producto	CS Bezpečnostní informace o výrobku
FR Informations de sécurité du produit	ET Toote ohutusteave
IT Informazioni sulla sicurezza del prodotto	HU A termék biztonságai információja
DE Hinweise zur Produktsicherheit	LT Gaminio saugos informacija
NL Productveiligheidsinformatie	LV Iekārtas drošības informācija
DA Produktsikkerhedsinformation	PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
SV Produktsäkerhetsinformation	BG Информация за безопасността на продукта
NO Sikkerhetsinformasjon for produktet	RO Informații privind siguranța produsului
FI Tuotteen turvatiedot	TR Ürün Güvenlik Bilgileri
PT Informações de Segurança do Produto	RU Информация по безопасности при
EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος	HR Opće informacije o sigurnosti proizvoda
SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom	



Save These Instructions

Product Description

These EVLK Series Electric Chain Hoists are electric powered and designed to lift and lower loads. These hoists are not designed to lift, support or transport people. They can be installed as a stationary or mobile unit.

NOTICE

Continuing improvement and advancement of design may cause changes to this hoist which are not included in this manual. Manuals are periodically revised to incorporate changes. Always check the manual edition number on the front cover for the latest issue.

General Safety Information



DANGER

The ground (earth), green or green/yellow wire, must not carry any power. When hoist is supplied with a trolley, the power supply is enclosed in the Trolley Relay Box.

- Read and understand this and all other supplied manuals before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this product.
- Failure to observe the following warnings, and to avoid these potentially hazardous situations, could result in death or serious injury.
- It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product. Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.
- Electrical installation should be performed by licensed electricians in accordance with the latest edition of the National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) and any applicable local, state and national electrical codes and ordinances.

Placing in Service



WARNING

- The supporting structures and load-attaching devices used in conjunction with these hoists must provide a liberal safety factor. This is the customer's responsibility. If in doubt, consult a registered structural engineer.
- The hoist or hoist/trolley combination selected can weigh as much as 94.13 - 297.6 lbs. (42.7 - 135 kg). If parts of the trolley or hoist are dropped, they can cause injury or property damage.
- Adequately support the hoist and trolley when lifting item into place on the beam.
- Only allow personnel trained in safety and operation of this hoist to operate this product.
- Only operate a hoist if you are physically fit to do so.
- Check that the hook latches are engaged before using.

When in Use

General Hazards

- Do not use this hoist for lifting, supporting, or transporting people or lifting or supporting loads over people.
- When a "DO NOT OPERATE" sign is placed on the hoist, or controls, do not operate the hoist until the sign has been removed by designated personnel.
- Before each shift, check the hoist for wear and damage. Never use a hoist that inspection indicates is worn or damaged.
- Never use the load chain as a sling.
- Do not force hook into place by hammering.
- Be certain the load is properly seated in the saddle of the hook.
- Do not support the load on the tip of the hook.
- Never run the chain over a sharp edge.
- Never use the hoist for lifting or lowering people, and never allow anyone to stand on a suspended load.
- Do not leave load suspended when hoist is not in use.
- Never weld or flame cut a load suspended by the hoist.

Operating Hazards

- A swinging load can cause injury and/or damage to property. Do not allow load to swing freely.
- Hoist operation must be in accordance with the control pendant symbols. If hoist does not operate in accordance with control pendant symbols then hoist is misphased. Should this be the case for three phase hoists, switch any two power cables.
- Make sure chain stopper is attached to load chain.
- Do not use hoist if hook latch has been sprung or broken.
- Never lift a load greater than the rated capacity of the hoist. Refer to capacity labels attached to hoist.
- Do not use more than one hook on a single load.
- Only operate a hoist when the chain is centered over the hook. Do not "side pull" or "yard".
- Never operate a hoist with twisted, kinked or damaged chain.
- Pay attention to the load at all times when operating the hoist.
- Make sure everyone is clear of the load path. Do not lift a load over people.
- Do not swing a suspended load.
- Do not operate hoist if chain jumping, excessive noise, jamming, overloading, or binding occurs.
- Avoid collision or bumping of hoist.

Electrical Hazards

- Before connection of the Electric Chain Hoist, check to make sure that the voltage specified on the serial number label matches that which is available.
- Shut off electrical supply before performing any maintenance.

Workplace Hazards

After use, or when in a non-operational mode, the chain hoist should be secured against unauthorized and unwarranted use.

Entanglement Hazards

- Do not pile chain carelessly in the chain container. Piling the chain carelessly into the container by hand may lead to kinking or twisting that can jam the hoist.
- Avoid clamping, knotting and crushing of electrical cable. Check cable clamps and anchoring devices are securely attached and tight.
- Never place your hand inside the throat area of a hook.

Maintenance and Service

- After performing any maintenance on the hoist, test hoist before returning hoist to service.
- Never perform maintenance on a hoist system while supporting a load. Disconnect power from hoist system.
- Do not use trichloroethylene to clean parts.
- Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Material Handling office or distributor.



CAUTION

- **To reduce the risk of electric shock, do not expose to rain. For indoor use only.**
- **Do not operate Electric Chain Hoists in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electric hoists create sparks which may ignite the dust or fumes.**

NOTICE

The Occupational Safety and Health Act of 1970 generally places the burden of compliance with the user, not the manufacturer. Many OSHA requirements are not concerned or connected with the manufactured product but are, rather, associated with the final installation. It is the owner's and user's responsibility to determine the suitability of a product for any particular use. It is recommended that all applicable industry, trade association, federal, state and local regulations be checked. Read all operating instructions and warnings before operation.

Rigging: It is the responsibility of the operator to exercise caution, use common sense and be familiar with proper rigging techniques. Refer to ASME B30.9 for rigging information, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

The National Safety Council, Accident Prevention Manual for Industrial Operations, Eighth Edition and other recognized safety sources make a common point: Employees who work near suspended loads or assist in hooking on or arranging a load should be instructed to keep out from under the load. From a safety standpoint, one factor is paramount: conduct all lifting operations in such a manner that if there were an equipment failure, no personnel would be injured. This means keep out from under a raised load and keep out of the line of force of any load.

This manual has been produced by **Ingersoll Rand** to provide dealers, mechanics, operators and company personnel with the information required to install, operate, maintain and repair the products described herein.

It is extremely important that mechanics and operators be familiar with the servicing procedures of these products, or like or similar products, and are physically capable of conducting the procedures. These personnel shall have a general working knowledge that includes:

- Proper and safe use and application of mechanic's common hand tools as well as special **Ingersoll Rand** or recommended tools.
- Safety procedures, precautions and work habits established by accepted industry standards.

Ingersoll Rand cannot know of, or provide all the procedures by which product operations or repairs may be conducted and the hazards and/or results of each method. If operation or maintenance procedures not specifically recommended by the manufacturer are conducted. Make sure that product safety is not endangered by the actions taken. If not sure of an operation or maintenance procedure or step, personnel should place the product in a safe condition and contact supervisors and/or the factory for technical assistance.

Ingersoll Rand recognizes that most companies who use hoists have a safety program in force at their facility. In the event that some conflict exists between a rule set forth in this publication and a similar rule already set by an individual company, the more stringent of the two should take precedence.

Safe Operating Instructions are provided to make an operator aware of unsafe practices to avoid and are not necessarily limited to the following list. Refer to specific sections in the manual for additional safety information.

Warning Labels and Tag

Do not remove any labels. Replace any damaged label. Labels provide information required for safe use of the product.



Safety Information - Explanation of Safety Signal Words

	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.
	NOTICE	Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Warning Symbol Identification



Read Manuals Before Operating Product

Product Parts Information

CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

NOTICE

Hoist repairs should be carried out by designated trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand certified service center, or lift care specialists for additional information.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Manuals can be downloaded from irtools.com/manuals

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Descripción del producto

Estos polipastos eléctricos de cadena de la serie EVLK funcionan con electricidad y están diseñados para elevar y bajar cargas. Estos polipastos no están diseñados para elevar, sostener ni transportar personas. Pueden instalarse como unidades fijas o móviles.

AVISO

La mejora y el perfeccionamiento continuos del diseño pueden dar lugar a modificaciones en este polipasto que no figuran en este manual. Los manuales se revisan periódicamente para incorporar dichos cambios. Compruebe siempre el número de edición del manual que figura en la portada para asegurarse de que dispone de la última versión.

Información general de seguridad

⚠ PELIGRO

El cable de tierra cable (verde o verde/amarillo) no debe llevar corriente. Cuando el polipasto se suministra con un carro, la fuente de alimentación se encuentra dentro de la caja de relés del carro.

- Lea y comprenda este manual y todos los demás manuales proporcionados antes de instalar, utilizar, reparar, realizar el mantenimiento, cambiar accesorios o trabajar cerca de este producto.
- La falta de observancia de las siguientes advertencias y de las medidas para evitar estas situaciones potencialmente peligrosas podría provocar la muerte o lesiones graves.
- Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de las personas que vayan a utilizar este producto. El incumplimiento de las normas y reglamentos puede provocar lesiones personales.
- La instalación eléctrica debe ser realizada por electricistas titulados, de conformidad con la última edición del Código Eléctrico Nacional (ANSI/NFPA 70) y con cualquier normativa y ordenanza eléctrica local, estatal y nacional aplicable.

Puesta en servicio

⚠ ADVERTENCIA

- Las estructuras de soporte y los dispositivos de sujeción de la carga que se utilicen junto con estos polipastos deben contar con un amplio margen de seguridad. Esto es responsabilidad del cliente. En caso de duda, consulte a un ingeniero estructural colegiado.
- El polipasto o la combinación de polipasto y carro seleccionados pueden pesar entre 42,7 y 135 kg (94,13 y 297,6 libras). Si se caen piezas del carro o del polipasto, pueden provocar lesiones o daños materiales.
- Sujete bien el polipasto y el carro al colocar el elemento en su sitio sobre la viga.
- Permita que solo el personal formado en materia de seguridad y funcionamiento de este polipasto utilice este producto.
- Utilice el polipasto únicamente si se encuentra en buena forma física para hacerlo.
- Compruebe que los cierres de los ganchos estén bien sujetos antes de utilizarlo.

Durante el uso

Riesgos generales

- No utilice este polipasto para elevar, sostener o transportar personas, ni para elevar o sostener cargas por encima de personas.
- Cuando haya un cartel con la indicación **"NO UTILIZAR"** colocado en el polipasto o en los mandos, no utilice el polipasto hasta que el personal autorizado haya retirado dicho cartel.
- Antes de cada turno, compruebe si el polipasto presenta signos de desgaste o daños. Nunca utilice un polipasto que, según la inspección, esté desgastado o dañado.
- Nunca utilice la cadena de carga como eslinga.
- No fuerces el gancho para encajarlo golpeándolo con un martillo.
- Asegúrate de que la carga quede bien colocada en la horquilla del gancho.
- No apoyes el peso en la punta del anzuelo.
- Nunca pases la cadena por encima de un borde afilado.
- Nunca utilice el polipasto para subir o bajar a personas, y nunca permita que nadie se suba a una carga suspendida.
- No deje la carga suspendida cuando el polipasto no esté en uso.
- Nunca suelde ni corte con soplete una carga suspendida por el polipasto.

Riesgos operativos

- Una carga que se balancee puede provocar lesiones o daños materiales. No permita que la carga se balancee libremente.
- El funcionamiento del polipasto debe ajustarse a los símbolos del mando de control. Si el polipasto no funciona según los símbolos del mando de control, significa que está desfasado. En el caso de los polipastos trifásicos, cambie el orden de dos cables de alimentación cualesquiera.
- Asegúrate de que el tope de la cadena esté fijado a la cadena de carga.
- No utilice el polipasto si el pestillo del gancho se ha deformado o roto.
- Nunca levante una carga que supere la capacidad nominal del polipasto. Consulte las etiquetas de capacidad adheridas al polipasto.
- No utilices más de un gancho por carga.
- Utilice el polipasto únicamente cuando la cadena esté centrada sobre el gancho. No realice «tracción lateral» ni «tirones».
- Nunca utilice un polipasto con una cadena retorcida, doblada o dañada.
- Preste atención a la carga en todo momento mientras maneja el polipasto.
- Asegúrate de que no haya nadie en la trayectoria de la carga. No levantes una carga por encima de las personas.
- No balancee una carga suspendida.
- No utilice el polipasto si se produce un salto de la cadena, un ruido excesivo, un atasco, una sobrecarga o un bloqueo.
- Evite colisiones o golpes en el polipasto.

Riesgos eléctricos

- Antes de conectar el polipasto eléctrico de cadena, compruebe que la tensión indicada en la etiqueta del número de serie coincida con la tensión disponible.
- Desconecte la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Riesgos laborales

Una vez utilizado, o cuando no esté en funcionamiento, el polipasto de cadena debe asegurarse para evitar un uso no autorizado e indebido.

Riesgos de enredo

- No apile la cadena sin cuidado en el contenedor. Si se apila la cadena sin cuidado con las manos, puede retorcerse o enredarse y provocar un atasco en el polipasto.
- Evite que los cables eléctricos queden aprisionados, enredados o aplastados. Compruebe que las abrazaderas y los dispositivos de fijación estén bien sujetos y apretados.
- Nunca introduzca la mano en la zona del gancho.

Mantenimiento y servicio

- Después de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el polipasto, pruébelo antes de volver a ponerlo en servicio.
- Nunca realice tareas de mantenimiento en un sistema de elevación mientras haya una carga suspendida. Desconecte la alimentación eléctrica del sistema de elevación.
- No utilice tricloroetileno para limpiar las piezas.
- Dirija todas sus consultas a la oficina o al distribuidor de **Ingersoll Rand** Manipulación de materiales más cercano.

⚠ PRECAUCIÓN

- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no lo expongas a la lluvia. Solo para uso en interiores.**
- **No utilice polipastos eléctricos de cadena en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Los polipastos eléctricos generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.**

AVISO

La Ley de Seguridad y Salud en el Trabajo de 1970 atribuye, en general, la responsabilidad del cumplimiento al usuario, y no al fabricante. Muchos de los requisitos de la OSHA no se refieren ni guardan relación con el producto fabricado, sino que están más bien relacionados con la instalación final. Es responsabilidad del propietario y del usuario determinar la idoneidad de un producto para cualquier uso concreto. Se recomienda consultar todas las normativas aplicables de la industria, las asociaciones profesionales, así como las normativas federales, estatales y locales. Lea todas las instrucciones de funcionamiento y advertencias antes de poner en marcha el equipo.

Aparejo: Es responsabilidad del operador actuar con precaución, aplicar el sentido común y conocer las técnicas adecuadas de amarre. Para obtener información sobre el amarre, consulte la norma ASME B30.9, del Instituto Nacional Estadounidense de Normalización (American National Standards Institute), 1430 Broadway, Nueva York, NY 10018.

El Consejo Nacional de Seguridad, el Manual de prevención de accidentes para operaciones industriales (octava edición) y otras fuentes de seguridad reconocidas coinciden en un punto: se debe indicar a los empleados que trabajen cerca de cargas suspendidas o que ayuden a engancharlas o a colocarlas que se mantengan alejados de debajo de la carga. Desde el punto de vista de la seguridad, hay un factor primordial: realizar todas las operaciones de elevación de tal manera que, en caso de fallo del equipo, ningún miembro del personal resulte herido. Esto significa mantenerse alejado de debajo de una carga elevada y mantenerse fuera de la línea de fuerza de cualquier carga.

Ingersoll Rand ha elaborado este manual con el fin de proporcionar a distribuidores, mecánicos, operadores y personal de la empresa la información necesaria para instalar, manejar, mantener y reparar los productos aquí descritos.

Es de suma importancia que los mecánicos y los operadores estén familiarizados con los procedimientos de mantenimiento de estos productos, o de productos similares, y que sean físicamente capaces de llevarlos a cabo. Este personal deberá tener unos conocimientos prácticos generales que incluyan:

- Uso y aplicación correctos y seguros de las herramientas manuales habituales de mecánica, así como de las herramientas especiales de **Ingersoll Rand** o las herramientas recomendadas.
- Procedimientos de seguridad, precauciones y hábitos de trabajo establecidos según las normas aceptadas del sector.

Ingersoll Rand no puede conocer ni proporcionar todos los procedimientos mediante los cuales se pueden llevar a cabo las operaciones o reparaciones del producto, ni los riesgos y/o consecuencias de cada método. Si se llevan a cabo procedimientos de funcionamiento o mantenimiento no recomendados específicamente por el fabricante, asegúrese de que las medidas adoptadas no pongan en peligro la seguridad del producto. En caso de duda sobre algún procedimiento o paso de funcionamiento o mantenimiento, el personal debe poner el producto en condiciones seguras y ponerse en contacto con los supervisores y/o con la fábrica para solicitar asistencia técnica.

Ingersoll Rand es consciente de que la mayoría de las empresas que utilizan polipastos cuentan con un programa de seguridad vigente en sus instalaciones. En caso de que exista algún conflicto entre una norma establecida en esta publicación y una norma similar ya establecida por una empresa concreta, prevalecerá la más estricta de las dos.

S"Las instrucciones de seguridad se proporcionan para que el operador sea consciente de las prácticas peligrosas que debe evitar y no se limitan necesariamente a la siguiente lista.

Consulte las secciones específicas del manual para obtener información adicional sobre seguridad."

Etiquetas y rótulos de advertencia

No retire ninguna etiqueta. Sustituya cualquier etiqueta dañada. Las etiquetas proporcionan la información necesaria para un uso seguro del producto.



Información de Seguridad - Explicación de los Mensajes de las Señales de Seguridad

⚠ PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.
⚠ ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.
⚠ PRECAUCIÓN	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.
AVISO	Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

identificación de símbolos de advertencia



Lea los manuales antes de utilizar el producto

información sobre las piezas del producto

⚠ PRECAUCIÓN

El uso de piezas de recambio que no sean originales de Ingersoll Rand puede suponer un riesgo para la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar las necesidades de mantenimiento, además de invalidar todas las garantías.

AVISO

Las reparaciones de los polipastos deben ser realizadas por personal cualificado y designado para ello. Para obtener más información, consulte a su centro de servicio técnico certificado por Ingersoll Rand más cercano o a especialistas en mantenimiento de equipos de elevación.

Las instrucciones originales están en inglés. Las versiones en otros idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Los manuales se pueden descargar en irtools.com/manuals

Dirija todas sus consultas a la oficina o al distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Description du produit

Les palans à chaîne électriques de la série EVLK sont alimentés à l'électricité et conçus pour soulever et abaisser des charges. Ces palans ne sont pas conçus pour soulever, soutenir ou transporter des personnes. Ils peuvent être installés en tant qu'unité fixe ou mobile.

AVIS

L'amélioration et le perfectionnement continus de la conception peuvent entraîner des modifications de ce palan qui ne sont pas incluses dans ce manuel. Les manuels sont révisés périodiquement pour intégrer ces modifications. Vérifiez toujours le numéro d'édition du manuel sur la couverture pour vous assurer qu'il s'agit de la dernière version.

Consignes générales de sécurité

⚠ DANGER

Le fil de terre (mise à la terre), vert ou vert/jaune, ne doit pas être sous tension. Lorsque le palan est équipé d'un chariot, l'alimentation électrique est logée dans le boîtier de relais du chariot.

- Lisez et comprenez ce manuel ainsi que tous les autres manuels fournis avant d'installer, d'utiliser, de réparer, d'entretenir, de changer des accessoires ou de travailler à proximité de ce produit.
- Le non-respect des avertissements suivants et le fait de ne pas éviter ces situations potentiellement dangereuses peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
- Il est de votre responsabilité de mettre ces consignes de sécurité à la disposition des autres personnes qui utiliseront ce produit. Le non-respect des normes et des réglementations peut entraîner des blessures corporelles.
- L'installation électrique doit être effectuée par des électriciens agréés, conformément à la dernière édition du Code national de l'électricité (ANSI/NFPA 70) et à tous les codes et règlements électriques locaux, régionaux et nationaux applicables.

Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT

- Les structures de support et les dispositifs de fixation de la charge utilisés avec ces palans doivent offrir un coefficient de sécurité généreux. Cette responsabilité incombe au client. En cas de doute, consultez un ingénieur en structure agréé.
- Le palan ou l'ensemble palan/chariot sélectionné peut peser entre 42,7 et 135 kg (94,13 et 297,6 lb). Si des pièces du chariot ou du palan tombent, elles peuvent causer des blessures ou des dommages matériels.
- Soutenez correctement le palan et le chariot lorsque vous mettez un objet en place sur la poutre.
- Seul le personnel formé à la sécurité et au fonctionnement de ce palan est autorisé à utiliser ce produit.
- N'utilisez le palan que si vous êtes physiquement apte à le faire.
- Vérifiez que les loquets du crochet sont bien enclenchés avant utilisation.

Pendant l'utilisation

Risques généraux

- N'utilisez pas ce palan pour soulever, soutenir ou transporter des personnes, ni pour soulever ou soutenir des charges au-dessus de personnes.
- Lorsqu'un panneau « **NE PAS UTILISER** » est placé sur le palan ou sur les commandes, n'utilisez pas le palan tant que le panneau n'a pas été retiré par le personnel désigné.
- Avant chaque quart de travail, vérifiez l'état d'usure et l'absence de dommages du palan. N'utilisez jamais un palan dont l'inspection révèle qu'il est usé ou endommagé.
- N'utilisez jamais la chaîne de levage comme élingue.
- Ne forcez pas le crochet pour le mettre en place en le frappant avec un marteau.
- Assurez-vous que la charge est correctement positionnée dans la selle du crochet.
- Ne soutenez pas la charge sur la pointe du crochet.
- Ne faites jamais passer la chaîne sur une arête vive.
- N'utilisez jamais le palan pour soulever ou descendre des personnes, et ne laissez jamais personne se tenir debout sur une charge suspendue.
- Ne laissez pas la charge suspendue lorsque le palan n'est pas utilisé.
- Ne soudez jamais et ne découpez jamais au chalumeau une charge suspendue par le palan.

Risques liés à l'utilisation

- Une charge qui se balance peut causer des blessures et/ou des dommages matériels. Ne laissez pas la charge se balancer librement.
- Le fonctionnement du palan doit être conforme aux symboles indiqués sur le boîtier de commande. Si le palan ne fonctionne pas conformément à ces symboles, cela signifie qu'il est en phase incorrecte. Si tel est le cas pour les palans triphasés, intervertissez deux câbles d'alimentation.
- Assurez-vous que le dispositif d'arrêt de chaîne est fixé à la chaîne de levage.
- N'utilisez pas le palan si le loquet du crochet est déformé ou cassé.
- Ne soulevez jamais une charge supérieure à la capacité nominale du palan. Reportez-vous aux étiquettes de capacité apposées sur le palan.
- N'utilisez pas plus d'un crochet pour une même charge.
- N'utilisez le palan que lorsque la chaîne est centrée sur le crochet. Évitez toute traction latérale ou tout « balancement ».
- Ne faites jamais fonctionner le palan avec une chaîne tordue, pliée ou endommagée.
- Surveillez la charge à tout moment lorsque vous utilisez le palan.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans la trajectoire de la charge. Ne soulevez pas de charge au-dessus de personnes.
- Ne faites pas balancer une charge suspendue.
- N'utilisez pas le palan si la chaîne saute, émet un bruit excessif, se coince, est surchargée ou se bloque.
- Évitez toute collision ou choc avec le palan.

Risques électriques

- Avant de brancher le palan électrique à chaîne, vérifiez que la tension indiquée sur l'étiquette du numéro de série correspond à celle disponible.
- Coupez l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance.

Risques sur le lieu de travail

Après utilisation, ou lorsqu'il est hors service, le palan à chaîne doit être sécurisé afin d'empêcher toute utilisation non autorisée et injustifiée.

Risques d'enchevêtrement

- Ne pas empiler la chaîne sans précaution dans le bac à chaîne. Empiler la chaîne à la main sans précaution dans le bac peut entraîner des plis ou des torsions susceptibles de bloquer le palan.
- Éviter de pincer, de nouer ou d'écraser le câble électrique. Vérifiez que les colliers de serrage et les dispositifs d'ancrage sont solidement fixés et bien serrés.
- Ne placez jamais votre main à l'intérieur de la gorge d'un crochet.

Maintenance et entretien

- Après avoir effectué toute opération de maintenance sur le palan, testez-le avant de le remettre en service.
- N'effectuez jamais de maintenance sur un système de levage lorsqu'il supporte une charge. Débranchez l'alimentation électrique du système de levage.
- N'utilisez pas de trichloroéthylène pour nettoyer les pièces.
- Adressez toute correspondance au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** Manutention le plus proche.



ATTENTION

- **Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas exposer à la pluie. À utiliser uniquement à l'intérieur.**
- **N'utilisez pas de palans électriques à chaîne dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les palans électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.**

AVIS

La loi sur la sécurité et la santé au travail de 1970 (Occupational Safety and Health Act) impose généralement la responsabilité de la conformité à l'utilisateur, et non au fabricant. De nombreuses exigences de l'OSHA ne concernent pas ou ne sont pas liées au produit fabriqué, mais sont plutôt associées à l'installation finale. Il incombe au propriétaire et à l'utilisateur de déterminer l'adéquation d'un produit à une utilisation particulière. Il est recommandé de vérifier toutes les réglementations applicables des secteurs industriels, des associations professionnelles, ainsi que les réglementations fédérales, étatiques et locales. Lisez toutes les instructions d'utilisation et les avertissements avant toute mise en service.

Hébergement : Il incombe à l'opérateur de faire preuve de prudence, d'utiliser son bon sens et de se familiariser avec les techniques d'hébergement appropriées. Reportez-vous à la norme ASME B30.9 pour les informations relatives à l'hébergement, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Le Le Conseil national de la sécurité, dans son « Manuel de prévention des accidents pour les activités industrielles » (Manuel de prévention des accidents pour les opérations industrielles), huitième édition, ainsi que d'autres sources reconnues en matière de sécurité, s'accordent sur un point : les employés qui travaillent à proximité de charges suspendues ou qui aident à accrocher ou à positionner une charge doivent être informés de ne pas se tenir sous la charge. Du point de vue de la sécurité, un facteur est primordial : effectuer toutes les opérations de levage de manière à ce qu'en cas de défaillance de l'équipement, aucun membre du personnel ne soit blessé. Cela signifie qu'il faut rester à l'écart de toute charge soulevée et hors de la ligne de force de toute charge.

Ce manuel a été rédigé par **Ingersoll Rand** afin de fournir aux revendeurs, mécaniciens, opérateurs et au personnel de l'entreprise les informations nécessaires à l'installation, l'utilisation, l'entretien et la réparation des produits décrits dans le présent document.

Il est extrêmement important que les mécaniciens et les opérateurs connaissent bien les procédures d'entretien de ces produits, ou de produits similaires, et qu'ils soient physiquement capables de les mettre en œuvre. Ce personnel doit posséder des connaissances pratiques générales comprenant :

- L'utilisation et l'application correctes et sûres des outils à main courants des mécaniciens ainsi que des outils spéciaux **Ingersoll Rand** ou recommandés.
- Les procédures de sécurité, les précautions et les habitudes de travail établies par les normes industrielles reconnues.

Ingersoll Rand ne peut pas connaître ni fournir toutes les procédures permettant d'effectuer les opérations ou les réparations sur les produits, ni les dangers et/ou les résultats de chaque méthode. Si des procédures d'utilisation ou de maintenance non spécifiquement recommandées par le fabricant sont mises en œuvre, assurez-vous que la sécurité du produit n'est pas compromise par les mesures prises. En cas de doute concernant une procédure ou une étape d'utilisation ou de maintenance, le personnel doit mettre le produit dans un état sûr et contacter ses supérieurs hiérarchiques et/ou l'usine pour obtenir une assistance technique.

Ingersoll Rand reconnaît que la plupart des entreprises qui utilisent des palans ont mis en place un programme de sécurité dans leurs locaux. En cas de conflit entre une règle énoncée dans la présente publication et une règle similaire déjà établie par une entreprise, la plus stricte des deux doit prévaloir.

Les consignes de sécurité sont fournies afin de sensibiliser l'opérateur aux pratiques dangereuses à éviter et ne se limitent pas nécessairement à la liste suivante. Reportez-vous aux sections spécifiques du manuel pour obtenir des informations de sécurité supplémentaires.

Étiquettes et autocollants d'avertissement

Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette endommagée. Les étiquettes fournissent les informations nécessaires à une utilisation sûre du produit.



Informations de sécurité - Explication des mots-clés de sécurité

DANGER	Indique une situation présentant un danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées ou des dommages matériels.
AVIS	Indique des informations ou une politique de l'entreprise qui se rapportent directement ou indirectement à la sécurité du personnel ou à la protection des biens.

Identification des symboles d'avertissement



Lire les manuels avant d'utiliser le produit

Informations sur les pièces du produit

ATTENTION

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine Ingersoll Rand peut entraîner des risques pour la sécurité, une diminution des performances de l'outil et une augmentation de l'entretien, et peut invalider toutes les garanties.

AVIS

Les réparations du palan doivent être effectuées par du personnel formé et désigné. Consultez votre centre de service agréé Ingersoll Rand le plus proche ou des spécialistes de l'entretien des palans pour plus d'informations.

Les instructions originales sont en anglais. Les versions dans d'autres langues sont des traductions des instructions originales.

Les manuels peuvent être téléchargés sur irtools.com/manuals

Adressez toute correspondance au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Descrizione del prodotto

I paranchi elettrici a catena della serie EVLK sono alimentati elettricamente e progettati per sollevare e abbassare carichi. Questi paranchi non sono progettati per sollevare, sostenere o trasportare persone. Possono essere installati come unità fisse o mobili.

AVVISO

Il continuo miglioramento e l'evoluzione del design possono comportare modifiche a questo paranco non incluse nel presente manuale. I manuali vengono periodicamente aggiornati per incorporare tali modifiche. Verificare sempre il numero di edizione del manuale riportato sulla copertina per assicurarsi di disporre dell'ultima versione.

Informazioni generali sulla sicurezza

⚠ PERICOLO

Il cavo di terra (massa), verde o verde/giallo, non deve essere sotto tensione. Quando il paranco è dotato di carrello, l'alimentazione è racchiusa nella scatola relè del carrello.

- Leggere e comprendere questo e tutti gli altri manuali forniti prima di installare, utilizzare, riparare, effettuare la manutenzione, sostituire accessori o lavorare in prossimità di questo prodotto.
- La mancata osservanza delle seguenti avvertenze e l'incapacità di evitare queste situazioni potenzialmente pericolose potrebbero causare la morte o gravi lesioni.
- È responsabilità dell'utente rendere disponibili queste informazioni di sicurezza ad altre persone che utilizzeranno questo prodotto. La mancata osservanza delle norme e dei regolamenti può causare lesioni personali.
- L'installazione elettrica deve essere eseguita da elettricisti autorizzati in conformità con l'ultima edizione del National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) e con tutte le norme e le ordinanze elettriche locali, statali e nazionali applicabili.

Messa in servizio

⚠ AVVERTIMENTO

- Le strutture di supporto e i dispositivi di fissaggio del carico utilizzati in combinazione con questi paranchi devono garantire un ampio margine di sicurezza. Ciò è responsabilità del cliente. In caso di dubbio, consultare un ingegnere strutturale abilitato.
- Il paranco o la combinazione paranco/carrello selezionati possono pesare fino a 94,13 - 297,6 libbre (42,7 - 135 kg). Se parti del carrello o del paranco cadono, possono causare lesioni o danni alla proprietà.
- Sostenere adeguatamente il paranco e il carrello quando si solleva l'oggetto per posizionarlo sulla trave.
- Consentire l'utilizzo di questo prodotto solo a personale addestrato in materia di sicurezza e funzionamento del paranco.
- Utilizzare il paranco solo se si è fisicamente idonei a farlo.
- Verificare che i fermi del gancio siano innestati prima dell'uso.

Durante l'uso

Rischi generali

- Non utilizzare questo paranco per sollevare, sostenere o trasportare persone, né per sollevare o sostenere carichi sopra le persone.
- Quando sul paranco o sui comandi è apposto un cartello con la scritta **"NON UTILIZZARE"**, non azionare il paranco fino a quando il cartello non sia stato rimosso dal personale designato.
- Prima di ogni turno, controllare che il paranco non presenti segni di usura o danni. Non utilizzare mai un paranco che, in seguito a ispezione, risulti usurato o danneggiato.
- Non utilizzare mai la catena di carico come imbracatura.
- Non forzare il gancio per fissarlo in posizione martellandolo.
- Assicurarsi che il carico sia correttamente posizionato nella sella del gancio.
- Non sostenere il carico sulla punta del gancio.
- Non far mai scorrere la catena su un bordo tagliente.
- Non utilizzare mai il paranco per sollevare o abbassare persone e non permettere mai a nessuno di stare in piedi su un carico sospeso.
- Non lasciare il carico sospeso quando il paranco non è in uso.
- Non saldare né tagliare a fiamma un carico sospeso dal paranco.

Rischi operativi

- Un carico oscillante può causare lesioni e/o danni alla proprietà. Non lasciare che il carico oscilli liberamente.
- Il funzionamento del paranco deve essere conforme ai simboli del pannello di comando. Se il paranco non funziona in conformità con i simboli del pannello di comando, significa che è sfasato. In tal caso, per i paranchi trifase, scambiare due cavi di alimentazione qualsiasi.
- Assicurarsi che il fermo della catena sia fissato alla catena di carico.
- Non utilizzare il paranco se il fermo del gancio è saltato o rotto.
- Non sollevare mai un carico superiore alla capacità nominale del paranco. Fare riferimento alle etichette di capacità apposte sul paranco.
- Non utilizzare più di un gancio su un singolo carico.
- Azionare il paranco solo quando la catena è centrata sul gancio. Non effettuare "trazioni laterali" o "tirate".
- Non azionare mai il paranco con la catena attorcigliata, piegata o danneggiata.
- Prestare sempre attenzione al carico durante il funzionamento del paranco.
- Assicurarsi che nessuno si trovi nel percorso del carico. Non sollevare un carico sopra le persone.
- Non far oscillare un carico sospeso.
- Non azionare il paranco in caso di salto della catena, rumore eccessivo, inceppamento, sovraccarico o attrito.
- Evitare collisioni o urti del paranco.

Rischi elettrici

- Prima di collegare il paranco elettrico a catena, verificare che la tensione specificata sull'etichetta del numero di serie corrisponda a quella disponibile.
- Interrompere l'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

Rischi sul luogo di lavoro

Dopo l'uso, o quando non è in funzione, il paranco a catena deve essere messo in sicurezza per impedire un uso non autorizzato e non giustificato.

Rischi di intrappolamento

- Non impilare la catena in modo approssimativo nel contenitore. Impilare la catena a mano nel contenitore in modo approssimativo può causare attorcigliamenti o piegature che possono bloccare il paranco.
- Evitare di stringere, annodare e schiacciare il cavo elettrico. Verificare che i morsetti dei cavi e i dispositivi di ancoraggio siano fissati saldamente e ben serrati.
- Non mettere mai le mani all'interno della gola del gancio.

Manutenzione e assistenza

- Dopo aver eseguito qualsiasi intervento di manutenzione sul paranco, testarlo prima di rimetterlo in servizio.
- Non eseguire mai interventi di manutenzione su un sistema di sollevamento mentre sostiene un carico. Scollegare l'alimentazione dal sistema di sollevamento.
- Non utilizzare il triclوروetilene per pulire le parti.
- Indirizzare tutte le comunicazioni all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** Movimentazione dei materiali più vicino.

ATTENZIONE

- **Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non esporre alla pioggia. Solo per uso interno.**
- **Non utilizzare i paranchi elettrici a catena in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. I paranchi elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i fumi.**

AVVISO

La legge sulla sicurezza e la salute sul lavoro del 1970 attribuisce generalmente l'onere della conformità all'utente, non al produttore. Molti requisiti OSHA non riguardano o non sono collegati al prodotto fabbricato, ma sono piuttosto associati all'installazione finale. È responsabilità del proprietario e dell'utente determinare l'idoneità di un prodotto per un uso particolare. Si raccomanda di verificare tutte le normative applicabili a livello di settore, delle associazioni di categoria, federali, statali e locali. Leggere tutte le istruzioni operative e le avvertenze prima dell'uso.

Armamento: È responsabilità dell'operatore prestare attenzione, usare il buon senso e conoscere le tecniche di sollevamento appropriate. Per informazioni sui sistemi di sollevamento, consultare la norma ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Il Consiglio Nazionale per la Sicurezza, nel suo "Manuale di prevenzione degli infortuni nelle attività industriali", ottava edizione, e altre fonti riconosciute in materia di sicurezza sottolineano un punto comune: i dipendenti che lavorano in prossimità di carichi sospesi o che assistono nell'aggancio o nella sistemazione di un carico devono essere istruiti a tenersi lontani dalla zona sottostante il carico. Dal punto di vista della sicurezza, un fattore è fondamentale: eseguire tutte le operazioni di sollevamento in modo tale che, in caso di guasto dell'attrezzatura, nessun membro del personale rimanga ferito. Ciò significa tenersi lontani da sotto un carico sollevato e tenersi fuori dalla linea di forza di qualsiasi carico.

Il presente manuale è stato redatto da **Ingersoll Rand** per fornire a rivenditori, meccanici, operatori e personale aziendale le informazioni necessarie per installare, utilizzare, mantenere e riparare i prodotti qui descritti.

È estremamente importante che i meccanici e gli operatori abbiano familiarità con le procedure di manutenzione di questi prodotti, o di prodotti analoghi o simili, e siano fisicamente in grado di eseguire tali procedure. Tale personale deve possedere una conoscenza pratica generale che includa:

- L'uso e l'applicazione corretti e sicuri degli utensili manuali comuni del meccanico, nonché degli utensili speciali **Ingersoll Rand** o di quelli raccomandati.
- Le procedure di sicurezza, le precauzioni e le abitudini di lavoro stabilite dagli standard industriali accettati.

Ingersoll Rand non può conoscere o fornire tutte le procedure con cui possono essere effettuate le operazioni o le riparazioni del prodotto, né i rischi e/o i risultati di ciascun metodo. Se vengono eseguite procedure operative o di manutenzione non specificatamente raccomandate dal produttore, assicurarsi che la sicurezza del prodotto non sia compromessa dalle azioni intraprese. In caso di dubbi su una procedura o una fase operativa o di manutenzione, il personale deve mettere il prodotto in condizioni di sicurezza e contattare i supervisori e/o la fabbrica per assistenza tecnica.

Ingersoll Rand riconosce che la maggior parte delle aziende che utilizzano paranchi dispone di un programma di sicurezza in vigore presso la propria struttura. Nel caso in cui sussista un conflitto tra una norma stabilita nella presente pubblicazione e una norma simile già stabilita da una singola azienda, deve prevalere la più rigorosa delle due.

Le istruzioni per un funzionamento sicuro sono fornite per rendere l'operatore consapevole delle pratiche non sicure da evitare e non sono necessariamente limitate al seguente elenco. Fare riferimento alle sezioni specifiche del manuale per ulteriori informazioni sulla sicurezza.

Etichette e cartellini di avvertenza

Non rimuovere le etichette. Sostituire le etichette danneggiate. Le etichette forniscono le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro del prodotto.



Informazioni di sicurezza - Spiegazione dei termini di avvertenza

PERICOLO

Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, causerà la morte o lesioni gravi.

AVVERTIMENTO

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate o danni alla proprietà.

AVVISO

Indica informazioni o una politica aziendale che si riferisce direttamente o indirettamente alla sicurezza del personale o alla protezione dei beni.

Identificazione dei simboli di avvertenza



Leggere i manuali prima di utilizzare il prodotto

Informazioni sulle parti del prodotto

ATTENZIONE

L'uso di ricambi non originali Ingersoll Rand può comportare rischi per la sicurezza, una riduzione delle prestazioni dell'utensile e una maggiore manutenzione, e può invalidare tutte le garanzie.

AVVISO

Le riparazioni del paranco devono essere eseguite da personale designato e addestrato. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al centro di assistenza certificato Ingersoll Rand più vicino o a specialisti nella manutenzione dei sollevatori.

Le istruzioni originali sono in inglese. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

I manuali possono essere scaricati dal sito irtools.com/manuals

Rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino per qualsiasi comunicazione.

Produktbeschreibung

Diese elektrischen Kettenzüge der EVLK-Serie sind elektrisch betrieben und zum Heben und Senken von Lasten ausgelegt. Diese Kettenzüge sind nicht zum Heben, Tragen oder Transportieren von Personen vorgesehen. Sie können als stationäre oder mobile Einheit installiert werden.

Hinweis

Kontinuierliche Verbesserungen und Weiterentwicklungen des Designs können zu Änderungen an diesem Hebezeug führen, die nicht in diesem Handbuch enthalten sind. Handbücher werden regelmäßig überarbeitet, um Änderungen zu berücksichtigen. Überprüfen Sie stets die Handbuchausgabennummer auf der Vorderseite, um sicherzustellen, dass Sie die aktuellste Ausgabe verwenden.

Allgemeine Sicherheitshinweise



GEFAHR

Der Erdungsleiter (grün oder grün-gelb) darf nicht unter Spannung stehen. Wenn das Hebezeug mit einem Laufkatzenwagen geliefert wird, befindet sich die Stromversorgung im Relaiskasten der Laufkatze.

- Lesen und verstehen Sie dieses und alle anderen mitgelieferten Handbücher, bevor Sie dieses Produkt installieren, bedienen, reparieren, warten, Zubehörteile daran austauschen oder in dessen Nähe arbeiten.
- Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise und das Nichtvermeiden dieser potenziell gefährlichen Situationen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.
- Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitshinweise anderen Personen zugänglich zu machen, die dieses Produkt bedienen werden. Die Nichtbeachtung von Normen und Vorschriften kann zu Personenschäden führen.
- Die elektrische Installation sollte von zugelassenen Elektrikern gemäß der neuesten Ausgabe des National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) sowie allen geltenden lokalen, staatlichen und nationalen Elektrovorschriften und Verordnungen durchgeführt werden.

Inbetriebnahme



WARNUNG

- Die Tragkonstruktionen und Lastbefestigungsvorrichtungen, die in Verbindung mit diesen Hebezeugen verwendet werden, müssen einen großzügigen Sicherheitsfaktor aufweisen. Dies liegt in der Verantwortung des Kunden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen zugelassenen Bauingenieur.
- Das ausgewählte Hebezeug oder die Hebezeug-/Laufkatzen-Kombination kann ein Gewicht von 42,7 bis 135 kg (94,13 bis 297,6 lbs) haben. Wenn Teile der Laufkatze oder des Hebezeugs herunterfallen, können sie Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Stützen Sie das Hebezeug und die Laufkatze ausreichend ab, wenn Sie Gegenstände an ihren Bestimmungsort auf dem Träger heben.
- Lassen Sie dieses Produkt nur von Personal bedienen, das in Sicherheit und Bedienung dieses Hebezeugs geschult ist.
- Bedienen Sie ein Hebezeug nur, wenn Sie körperlich dazu in der Lage sind.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Hakenverriegelungen eingerastet sind.

Während des Gebrauchs

Allgemeine Gefahren

- Verwenden Sie dieses Hebezeug nicht zum Heben, Stützen oder Transportieren von Personen oder zum Heben oder Stützen von Lasten über Personen.
- Wenn ein Schild mit der Aufschrift **"NICHT BETREIBEN"** an der Hebevorrichtung oder den Bedienelementen angebracht ist, betreiben Sie die Hebevorrichtung erst, wenn das Schild von befugtem Personal entfernt wurde.
- Überprüfen Sie die Hebevorrichtung vor jeder Schicht auf Verschleiß und Beschädigungen. Verwenden Sie niemals eine Hebevorrichtung, die bei der Inspektion Verschleiß oder Beschädigungen aufweist.
- Verwenden Sie die Lastkette niemals als Anschlagmittel.
- Drücken Sie den Haken nicht mit einem Hammer in seine Position.
- Stellen Sie sicher, dass die Last ordnungsgemäß im Hakensattel sitzt.
- Stützen Sie die Last nicht auf der Hakenspitze ab.
- Führen Sie die Kette niemals über eine scharfe Kante.
- Verwenden Sie den Hebezug niemals zum Heben oder Senken von Personen und lassen Sie niemals jemanden auf einer hängenden Last stehen.
- Lassen Sie die Last nicht hängen, wenn der Hebezug nicht in Gebrauch ist.
- Schweißen oder brenngraßen Sie niemals eine am Hebezug hängende Last.

Gefahren beim Betrieb

- Eine schwingende Last kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Lassen Sie die Last nicht frei schwingen.
- Der Betrieb des Hebezeugs muss den Symbolen auf dem Steuerpult entsprechen. Wenn das Hebezeug nicht gemäß den Symbolen auf dem Steuerpult funktioniert, ist es falsch phasiert. Sollte dies bei dreiphasigen Hebezeugen der Fall sein, tauschen Sie zwei beliebige Stromkabel aus.
- Stellen Sie sicher, dass der Kettenstopper an der Lastkette befestigt ist.
- Verwenden Sie den Hebezug nicht, wenn die Hakenverriegelung verbogen oder gebrochen ist.
- Heben Sie niemals eine Last an, die die Nennlast des Hebezugs überschreitet. Beachten Sie die am Hebezug angebrachten Lastangaben.
- Verwenden Sie nicht mehr als einen Haken für eine einzelne Last.
- Betreiben Sie den Hebezug nur, wenn die Kette mittig über dem Haken liegt. Vermeiden Sie seitliches Ziehen oder „Yarding“.
- Betreiben Sie den Hebezug niemals mit verdrehter, geknickter oder beschädigter Kette.
- Achten Sie beim Betrieb des Hebezeugs stets auf die Last.
- Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Lastweg befindet. Heben Sie keine Last über Personen hinweg.
- Schwingen Sie eine hängende Last nicht hin und her.
- Betreiben Sie den Hebezug nicht, wenn Kettensprünge, übermäßige Geräusche, Verklemmen, Überlastung oder Blockieren auftreten.
- Vermeiden Sie Kollisionen oder Stöße gegen den Hebezug.

Elektrische Gefahren

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des elektrischen Kettenzugs, dass die auf dem Seriennummernetikett angegebene Spannung mit der verfügbaren Spannung übereinstimmt.
- Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Gefahren am Arbeitsplatz

Nach dem Gebrauch oder im Ruhezustand sollte der Kettenzug gegen unbefugte und unberechtigte Nutzung gesichert werden.

Verwicklungsgefahren

- Legen Sie die Kette nicht achtlos in den Kettenbehälter. Das achtlose Einlegen der Kette von Hand in den Behälter kann zu Knicken oder Verdrehungen führen, die den Kettenzug blockieren können.
- Vermeiden Sie das Einklemmen, Verknoten und Quetschen von Elektrokabeln. Überprüfen Sie, ob Kabelklemmen und Befestigungsvorrichtungen sicher angebracht und fest angezogen sind.
- Stecken Sie niemals Ihre Hand in den Halsbereich eines Hakens.

Wartung und Instandhaltung

- Testen Sie den Kettenzug nach jeder Wartungsarbeit, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.
- Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an einem Kettenzugsystem durch, während es eine Last trägt. Trennen Sie das Kettenzugsystem von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie kein Trichlorethylen zur Reinigung von Teilen.
- Wenden Sie sich bei allen Fragen an die nächstgelegene **Ingersoll Rand** Movimentazione dei materiali-Niederlassung oder Ihren Händler.



VORSICHT

- **Um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern, setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.**
- **Betreiben Sie elektrische Kettenzüge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrische Kettenzüge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.**

Hinweis

Das Arbeitsschutzgesetz von 1970 (Occupational Safety and Health Act) legt die Verantwortung für die Einhaltung der Vorschriften grundsätzlich beim Anwender und nicht beim Hersteller fest. Viele OSHA-Anforderungen beziehen sich nicht auf das hergestellte Produkt, sondern stehen vielmehr im Zusammenhang mit der endgültigen Installation. Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers und des Anwenders, die Eignung eines Produkts für einen bestimmten Verwendungszweck zu prüfen. Es wird empfohlen, alle geltenden Vorschriften von Industrieverbänden, Handelsverbänden sowie auf Bundes-, Landes- und lokaler Ebene zu prüfen. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Betriebsanweisungen und Warnhinweise.

Anschlagtechnik: Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, Vorsicht walten zu lassen, seinen gesunden Menschenverstand zu nutzen und mit den richtigen Anschlagtechniken vertraut zu sein. Informationen zur Anschlagtechnik finden Sie in ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Der National Safety Council, das „Handbuch zur Unfallverhütung im industriellen Betrieb“, 8. Auflage, und andere anerkannte Sicherheitsquellen sind sich in einem Punkt einig: Mitarbeiter, die in der Nähe von hängenden Lasten arbeiten oder beim Einhängen oder Anordnen einer Last helfen, sollten angewiesen werden, sich nicht unter der Last aufzuhalten. Aus Sicherheitsgründen ist ein Faktor von entscheidender Bedeutung: Führen Sie alle Hebevorgänge so durch, dass bei einem Geräteausfall kein Personal verletzt wird. Das bedeutet, sich nicht unter einer angehobenen Last aufzuhalten und sich aus der Wirkungslinie einer Last herauszuhalten.

Dieses Handbuch wurde von **Ingersoll Rand** erstellt, um Händlern, Mechanikern, Bedienern und Unternehmensmitarbeitern die erforderlichen Informationen für die Installation, den Betrieb, die Wartung und die Reparatur der hierin beschriebenen Produkte zur Verfügung zu stellen.

Es ist äußerst wichtig, dass Mechaniker und Bediener mit den Wartungsverfahren dieser Produkte oder gleicher bzw. ähnlicher Produkte vertraut sind und körperlich in der Lage sind, diese Verfahren durchzuführen. Dieses Personal muss über allgemeine Fachkenntnisse verfügen, darunter:

- Die ordnungsgemäße und sichere Verwendung und Anwendung gängiger mechanischer Handwerkzeuge sowie spezieller Werkzeuge von **Ingersoll Rand** oder empfohlener Werkzeuge.
- Sicherheitsverfahren, Vorsichtsmaßnahmen und Arbeitsgewohnheiten, die durch anerkannte Industriestandards festgelegt sind.

Ingersoll Rand kann nicht alle Verfahren kennen oder bereitstellen, mit denen Produktbetriebe oder Reparaturen durchgeführt werden können, sowie die Gefahren und/oder Folgen jeder Methode. Wenn Betriebs- oder Wartungsverfahren durchgeführt werden, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen werden, stellen Sie sicher, dass die Produktsicherheit durch die ergriffenen Maßnahmen nicht gefährdet wird. Wenn Sie sich bezüglich eines Betriebs- oder Wartungsverfahrens oder -schritts unsicher sind, sollte das Personal das Produkt in einen sicheren Zustand versetzen und sich an Vorgesetzte und/oder den Hersteller wenden, um technische Unterstützung zu erhalten.

Ingersoll Rand ist sich bewusst, dass die meisten Unternehmen, die Hebezeuge einsetzen, in ihren Betrieben ein Sicherheitsprogramm umgesetzt haben. Sollte ein Widerspruch zwischen einer in dieser Veröffentlichung festgelegten Vorschrift und einer ähnlichen, bereits von einem einzelnen Unternehmen festgelegten Vorschrift bestehen, hat die strengere der beiden Vorrang.

Die Sicherheitshinweise dienen dazu, den Bediener auf zu vermeidende unsichere Praktiken aufmerksam zu machen, und sind nicht unbedingt auf die folgende Liste beschränkt. Weitere Sicherheitsinformationen finden Sie in den entsprechenden Abschnitten des Handbuchs.

Warnschilder und -etiketten

Entfernen Sie keine Etiketten. Ersetzen Sie beschädigte Etiketten. Etiketten enthalten Informationen, die für die sichere Verwendung des Produkts erforderlich sind.



Sicherheitshinweise – Erläuterung der Sicherheitssignalwörter

	GEFAHR	Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
	WARNUNG	Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT	Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.
	Hinweis	Weist auf Informationen oder eine Unternehmensrichtlinie hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit des Personals oder den Schutz von Eigentum bezieht.

Erkennung von Warnsymbolen



Lesen Sie die Handbücher, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen

Informationen zu Produktteilen

VORSICHT

Die Verwendung von anderen als originalen Ingersoll Rand-Ersatzteilen kann zu Sicherheitsrisiken, verminderter Werkzeugleistung und erhöhtem Wartungsaufwand führen und alle Garantien ungültig machen.

Hinweis

Reparaturen am Hebezeug sollten von dafür bestimmtem, geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihr nächstgelegenes zertifiziertes Ingersoll Rand-Servicecenter oder an Spezialisten für Hebertechnik.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Andere Sprachversionen sind Übersetzungen der Originalanleitung.

Handbücher können unter irtools.com/manuals heruntergeladen werden.

Richten Sie alle Anfragen an die nächstgelegene **Ingersoll Rand**-Niederlassung oder den nächstgelegenen Ingersoll Rand-Händler.

Productbeschrijving

Deze elektrische kettingtakels uit de EVLK-serie werken op elektriciteit en zijn ontworpen voor het heffen en laten zakken van lasten. Deze takels zijn niet bedoeld voor het heffen, ondersteunen of vervoeren van personen. Ze kunnen zowel stationair als mobiel worden geïnstalleerd.

OPMERKING

Door voortdurende verbetering en ontwikkeling van het ontwerp kunnen er wijzigingen aan deze takel worden aangebracht die niet in deze handleiding zijn opgenomen. Handleidingen worden periodiek herzien om wijzigingen op te nemen. Controleer altijd het editienummer van de handleiding op de voorkant om te zien of u de nieuwste versie hebt.

Algemene veiligheidsinformatie

⚠ GEVAAR

De aardingsdraad (groene of groen/gele draad) mag geen stroom voeren. Wanneer de takel wordt geleverd met een loopkat, is de stroomtoevoer ondergebracht in de relaiskast van de loopkat.

- Lees en begrijp deze en alle andere meegeleverde handleidingen voordat u dit product installeert, bedient, repareert, onderhoudt, accessoires vervangt of in de buurt ervan werkt.
- Het niet opvolgen van de volgende waarschuwingen en het niet vermijden van deze potentieel gevaarlijke situaties kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
- Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie beschikbaar te stellen aan anderen die dit product zullen bedienen. Het niet naleven van normen en voorschriften kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- De elektrische installatie moet worden uitgevoerd door erkende elektriciens in overeenstemming met de laatste editie van de National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) en alle toepasselijke lokale, provinciale en nationale elektrische voorschriften en verordeningen.

Inbedrijfstelling

⚠ WAARSCHUWING

- De ondersteunende constructies en lastbevestigingsmiddelen die in combinatie met deze takels worden gebruikt, moeten een ruime veiligheidsfactor bieden. Dit is de verantwoordelijkheid van de klant. Raadpleeg bij twijfel een erkend bouwkundig ingenieur.
- De gekozen takel of combinatie van takel en loopkat kan wel 42,7 - 135 kg wegen. Als onderdelen van de loopkat of takel vallen, kunnen deze letsel of materiële schade veroorzaken.
- Zorg voor voldoende ondersteuning van de takel en loopkat wanneer u een voorwerp op de balk hijst.
- Laat dit product alleen bedienen door personeel dat is getraind in de veiligheid en bediening van deze takel.
- Bedien een takel alleen als u daar fysiek toe in staat bent.
- Controleer of de haakvergrendelingen zijn vergrendeld voordat u de takel gebruikt.

Tijdens gebruik

Algemene gevaren

- Gebruik deze takel niet voor het hijsen, ondersteunen of vervoeren van personen, of voor het hijsen of ondersteunen van lasten boven personen.
- Wanneer er een bordje met de tekst **"NIET GEBRUIKEN"** op de takel of de bedieningselementen is geplaatst, mag u de takel niet bedienen totdat het bordje door bevoegd personeel is verwijderd.
- Controleer de takel voor elke dienst op slijtage en schade. Gebruik nooit een takel waarvan uit inspectie blijkt dat deze versleten of beschadigd is.
- Gebruik de lastketting nooit als hijsband.
- Duw de haak niet met een hamer op zijn plaats.
- Zorg ervoor dat de last goed in de haakzadel zit.
- Laat de last niet op de punt van de haak rusten.
- Laat de ketting nooit over een scherpe rand lopen.
- Gebruik de takel nooit voor het hijsen of laten zakken van personen, en sta nooit toe dat iemand op een hangende last staat.
- Laat de last niet hangen wanneer de takel niet in gebruik is.
- Las of snijd nooit met een brander aan een last die aan de takel hangt.

Gevaren bij het gebruik

- Een slingerende last kan letsel en/of schade aan eigendommen veroorzaken. Laat de last niet vrij slingeren.
- De takel moet worden bediend in overeenstemming met de symbolen op de bedieningshanger. Als de takel niet werkt in overeenstemming met de symbolen op de bedieningshanger, is de takel verkeerd gefaseerd. Mocht dit het geval zijn bij driefasige takels, verwissel dan twee willekeurige voedingskabels.
- Zorg ervoor dat de kettingstopper aan de lastketting is bevestigd.
- Gebruik de takel niet als de haakvergrendeling is uitgekapt of gebroken.
- Hef nooit een last die zwaarder is dan het nominale draagvermogen van de takel. Raadpleeg de draagvermogenslabels die op de takel zijn aangebracht.
- Gebruik niet meer dan één haak voor een enkele last.
- Bedien een takel alleen wanneer de ketting gecentreerd boven de haak hangt. Trek niet "zijdelings" of "schuin".
- Gebruik de takel nooit met een gedraaide, geknikte of beschadigde ketting.
- Let tijdens het gebruik van de takel te allen tijde op de last.
- Zorg ervoor dat iedereen zich buiten het baanverloop van de last bevindt. Hef geen last boven mensen uit.
- Zwaai niet met een hangende last.
- Gebruik de takel niet als de ketting overslaat, overmatig lawaai maakt, vastloopt, overbelast is of klem komt te zitten.
- Vermijd botsingen of stoten van de takel.

Elektrische gevaren

- Controleer vóór het aansluiten van de elektrische kettingtakel of de spanning die op het serienummerlabel staat vermeld, overeenkomt met de beschikbare spanning.
- Schakel de stroomtoevoer uit voordat u onderhoud uitvoert.

Gevaren op de werkplek

Na gebruik, of wanneer de kettingtakel niet in gebruik is, moet deze worden beveiligd tegen ongeoorloofd en ongewenst gebruik.

Gevaren door verstriking

- Leg de ketting niet onzorgvuldig in de kettingsbak. Het onzorgvuldig met de hand in de bak stapelen van de ketting kan leiden tot knikken of verdraaiingen van de takel kunnen blokkeren.
- Voorkom dat de elektrische kabel wordt geklemd, in de knoop raakt of wordt geplet. Controleer of kabelklemmen en bevestigingsmiddelen stevig zijn bevestigd en vastzitten.
- Steek nooit uw hand in de opening van een haak.

Onderhoud en service

- Test de takel na het uitvoeren van onderhoud voordat u deze weer in gebruik neemt.
- Voer nooit onderhoud uit aan een takelsysteem terwijl er een last wordt gedragen. Schakel de stroomtoevoer naar het takelsysteem uit.
- Gebruik geen trichloorethyleen om onderdelen te reinigen.
- Richt alle communicatie aan het dichtstbijzijnde kantoor of de dichtstbijzijnde distributeur van **Ingersoll Rand** Goederenbehandeling.

OPGELET

- **Om het risico op een elektrische schok te verminderen, mag het apparaat niet aan regen worden blootgesteld. Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.**
- **Gebruik elektrische kettingtakels niet in explosieve omgevingen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrische takels veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.**

OPMERKING

De Occupational Safety and Health Act van 1970 legt de verantwoordelijkheid voor naleving over het algemeen bij de gebruiker, niet bij de fabrikant. Veel OSHA-vereisten hebben geen betrekking op of verband met het vervaardigde product, maar houden veel meer verband met de uiteindelijke installatie. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar en de gebruiker om te bepalen of een product geschikt is voor een bepaald gebruik. Het wordt aanbevolen om alle toepasselijke voorschriften van de industrie, brancheorganisaties, federale, staats- en lokale overheden te raadplegen. Lees alle bedieningsinstructies en waarschuwingen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Tauwwerk: Het is de verantwoordelijkheid van de operator om voorzichtig te zijn, gezond verstand te gebruiken en bekend te zijn met de juiste technieken voor het aanbrengen van tauwwerk. Raadpleeg ASME B30.9 voor informatie over tauwwerk, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

De Nationaal Veiligheidscomité, Handboek voor ongevalpreventie bij industriële activiteiten, Achtste editie en andere erkende veiligheidsbronnen zijn het over één ding eens: werknemers die in de buurt van hangende lasten werken of helpen bij het vastmaken of plaatsen van een last, moeten worden geïnstrueerd om uit de buurt van de last te blijven. Vanuit veiligheidsoogpunt is één factor van het grootste belang: voer alle hijswerkzaamheden zo uit dat er bij een defect aan de apparatuur geen personeel gewond raakt. Dit betekent dat men uit de buurt moet blijven van een opgeheven last en uit de krachtlijn van een last.

Deze handleiding is opgesteld door **Ingersoll Rand** om dealers, monteurs, operators en bedrijfspersoneel te voorzien van de informatie die nodig is voor het installeren, bedienen, onderhouden en repareren van de hierin beschreven producten.

Het is uiterst belangrijk dat monteurs en operators bekend zijn met de onderhoudsprocedures van deze producten, of soortgelijke producten, en fysiek in staat zijn om de procedures uit te voeren. Dit personeel moet beschikken over algemene praktische kennis, waaronder:

- Correct en veilig gebruik en toepassing van gangbaar handgereedschap voor monteurs, evenals speciaal gereedschap van **Ingersoll Rand** of aanbevolen gereedschap.
- Veiligheidsprocedures, voorzorgsmaatregelen en werkgewoonten die zijn vastgesteld door geaccepteerde industriënormen.

Ingersoll Rand kan niet op de hoogte zijn van, of alle procedures verstrekken waarmee productbedieningen of reparaties kunnen worden uitgevoerd, noch van de gevaren en/of resultaten van elke methode. Indien bedienings- of onderhoudsprocedures worden uitgevoerd die niet specifiek door de fabrikant worden aanbevolen, moet ervoor worden gezorgd dat de productveiligheid niet in gevaar wordt gebracht door de genomen maatregelen. Indien men niet zeker is van een bedienings- of onderhoudsprocedure of -stap, dient het personeel het product in een veilige toestand te brengen en contact op te nemen met leidinggevenden en/of de fabrik voor technische ondersteuning.

Ingersoll Rand erkent dat de meeste bedrijven die takels gebruiken, een veiligheidsprogramma hebben dat in hun vestiging van kracht is. In het geval dat er een conflict bestaat tussen een regel die in deze publicatie is vastgelegd en een soortgelijke regel die al door een individueel bedrijf is vastgesteld, dient de strengste van de twee voorrang te hebben.

Veilige bedieningsinstructies worden verstrekt om een operator bewust te maken van onveilige praktijken die moeten worden vermeden en zijn niet noodzakelijkerwijs beperkt tot de volgende lijst. Raadpleeg specifieke secties in de handleiding voor aanvullende veiligheidsinformatie.

Waarschuingslabels en -plaatjes

Verwijder geen labels. Vervang beschadigde labels. Etiketten bevatten informatie die nodig is voor een veilig gebruik van het product.



Veiligheidsinformatie - Uitleg van veiligheidssignaalwoorden

	GEVAAR	Geeft een direct gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstig letsel.
	WAARSCHUWING	Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	OPGELET	Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of materiële schade.
	OPMERKING	Geeft informatie of een bedrijfsbeleid aan dat direct of indirect betrekking heeft op de veiligheid van personeel of de bescherming van eigendommen.

Identificatie van waarschuwingssymbolen



Lees de handleidingen voordat u het product in gebruik neemt

Informatie over productonderdelen

OPGELET

Het gebruik van andere dan originele Ingersoll Rand-tervangersonderdelen kan leiden tot veiligheidsrisico's, verminderde prestaties van het gereedschap en meer onderhoud, en kan alle garanties ongeldig maken.

OPMERKING

Reparaties aan de takel moeten worden uitgevoerd door aangewezen, opgeleid personeel. Neem voor meer informatie contact op met het dichtstbijzijnde door Ingersoll Rand gecertificeerde servicecentrum of met specialisten op het gebied van hijsapparatuur.

De originele instructies zijn in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Handleidingen kunnen worden gedownload via irtools.com/manuals

Richt alle communicatie aan het dichtstbijzijnde kantoor of de dichtstbijzijnde distributeur van **Ingersoll Rand**.

Produktbeskrivelse

Disse elektriske kædetaljer i EVLK-serien er elektrisk drevne og designet til at løfte og sænke laster. Disse taljer er ikke beregnet til at løfte, bære eller transportere personer. De kan installeres som stationære eller mobile enheder.

OBS

Løbende forbedringer og videreudvikling af designet kan medføre ændringer af denne talje, som ikke er medtaget i denne manual. Manualerne revideres med jævne mellemrum for at indarbejde ændringer. Kontroller altid manualens udgave nummer på forsiden for at sikre, at du har den seneste udgave.

Generelle sikkerhedsoplysninger

FARE

Jordledningen (jordforbindelsen), den grønne eller grøn/gule ledning, må ikke føre strøm. Når taljen leveres med en løftevogn, er strømforsyningen indkapslet i løftevognens relæboks.

- Læs og forstå denne og alle andre medfølgende manualer, inden du installerer, betjener, reparerer, vedligeholder, udskifter tilbehør på eller arbejder i nærheden af dette produkt.
- Manglende overholdelse af følgende advarsler og undgåelse af disse potentielt farlige situationer kan resultere i død eller alvorlig personskade.
- Det er dit ansvar at gøre disse sikkerhedsoplysninger tilgængelige for andre, der skal betjene dette produkt. Manglende overholdelse af standarder og forskrifter kan forårsage personskade.
- Elektrisk installation skal udføres af autoriserede elektrikere i overensstemmelse med den seneste udgave af National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) og alle gældende lokale, statslige og nationale elektriske regler og forskrifter.

Ibrugtagning

ADVARSEL

- De bærende konstruktioner og lastfastgørelsesanordninger, der anvendes sammen med disse hejseværker, skal have en generøs sikkerhedsfaktor. Dette er kundens ansvar. Hvis du er i tvivl, skal du konsultere en autoriseret bygningsingeniør.
- Det valgte hejseværk eller den valgte kombination af hejseværk og løftevogn kan veje mellem 42,7 og 135 kg. Hvis dele af løftevognen eller hejseværket tages, kan de forårsage personskade eller materiel skade.
- Sørg for tilstrækkelig understøttelse af hejseværket og løftevognen, når genstanden løftes på plads på bjælken.
- Lad kun personale, der er uddannet i sikkerhed og betjening af denne hejseværk, betjene dette produkt.
- Betjen kun en hejseværk, hvis du er fysisk i stand til det.
- Kontroller, at kroglåsen er aktiveret, før du bruger den.

Under brug

Generelle farer

- Brug ikke denne hejseværk til at løfte, understøtte eller transportere personer eller til at løfte eller understøtte laster over personer.
- Når der er anbragt et skilt med teksten "**MÅ IKKE BETJENES**" på hejsen eller betjeningselementerne, må hejsen ikke betjenes, før skiltet er fjernet af udepette personale.
- Kontroller hejsen for slidage og skader før hvert skift. Brug aldrig en hejs, som ved inspektion viser sig at være slidt eller beskadiget.
- Brug aldrig lastkæden som en løftebånd.
- Tving ikke krogn på plads ved at hamre på den.
- Sørg for, at lasten sidder korrekt i krogens sadel.
- Lasten må ikke hvile på krogens spids.
- Lad aldrig kæden løbe over en skarp kant.
- Brug aldrig hejseværket til at løfte eller sænke personer, og lad aldrig nogen stå på en hængende last.
- Lad ikke lasten hænge, når hejseværket ikke er i brug.
- Svejse eller skær aldrig en last, der er ophængt i hejseværket.

Driftsfarer

- En svingende last kan forårsage personskade og/eller materielle skader. Lad ikke lasten svinge frit.
- Taljen skal betjenes i overensstemmelse med symbolerne på betjeningspanelet. Hvis taljen ikke fungerer i overensstemmelse med symbolerne på betjeningspanelet, er taljen forkert faset. Hvis dette er tilfældet for trefasede taljer, skal du bytte om på to af strømkablerne.
- Sørg for, at kædestoppet er fastgjort til lastkæden.
- Brug ikke hejsen, hvis kroglåsen er sprunget eller brudt.
- Løft aldrig en last, der er større end hejsens nominelle kapacitet. Se kapacitetsmærkaterne på hejsen.
- Brug ikke mere end én krog på en enkelt last.
- Betjen kun hejsen, når kæden er centreret over krogn. Undgå at trække i siden eller at trække kæden ud.
- Betjen aldrig en hejseværk med en snoet, knækket eller beskadiget kæde.
- Vær altid opmærksom på lasten, når du betjener hejseværket.
- Sørg for, at alle holder sig væk fra lastens bane. Løft ikke en last over personer.
- Sving ikke en ophængt last.
- Betjen ikke hejseværket, hvis der opstår kædespring, overdreven støj, fastklemning, overbelastning eller fastkobling.
- Undgå kollision eller stød mod hejseværket.

Elektriske farer

- Før tilslutning af det elektriske kædetalje skal du kontrollere, at den spænding, der er angivet på serienummermærkaten, svarer til den tilgængelige spænding.
- Afbryd strømforsyningen, før der udføres vedligeholdelse.

Farer på arbejdspladsen

Efter brug eller når kædetaljen ikke er i drift, skal den sikres mod uautoriseret og uberettiget brug.

Risiko for sammenfritring

- Stik ikke kæden uforsigtigt i kædebeholderen. Hvis kæden stables uforsigtigt i beholderen med hånden, kan det føre til knæk eller vridninger, der kan blokere taljen.
- Undgå at klemme, knytte eller knuse det elektriske kabel. Kontroller, at kabelklemmer og forankringsanordninger er korrekt fastgjort og strammet.
- Stik aldrig hånden ind i krogens halsområde.

Vedligeholdelse og service

- Efter udførelse af vedligeholdelse på taljen skal taljen afprøves, inden den tages i brug igen.
- Udfør aldrig vedligeholdelse på et taljesystem, mens det bærer en last. Afbryd strømmen til taljesystemet.
- Brug ikke trichlorethylen til rengøring af dele.
- Henvend dig til det nærmeste **Ingersoll Rand** Materialehåndtering-kontor eller den nærmeste forhandler.

FORSIGTIG

- For at mindske risikoen for elektrisk stød må produktet ikke udsættes for regn. Må kun bruges indendørs.
- Betjen ikke elektriske kædetaljer i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Elektriske taljer danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.

OBS

Arbejdsmiljøloven fra 1970 pålægger generelt brugeren, ikke producenten, ansvaret for overholdelse af lovgivningen. Mange OSHA-krav vedrører ikke det fremstillede produkt, men er snarere knyttet til den endelige installation. Det er ejerens og brugerens ansvar at afgøre, om et produkt er egnet til en bestemt anvendelse. Det anbefales, at alle gældende regler fra industrien, brancheforeninger, føderale, statslige og lokale myndigheder kontrolleres. Læs alle betjeningsvejledninger og advarsler inden brug.

Tilsnøring: Det er operatørens ansvar at udvise forsigtighed, bruge sund fornuft og være fortrolig med korrekte tilsnøringsteknikker. Se ASME B30.9 for oplysninger om tilsnøring, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Det Nationale Sikkerhedsråd, Håndbog i ulykkesforebyggelse i industrien, ottende udgave, og andre anerkendte sikkerhedskilder er enige om ét punkt: Medarbejdere, der arbejder i nærheden af ophængte laster eller hjælper med at fastgøre eller placere en last, skal instrueres i at holde sig væk fra under lasten. Set ud fra et sikkerhedsmæssigt synspunkt er én faktor af afgørende betydning: Udfør alle løfteoperationer på en sådan måde, at ingen medarbejdere kommer til skade, hvis der skulle opstå en fejl på udstyret. Dette betyder, at man skal holde sig væk fra under en hævet last og holde sig væk fra lastens kraftlinje.

Denne manual er udarbejdet af **Ingersoll Rand** for at give forhandlere, mekanikere, operatører og virksomhedens personale de oplysninger, der er nødvendige for at installere, betjene, vedligeholde og reparere de produkter, der er beskrevet heri.

Det er yderst vigtigt, at mekanikere og operatører er fortrolige med serviceprocedurerne for disse produkter eller lignende produkter og er fysisk i stand til at udføre procedurerne. Dette personale skal have en generel praktisk viden, der omfatter:

- Korrekt og sikker brug og anvendelse af almindelige mekanikerhåndværktøjer samt specialværktøj fra **Ingersoll Rand** eller anbefalet værktøj.
- Sikkerhedsprocedurer, forholdsregler og arbejdsvaner fastlagt af anerkendte branchestandarder.

Ingersoll Rand kan ikke kende til eller angive alle de procedurer, hvormed produkt drift eller reparationer kan udføres, samt farerne og/eller resultaterne af hver metode. Hvis der udføres drifts- eller vedligeholdelsesprocedurer, der ikke specifikt er anbefalet af producenten, skal det sikres, at produktsikkerheden ikke bringes i fare af de udførte handlinger. Hvis personalet er i tvivl om en drifts- eller vedligeholdelsesprocedure eller et trin, skal produktet bringes i en sikker tilstand, og der skal kontaktes overordnede og/eller fabrikken for at få teknisk assistance.

Ingersoll Rand anerkender, at de fleste virksomheder, der bruger hejseværker, har et sikkerhedsprogram i kraft på deres anlæg. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem en regel i denne publikation og en lignende regel, der allerede er fastsat af en enkelt virksomhed, skal den strengeste af de to have forrang.

Sikkerhedsinstruktioner leveres for at gøre operatøren opmærksom på usikre fremgangsmåder, der skal undgås, og er ikke nødvendigvis begrænset til nedenstående liste. Se de specifikke afsnit i manualen for yderligere sikkerhedsoplysninger.

Advarselmærkater og -etiketter

Fjern ikke mærkater. Udskift beskadigede mærkater. Mærkaterne indeholder oplysninger, der er nødvendige for sikker brug af produktet.



Sikkerhedsoplysninger – Forklaring af sikkerhedssignalord

FARE

Angiver en umiddelbart farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller materiel skade.

OBS

Angiver oplysninger eller en virksomhedspolitik, der direkte eller indirekte vedrører personalets sikkerhed eller beskyttelse af ejendom.

Identifikation af advarselssymboler



Læs manualerne, før produktet tages i brug

Oplysninger om produktdele

FORSIGTIG

Brug af andre end originale Ingersoll Rand-reservedele kan medføre sikkerhedsrisici, nedsat værktøjsydelse og øget vedligeholdelse og kan gøre alle garantier ugyldige.

OBS

Reparationer af hejseværker skal udføres af udpeget, uddannet personale. Kontakt dit nærmeste Ingersoll Rand-certificerede servicecenter eller løfteudstyrsspecialister for yderligere oplysninger.

De originale instruktioner er på engelsk. Andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner.

Manualer kan downloades fra irtools.com/manuals

Henvend dig til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller den nærmeste forhandler vedrørende al kommunikation.

Produktbeskrivning

Dessa elektriska kedjehissar i EVLK-serien är eldrivna och konstruerade för att lyfta och sänka laster. Dessa hissar är inte avsedda för att lyfta, bära eller transportera personer. De kan installeras som stationära eller mobila enheter.

OBS

Kontinuerliga förbättringar och utveckling av konstruktionen kan medföra ändringar av denna lyft som inte ingår i denna manual. Manualerna revideras regelbundet för att införliva ändringar. Kontrollera alltid manualens utgåvenummer på framsidan för att se om det är den senaste utgåvan.

Allmän säkerhetsinformation

! FARA

Jordledningen (grön eller grön/gul) får inte leda ström. När lyften levereras med en vagn är strömförsörjningen inbyggd i vagnens reläbox.

- Läs och förstå denna och alla andra medföljande manualer innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar i närheten av denna produkt.
- Underlåtenhet att följa följande varningar och undvika dessa potentiellt farliga situationer kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
- Det är ditt ansvar att göra denna säkerhetsinformation tillgänglig för andra som kommer att använda denna produkt. Underlåtenhet att följa standarder och föreskrifter kan orsaka personskador.
- Elinstallation ska utföras av behöriga elektriker i enlighet med den senaste utgåvan av National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) och alla tillämpliga lokala, delstatliga och nationella elföreskrifter och förordningar.

Drifftagning

! VARNING

- De bärande konstruktioner och lastfästningsanordningar som används tillsammans med dessa lyftanordningar måste ha en generös säkerhetsfaktor. Detta är kundens ansvar. Vid tveksamhet, konsultera en auktoriserad byggnadsingenjör.
- Den valda lyften eller kombinationen av lyft och löpvagn kan väga så mycket som 42,7–135 kg (94,13–297,6 lbs). Om delar av löpvagnen eller lyften tappas kan de orsaka personskador eller materiella skador.
- Stöd lyften och löpvagnen på ett adekvat sätt när du lyfter föremålet på plats på balken.
- Låt endast personal som är utbildad i säkerhet och användning av denna lyftanordning använda produkten.
- Använd endast lyftanordningen om du är fysiskt kapabel att göra det.
- Kontrollera att krokösen är aktiverade innan användning.

Vid användning

Allmänna risker

- Använd inte denna lyftanordning för att lyfta, stödja eller transportera personer eller för att lyfta eller stödja laster över personer.
- Om en skylt med texten **"ANVÄND INTE"** är placerad på lyftanordningen eller på reglagen, använd inte lyftanordningen förrän skylten har tagits bort av behörig personal.
- Kontrollera lyftanordningen för slitage och skador före varje skift. Använd aldrig en lyftanordning som vid inspektion visar sig vara sliten eller skadad.
- Använd aldrig lastkedjan som lyftsele.
- Tvinga inte fast kroken genom att slå på den med en hammare.
- Se till att lasten sitter ordentligt i kroksätet.
- Stöd inte lasten på krokspetsen.
- Låt aldrig kedjan löpa över en vass kant.
- Använd aldrig lyftanordningen för att lyfta eller sänka personer, och låt aldrig någon stå på en hängande last.
- Lämna inte lasten hängande när lyftanordningen inte används.
- Svetsa eller flamskär aldrig en last som hänger i lyftanordningen.

Risker vid användning

- En svängande last kan orsaka personskador och/eller materiella skador. Låt inte lasten svänga fritt.
- Lyftanordningen måste användas i enlighet med symbolerna på manöverpanelen. Om lyftanordningen inte fungerar i enlighet med symbolerna på manöverpanelen är den felfasad. Om detta är fallet för trefaslyftanordningar, byt plats på två av strömkablarna.
- Se till att kedjestoppet är fäst vid lastkedjan.
- Använd inte lyftanordningen om krokspärren har gått sönder eller är trasig.
- Lyft aldrig en last som överstiger lyftanordningens nominella kapacitet. Se kapacitetsetiketterna på lyftanordningen.
- Använd inte mer än en krok på en och samma last.
- Använd endast lyftanordningen när kedjan är centrerad över kroken. Undvik att dra i kedjan i sidled eller att dra den i sned vinkel.
- Använd aldrig lyftanordningen med en vriden, knuten eller skadad kedja.
- Var alltid uppmärksam på lasten när du använder lyftanordningen.
- Se till att alla håller sig borta från lastens väg. Lyft inte en last över personer.
- Svinga inte en hängande last.
- Använd inte lyftanordningen om kedjan hoppar, om det uppstår överdrivet buller, fastkörning, överbelastning eller fastklämning.
- Undvik kollisioner eller stötar mot lyftanordningen.

Elektriska risker

- Innan den elektriska kedjehissen ansluts, kontrollera att spänningen som anges på serienummeretiketten stämmer överens med den tillgängliga spänningen.
- Stäng av strömförsörjningen innan underhåll utförs.

Risker på arbetsplatsen

Efter användning, eller när den inte är i drift, ska kedjehissen säkras mot obehörig och oönskad användning.

Risk för fastklämning

- Lägg inte kedjan slarvigt i kedjebehållaren. Att lägga kedjan slarvigt i behållaren för hand kan leda till veck eller vridningar som kan fastna i hissen.
- Undvik att klämma, knyta eller krossa elkabeln. Kontrollera att kabelklämmor och förankringsanordningar är ordentligt fästa och åtdragna.
- Placera aldrig handen inuti krokspetsen.

Underhåll och service

- Efter utförd underhåll på lyften ska du testa lyften innan den tas i bruk igen.
- Utför aldrig underhåll på ett lyftsystém medan det bär en last. Koppla bort strömmen från lyftsystémet.
- Använd inte triklöretylen för att rengöra delar.
- Vänd dig till närmaste **Ingersoll Rand** Material Handling-kontor eller återförsäljare för all kommunikation.

VAR FÖRSIKTIG

- För att minska risken för elchock får produkten inte utsättas för regn. Endast för inomhusbruk.
- Använd inte elektriska kedjehissar i explosiva miljöer, såsom i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elektriska hissar alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

OBS

Arbetsmiljölagen från 1970 lägger i allmänhet ansvaret för efterlevnad på användaren, inte tillverkaren. Många OSHA-krav gäller inte eller har ingen koppling till den tillverkade produkten, utan är snarare kopplade till den slutliga installationen. Det är ägarens och användarens ansvar att avgöra om en produkt är lämplig för ett visst användningsområde. Det rekommenderas att alla tillämpliga bransch-, branschförenings-, federala, delstatliga och lokala föreskrifter kontrolleras. Läs alla bruksanvisningar och varningar före användning.

Rigging: Det är operatörens ansvar att iaktta försiktighet, använda sunt förnuft och vara bekant med korrekta riggningstekniker. Se ASME B30.9 för information om riggning, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Nationella säkerhetsrådet, Handbok i olycksförebyggande åtgärder för industriell verksamhet, åttonde upplagan, och andra erkända säkerhetskällor är eniga om en sak: Anställda som arbetar nära hängande laster eller hjälper till med att fästa eller placera en last bör instrueras att hålla sig borta från lastens undersida. Ur säkerhetssynpunkt är en faktor avgörande: utför alla lyft på ett sådant sätt att ingen personal skadas om utrustningen skulle gå sönder. Detta innebär att man ska hålla sig borta från under en upplyft last och hålla sig borta från lastens kraftlinje.

Denna handbok har tagits fram av **Ingersoll Rand** för att förse återförsäljare, mekaniker, operatörer och företagspersonal med den information som krävs för att installera, använda, underhålla och reparera de produkter som beskrivs här.

Det är ytterst viktigt att mekaniker och operatörer är väl förtrogna med serviceprocedurerna för dessa produkter, eller liknande produkter, och att de fysiskt är kapabla att utföra procedurerna. Denna personal ska ha allmänna praktiska kunskaper som omfattar:

- Korrekt och säker användning och tillämpning av vanliga mekaniska handverktyg samt specialverktyg från **Ingersoll Rand** eller rekommenderade verktyg.
- Säkerhetsrutiner, försiktighetsåtgärder och arbetsvanor som fastställts enligt vedertagna branschstandarder.

Ingersoll Rand kan inte känna till eller tillhandahålla alla rutiner för hur produkt drift eller reparationer kan utföras samt riskerna och/eller resultaten av varje metod. Om drifts- eller underhållsprocedurer som inte specifikt rekommenderas av tillverkaren utförs, ska man se till att produktsäkerheten inte äventyras av de åtgärder som vidtas. Om man är osäker på en drifts- eller underhållsprocedur eller ett steg, ska personalen försätta produkten i ett säkert tillstånd och kontakta arbetsledare och/eller fabriken för teknisk assistans.

Ingersoll Rand är medveten om att de flesta företag som använder lyftanordningar har ett säkerhetsprogram i kraft vid sin anläggning. I händelse av konflikt mellan en regel som anges i denna publikation och en liknande regel som redan fastställts av ett enskilt företag, ska den strängare av de två ha företräde.

Säkerhetsanvisningar tillhandahålls för att göra operatören medveten om osäkra rutiner som ska undvikas och är inte nödvändigtvis begränsade till följande lista. Se specifika avsnitt i manualen för ytterligare säkerhetsinformation.

Varningsetiketter och -märken

Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter. Etiketterna innehåller information som krävs för säker användning av produkten.



Säkerhetsinformation – Förklaring av säkerhetssignallord



Indikerar en omedelbart farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarlig skada.



Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.



Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig skada eller materiell skada.



Anger information eller en företagspolicy som direkt eller indirekt rör personalens säkerhet eller skydd av egendom.

Identifiering av varningssymboler



Läs manualerna innan du använder produkten

Information om produktdelar



Användning av andra reservdelar än originaldelar från Ingersoll Rand kan medföra säkerhetsrisker, försämrade verktygsprestanda och ökat underhållsbehov, samt kan göra alla garantier ogiltiga.



Reparationer av lyftanordningar ska utföras av utsedd och utbildad personal. Kontakta närmaste Ingersoll Rand-certifierade servicecenter eller lyfteknikspecialister för ytterligare information.

De ursprungliga instruktionerna är på engelska. Övriga språk är översättningar av de ursprungliga instruktionerna.

Manualer kan laddas ned från irtools.com/manuals

Rikta all kommunikation till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller återförsäljare.

Produktbeskrivelse

Disse elektriske kjettingtaljene i EVLK-serien er elektrisk drevne og konstruert for å løfte og senke laster. Disse taljene er ikke konstruert for å løfte, støtte eller transportere personer. De kan installeres som stasjonære eller mobile enheter.

MERK

Kontinuerlig forbedring og videreutvikling av designet kan føre til endringer på denne taljen som ikke er inkludert i denne håndboken. Håndbøkene revideres jevnlig for å innarbeide endringer. Sjekk alltid utgavenummeret på forsiden for å se om det er en nyere utgave.

Generell sikkerhetsinformasjon

FARE

Jordledningen (grønn eller grønn/gul ledning) må ikke føre strøm. Når taljen leveres med en vogn, er strømforsyningen plassert i vognens reléboks.

- Les og forstå denne og alle andre medfølgende håndbøker før du installerer, bruker, reparerer, vedlikeholder, skifter tilbehør på eller arbeider i nærheten av dette produktet.
- Manglende overholdelse av følgende advarsler og manglende unngåelse av disse potensielt farlige situasjonene kan føre til død eller alvorlig personskade.
- Det er ditt ansvar å gjøre denne sikkerhetsinformasjonen tilgjengelig for andre som skal bruke dette produktet. Manglende overholdelse av standarder og forskrifter kan føre til personskade.
- Elektrisk installasjon skal utføres av autoriserte elektrikere i samsvar med den siste utgaven av National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) og alle gjeldende lokale, statlige og nasjonale elektriske forskrifter og vedtekter.

Igangsetting

ADVARSEL

- Bærende konstruksjoner og lastfestingsanordninger som brukes sammen med disse taljene, må ha en god sikkerhetsmargin. Dette er kundens ansvar. Hvis du er i tvil, bør du konsultere en autorisert bygningsingeniør.
- Den valgte taljen eller kombinasjonen av talje og løftevogn kan veie mellom 42,7 og 135 kg (94,13–297,6 lbs). Hvis deler av løftevognen eller taljen faller ned, kan de forårsake personskade eller materielle skader.
- Sørg for tilstrekkelig støtte for taljen og løftevognen når du løfter gjenstanden på plass på bjelken.
- La kun personell som er opplært i sikkerhet og bruk av denne taljen, betjene dette produktet.
- Betjen kun taljen hvis du er fysisk i stand til det.
- Kontroller at krokene er låst før bruk.

Under bruk

Generelle farer

- Ikke bruk denne taljen til å løfte, støtte eller transportere personer, eller til å løfte eller støtte laster over personer.
- Når et skilt med teksten «**IKKE BRUK**» er plassert på taljen eller kontrollene, må du ikke bruke taljen før skiltet er fjernet av utpekt personell.
- Før hvert skift må du sjekke taljen for slitasje og skader. Bruk aldri en talje som ved inspeksjon viser seg å være slitt eller skadet.
- Bruk aldri lastkjeden som løftesele.
- Ikke tving kroken på plass ved å hamre.
- Sørg for at lasten sitter ordentlig i kroksadelen.
- Ikke støtt lasten på krokspissen.
- La aldri kjettingen løpe over en skarp kant.
- Bruk aldri taljen til å løfte eller senke personer, og la aldri noen stå på en hengende last.
- Ikke la lasten henge når taljen ikke er i bruk.
- Sveis eller skjær aldri en last som henger i taljen.

Driftsfarer

- En svingende last kan forårsake personskade og/eller skade på eiendom. Ikke la lasten svinge fritt.
- Taljen må betjenes i samsvar med symbolene på kontrollpanelet. Hvis taljen ikke fungerer i samsvar med symbolene på kontrollpanelet, er den feilfaset. Hvis dette er tilfelle for trefaset taljer, bytt om på to av strømkablene.
- Sørg for at kjettingstopperen er festet til lastkjettingen.
- Ikke bruk taljen hvis kroklåsen har spratt ut eller er ødelagt.
- Løft aldri en last som er større enn taljens nominelle kapasitet. Se kapasitetsetikettene festet til taljen.
- Ikke bruk mer enn én krok på en enkelt last.
- Bruk kun taljen når kjeden er sentrert over kroken. Ikke «trekk fra siden» eller «sving».
- Bruk aldri en talje med vridd, knekt eller skadet kjetting.
- Vær oppmerksom på lasten til enhver tid når du bruker taljen.
- Sørg for at alle holder seg unna lastens bane. Løft ikke en last over personer.
- Sving ikke en hengende last.
- Bruk ikke taljen hvis kjettingen hopper, det oppstår overdreven støy, fastkjøring, overbelastning eller binding.
- Unngå kollisjon eller støt mot taljen.

Elektriske farer

- Før tilkobling av den elektriske kjettingtaljen må du kontrollere at spenningen angitt på serienumeretiketten samsvarer med den tilgjengelige spenningen.
- Koble fra strømforsyningen før du utfører vedlikehold.

Farer på arbeidsplassen

Etter bruk, eller når den ikke er i drift, skal kjettingtaljen sikres mot uautorisert og uberettiget bruk.

Fare for innvikling

- Ikke legg kjettingen uforsiktig i kjettingbeholderen. Å legge kjettingen uforsiktig i beholderen for hånd kan føre til knekk eller vridning som kan blokkere taljen.
- Unngå å klemme, knyte eller knuse elektriske kabler. Kontroller at kabelklemmer og forankringsanordninger er sikkert festet og strammet.
- Legg aldri hånden inn i kroken.

Vedlikehold og service

- Etter å ha utført vedlikehold på taljen, må du teste taljen før den tas i bruk igjen.
- Utfør aldri vedlikehold på et taljesystem mens det bærer en last. Koble strømmen fra taljesystemet.
- Ikke bruk trikkloretylen til å rengjøre deler.
- Henvend deg til nærmeste **Ingersoll Rand** Materialhåndtering-kontor eller forhandler.



OBS!

- **For å redusere risikoen for elektrisk støt må enheten ikke utsettes for regn. Kun til innendørs bruk.**
- **Bruk ikke elektriske kjettingtaljer i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Elektriske taljer skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.**

MERK

Arbeidsmiljøloven av 1970 legger generelt ansvaret for overholdelse på brukeren, ikke produsenten. Mange OSHA-krav gjelder ikke eller er ikke knyttet til det produserte produktet, men er snarere knyttet til den endelige installasjonen. Det er eierens og brukerens ansvar å avgjøre om et produkt er egnet for en bestemt bruk. Det anbefales å sjekke alle gjeldende bransje-, bransjeforenings-, føderale, statlige og lokale forskrifter. Les alle bruksanvisninger og advarsler før bruk.

Rigging: Det er operatørens ansvar å utvise forsiktighet, bruke sunn fornuft og være kjent med riktige riggingteknikker. Se ASME B30.9 for informasjon om rigging, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Det nasjonale sikkerhetsrådet, Håndbok i ulykkesforebygging for industriell virksomhet, åttende utgave, og andre anerkjente sikkerhetskilder er enige om ett punkt: Ansatte som arbeider i nærheten av hengende laster eller hjelper til med å hekte på eller ordne en last, bør instrueres om å holde seg unna under lasten. Fra et sikkerhetsmessig synspunkt er én faktor avgjørende: utfør alle løfteoperasjoner på en slik måte at hvis det skulle oppstå en feil på utstyret, vil ingen bli skadet. Dette betyr at man må holde seg unna under en løftet last og holde seg unna lastens kraftlinje.

Denne håndboken er utarbeidet av **Ingersoll Rand** for å gi forhandlere, mekanikere, operatører og bedriftens personale den informasjonen som kreves for å installere, betjene, vedlikeholde og reparere produktene beskrevet her.

Det er ekstremt viktig at mekanikere og operatører er kjent med serviceprosedyrene for disse produktene, eller lignende produkter, og er fysisk i stand til å utføre prosedyrene. Dette personellet skal ha generell praktisk kunnskap som inkluderer:

- Riktig og sikker bruk og anvendelse av vanlige mekaniske håndverktøy samt spesialverktøy fra **Ingersoll Rand** eller anbefalte verktøy.
- Sikkerhetsprosedyrer, forholdsregler og arbeidsvaner fastsatt av anerkjente bransjestandarder.

Ingersoll Rand kan ikke kjenne til eller gi alle prosedyrene som produkt drift eller reparasjoner kan utføres etter, og farene og/eller resultatene av hver metode. Hvis drifts- eller vedlikeholdsprosedyrer som ikke er spesifikt anbefalt av produsenten, utføres, må du sørge for at produktsikkerheten ikke settes i fare av de tiltakene som iverksettes. Hvis du er usikker på en drifts- eller vedlikeholdsprosedyre eller et trinn, bør personalet sette produktet i en sikker tilstand og kontakte veiledere og/eller fabrikk for teknisk assistanse.

Ingersoll Rand erkjenner at de fleste selskaper som bruker taljer, har et sikkerhetsprogram i kraft på sine anlegg. I tilfelle det foreligger en konflikt mellom en regel fastsatt i denne publikasjonen og en lignende regel som allerede er fastsatt av et enkelt selskap, skal den strengeste av de to ha forrang.

Sikkerhetsinstruksjoner er gitt for å gjøre operatøren oppmerksom på usikre praksiser som skal unngås, og er ikke nødvendigvis begrenset til følgende liste. Se spesifikke avsnitt i håndboken for ytterligere sikkerhetsinformasjon.

Advarselsmerker og -etiketter

Ikke fjern noen etiketter. Erstatt eventuelle skadede etiketter. Etiketter gir informasjon som er nødvendig for sikker bruk av produktet.



Sikkerhetsinformasjon – Forklaring av sikkerhetssignaler

FARE Indikerer en umiddelbart farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL Indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

OBS! Indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade eller skade på eiendom.

MERK

Angir informasjon eller en bedriftspolicy som direkte eller indirekte er knyttet til personalsikkerhet eller beskyttelse av eiendom.

Identifikasjon av advarselssymboler



Les bruksanvisningene før du tar produktet i bruk

Informasjon om produktdele

OBS!

Bruk av andre reservedeler enn originale Ingersoll Rand-reservedeler kan føre til sikkerhetsrisikoer, redusert verktøytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier.

MERK

Reparasjoner av heisen skal utføres av utpekt, opplært personell. Kontakt ditt nærmeste Ingersoll Rand-sertifiserte servicesenter eller løfteutstyrsspesialister for ytterligere informasjon.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er oversettelser av de originale instruksjonene.

Bruksanvisninger kan lastes ned fra irtools.com/manuals

Henvend deg til nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -forhandler for all kommunikasjon.

Tuotekuvaus

Nämä EVLK-sarjan sähkökäyttöiset ketjunostimet on suunniteltu kuormien nostamiseen ja laskemiseen. Näitä nostimia ei ole tarkoitettu ihmisten nostamiseen, tukemiseen tai kuljettamiseen. Ne voidaan asentaa kiinteinä tai siirrettävinä laitteina.

HUOMAUTUS

Jatkuva parantaminen ja suunnittelun kehittäminen voivat aiheuttaa tähän nostimeen muutoksia, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käyttöohjeita päivitetään säännöllisesti muutosten huomioon ottamiseksi. Tarkista aina etukannesta käyttöohjeen painosnumero varmistaaksesi, että sinulla on uusin versio.

Yleiset turvallisuustiedot

VAARA

Maadoitusjohto (vihreä tai vihreä/keltainen johto) ei saa olla jännitteellinen. Kun nostimeen kuuluu vaunu, virtälähde on sijoitettu vaunun relekoteloon.

- Lue ja ymmärrä tämä ja kaikki muut mukana toimitetut käyttöohjeet ennen tämän tuotteen asentamista, käyttöä, korjaamista, huoltamista, lisävarusteiden vaihtamista tai työskentelyä sen läheisyydessä.
- Seuraavien varoitusten noudattamatta jättäminen ja näiden mahdollisesti vaarallisten tilanteiden välttämättä jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
- Sinun vastuullasi on toimittaa nämä turvallisuustiedot muille, jotka käyttävät tätä tuotetta. Standardien ja määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Sähköasennukset tulee suorittaa ammattitaitoisen sähköasentajan toimesta viimeisimmän National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) -standardin sekä kaikkien sovellettavien paikallisten, osavaltion ja kansallisten sähkömääräysten ja -säännösten mukaisesti.

Käyttöönotto

VAROITUS

- Näiden nostimien kanssa käytettävien tukirakenteiden ja kuorman kiinnityslaitteiden on oltava riittävän varmatoimisia. Tämä on asiakkaan vastuulla. Jos olet epävarma, ota yhteyttä rekisteröityyn rakennesuunnittelijaan.
- Valittu nostin tai nostin/vaunuyhdistelmä voi painaa jopa 94,13–297,6 painaa (42,7–135 kg). Jos vaunun tai nostimen osia pudotetaan, ne voivat aiheuttaa loukkaantumisia tai omaisuusvahinkoja.
- Tue nostinta ja vaunua riittävästi, kun nostat esinettä paikalleen palkille.
- Anna tämän nostimen käyttöä varten koulutetun henkilöstön käyttää tätä tuotetta.
- Käytä nostinta vain, jos olet fyysisesti kykenevä siihen.
- Tarkista ennen käyttöä, että koukun salvat ovat lukittuina.

Käytön aikana

Yleiset vaarat

- Älä käytä tätä nostinta ihmisten nostamiseen, tukemiseen tai kuljettamiseen tai kuormien nostamiseen tai tukemiseen ihmisten yläpuolella.
- Kun nostimeen tai sen hallintalaitteisiin on kiinnitetty kyltti "**ÄLÄ KÄYTÄ**"; älä käytä nostinta, ennen kuin nimetty henkilöstö on poistanut kyltin.
- Tarkista nostin kulmisen ja vaurioiden varalta ennen jokaista työvuoroa. Älä koskaan käytä nostinta, jonka tarkastuksessa on havaittu kulumista tai vaurioita.
- Älä koskaan käytä kuormaketjua nostohihnana.
- Älä pakota koukkuja paikalleen vasaroimalla.
- Varmista, että kuorma on kunnolla koukun satulassa.
- Älä tue kuormaa koukun kärjellä.
- Älä koskaan vedä ketjua terävän reunan yli.
- Älä koskaan käytä nostinta ihmisten nostamiseen tai laskemiseen, äläkä koskaan anna kenenkään seistä ripustetun kuorman päällä.
- Älä jätä kuormaa ripustettuna, kun nostinta ei käytetä.
- Älä koskaan hitsaa tai leikkaa liekillä nostimella ripustettua kuormaa.

Käyttöön liittyvät vaarat

- Heiluva kuorma voi aiheuttaa loukkaantumisia ja/tai omaisuusvahinkoja. Älä anna kuorman heilua vapaasti.
- Nostinta on käytettävä ohjauspaneelin symbolien mukaisesti. Jos nostin ei toimi ohjauspaneelin symbolien mukaisesti, nostimen vaihejärjestys on väärä. Jos näin on kolmivaiheisissa nostimissa, vaihda kahden virtajohdon paikkaa.
- Varmista, että ketjupysäytin on kiinnitetty kuormaketjuun.
- Älä käytä nostinta, jos koukun salpa on auennut tai rikkoutunut.
- Älä koskaan nosta kuormaa, joka ylittää nostimen nimelliskapasiteetin. Katso nostimeen kiinnitetyt kapasiteettimerkinnot.
- Älä käytä useampaa kuin yhtä koukkuja yhdelle kuormalle.
- Käytä nostinta vain, kun ketju on keskitetty koukun päälle. Älä vedä sivusuunnassa tai heiluta.
- Älä koskaan käytä nostinta, jos ketju on kiertynyt, taittunut tai vaurioitunut.
- Kiinnitä huomiota kuormaan koko ajan nostinta käytettäessä.
- Varmista, että kukaan ei ole kuorman kulkureiällä. Älä nosta kuormaa ihmisten yli.
- Älä heiluttele ripustettua kuormaa.
- Älä käytä nostinta, jos ketju hyppii, aiheuttaa liiallista melua, juuttuu, ylikuormittuu tai takertuu.
- Vältä nostimen törmäyksiä tai kolhuja.

Sähköiset vaarat

- Ennen sähkökäyttöisen ketjunostimen kytkemistä varmista, että sarjanumerolapussa ilmoitettu jännite vastaa käytettävissä olevaa jännitettä.
- Katkaise virransyöttö ennen huoltotöiden suorittamista.

Työpaikan vaarat

Käytön jälkeen tai kun nostin ei ole käytössä, ketjunostin on suojattava luvattomalta ja tarpeettomalta käytöltä.

Sotkeutumisvaarat

- Älä pinoa ketjua huolimattomasti ketjusäiliöön. Ketjun huolimaton pinoaminen säiliöön käsin voi johtaa ketjun taantumiseen tai vääntymiseen, mikä voi jumittaa nostimen.
- Vältä sähkökaapelin puristamista, solmimista ja murskautumista. Tarkista, että kaapelikiinnikkeet ja kiinnityslaitteet ovat kunnolla kiinnitettyjä ja tiukasti kiristettyjä.
- Älä koskaan laita kättäsi koukun kurkkuosaan.

Huolto ja kunnossapito

- Kun olet suorittanut nostimen huoltotoimenpiteitä, testaa nostin ennen sen palauttamista käyttöön.
- Älä koskaan suorita nostinjärjestelmän huoltotoimenpiteitä, kun se tukee kuormaa. Irrota nostinjärjestelmän virta.
- Älä käytä trikloorietyleenä osien puhdistamiseen.
- Ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** Aineiden käsittely -toimistoon tai jälleenmyyjään.



VARO

- Sähköiskun vaaran vähentämiseksi laitetta ei saa altistaa sateelle. Vain sisäkäyttöön.
- Älä käytä sähkökäyttöisiä ketjunostimia räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkökäyttöiset nostimet tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.

HUOMAUTUS

Vuoden 1970 työturvallisuus- ja työterveyslaki asettaa yleensä vastuun vaatimusten noudattamisesta käyttäjälle, ei valmistajalle. Monet OSHA:n vaatimukset eivät koske tai liity valmistettuun tuotteeseen, vaan ne liittyvät pikemminkin lopulliseen asennukseen. On omistajan ja käyttäjän vastuulla määrittää tuotteen sopivuus tiettyyn käyttötarkoitukseen. On suositeltavaa tarkistaa kaikki sovellettavat teollisuuden, ammattijärjestöjen, liittovaltion, osavaltion ja paikalliset määräykset. Lue kaikki käyttöohjeet ja varoitukset ennen käyttöä.

Kiinnitys: Käyttäjän vastuulla on noudattaa varovaisuutta, käyttää tervettä järkeä ja tuntea oikeat kiinnitystekniikat. Katso kiinnitystietoja standardista ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Kansallisen turvallisuusneuvoston julkaisema Teollisuuden onnettomuuksien ehkäisyopas, kahdeksas painos, sekä muut tunnistetut turvallisuuslähteet korostavat yhtä yhteistä seikkaa: työntekijöitä, jotka työskentelevät ripustettujen kuormien lähellä tai avustavat kuorman kiinnittämisessä tai järjestelyssä, on ohjeistettava pysymään poissa kuorman alta. Turvallisuuden kannalta yksi tekijä on ensiarvoisen tärkeä: suorita kaikki nostotoimenpiteet siten, että laitevarian sattua kukaan ei loukkaannu. Tämä tarkoittaa, että on pysyttävä poissa nostetun kuorman alta ja kuorman voimalinjan ulkopuolella.

Ingersoll Rand on laatinut tämän käsikirjan tarjotakseen jälleenmyyjille, mekaanikoille, käyttäjille ja yrityksen henkilöstölle tarvittavat tiedot tässä kuvattujen tuotteiden asentamisesta, käytöstä, huollosta ja korjaamisesta.

On erittäin tärkeää, että mekaanikot ja käyttäjät tuntevat näiden tuotteiden tai vastaavien tuotteiden huoltomenettelyt ja ovat fyysisesti kykeneviä suorittamaan nämä toimenpiteet. Tällä henkilöstöllä on oltava yleistä käytännön osaamista, joka sisältää:

- Mekaanikon tavallisten käsityökalujen sekä **Ingersoll Randin** erityistyökalujen tai suositeltujen työkalujen asianmukaisen ja turvallisen käytön ja soveltamisen.
- Hyväksytyt teollisuusstandardien mukaiset turvallisuusmenettelyt, varoitukset ja työtavat.

Ingersoll Rand ei voi tietää tai tarjota kaikkia menettelyjä, joilla tuotteen käyttö tai korjaus voidaan suorittaa, eikä kunkin menetelmän vaaroja ja/tai seurauksia. Jos suoritetaan käyttö- tai huoltomenettelyjä, joita valmistaja ei ole nimenomaisesti suositellut, on varmistettava, että toteutetut toimet eivät vaaranna tuotteen turvallisuutta. Jos henkilöstö ei ole varma käyttö- tai huoltomenettelystä tai -vaiheesta, sen on saatettava tuote turvalliseen tilaan ja otettava yhteyttä esimiehiin ja/tai tehtäseen saadakseen teknistä apua.

Ingersoll Rand tunnustaa, että useimmilla nostimia käyttävillä yrityksillä on voimassa oleva turvallisuusohjelma laitoissaan. Jos tässä julkaisussa esitetyt säännön ja yksittäisen yrityksen jo asettaman vastaavan säännön välillä on ristiriita, tiukempi sääntö on ensisijainen.

Turvalliset käyttöohjeet on annettu, jotta käyttäjä on tietoinen vältettävistä vaarallisista käytännöistä, eivätkä ne välttämättä rajoitu seuraavaan luetteloon. Katso lisätietoja turvallisuudesta käyttöohjeen asiaankuuluvista osioista.

Varoitusmerkinnät ja -tarrat

Älä poista mitään tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat. Tarrat sisältävät tuotteen turvalliseen käyttöön tarvittavia tietoja.



Turvallisuustiedot – Turvallisuusmerkintöjen selitykset

VAARA	Ilmaisee välttämän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, ellei sitä vältetä.
VAROITUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, ellei sitä vältetä.
VARO	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen tai omaisuusvahinkoon, ellei sitä vältetä.
HUOMAUTUS	Ilmaisee tietoa tai yrityksen käytäntöä, joka liittyy suoraan tai epäsuorasti henkilöstön turvallisuuteen tai omaisuuden suojaamiseen.

Varoitussymbolien tunnistaminen



Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä

Tuotteen osia koskevat tiedot



Muiden kuin Ingersoll Randin alkuperäisten varaosien käyttö voi aiheuttaa turvallisuusriskejä, heikentää työkalun suorituskykyä ja lisätä huoltotarvetta sekä mitätöidä kaikki takuut.



Nostimen korjaukset tulee suorittaa nimetty, koulutettu henkilöstö. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll Randin valtuutetusta huoltokeskuksesta tai nostolaitteiden huoltoasiantuntijoilta.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kieliversiot ovat käännöksiä alkuperäisistä ohjeista.

Käyttöohjeet voi ladata osoitteesta irtools.com/manuals

Ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** in toimistoon tai jälleenmyyjään.

Descrição do produto

Estes guinchos elétricos de corrente da série EVLK são movidos a eletricidade e concebidos para elevar e baixar cargas. Estes guinchos não se destinam a elevar, suportar ou transportar pessoas. Podem ser instalados como unidades fixas ou móveis.

NOTA

A melhoria contínua e o aperfeiçoamento do projeto podem implicar alterações neste guincho que não estão incluídas neste manual. Os manuais são revistos periodicamente para incorporar essas alterações. Verifique sempre o número da edição do manual na capa para se certificar de que possui a versão mais recente.

Informações gerais de segurança



PERIGO

O fio de terra (fio verde ou verde/amarelo) não deve estar sob tensão. Quando o guincho é fornecido com um carro, a fonte de alimentação está alojada na caixa de relés do carro.

- Leia e compreenda este e todos os outros manuais fornecidos antes de instalar, utilizar, reparar, fazer a manutenção, substituir acessórios ou trabalhar nas proximidades deste produto.
- O não cumprimento das seguintes advertências e a não prevenção destas situações potencialmente perigosas podem resultar em morte ou ferimentos graves.
- É da sua responsabilidade disponibilizar estas informações de segurança a outras pessoas que venham a utilizar este produto. O incumprimento das normas e regulamentos pode causar ferimentos.
- A instalação elétrica deve ser realizada por eletricitistas habilitados, em conformidade com a última edição do Código Elétrico Nacional (ANSI/NFPA 70) e com quaisquer códigos e regulamentos elétricos locais, estaduais e nacionais aplicáveis.

Entrada em serviço



AVISO

- As estruturas de suporte e os dispositivos de fixação de cargas utilizados em conjunto com estes guinchos devem garantir um fator de segurança generoso. Esta responsabilidade recai sobre o cliente. Em caso de dúvida, consulte um engenheiro estrutural credenciado.
- O guincho ou a combinação de guincho e carrinho selecionados podem pesar entre 42,7 e 135 kg (94,13 e 297,6 libras). Se alguma peça do carrinho ou do guincho cair, poderá causar ferimentos ou danos materiais.
- Apoie adequadamente o guincho e o carro ao elevar o objeto para o seu lugar na viga.
- Permita que apenas o pessoal com formação em segurança e operação deste guincho utilize este produto.
- Só deve utilizar um guincho se estiver fisicamente apto para o fazer.
- Verifique se os fechos dos ganchos estão bem encaixados antes de utilizar.

Quando estiver em uso

Riscos gerais

- Não utilize este guincho para elevar, apoiar ou transportar pessoas, nem para elevar ou apoiar cargas sobre pessoas.
- Quando for afixado um aviso com a indicação "NÃO UTILIZAR" no guincho ou nos comandos, não utilize o guincho até que o aviso tenha sido removido pelo pessoal designado.
- Antes de cada turno, verifique se o guincho apresenta sinais de desgaste ou danos. Nunca utilize um guincho que, após inspeção, se verifique estar desgastado ou danificado.
- Nunca utilize a corrente de carga como uma eslinga.
- Não force o gancho a encaixar-se martelando-o.
- Assurez-vous que la charge est bien positionnée dans la cavité du crochet.
- Ne faites pas peser le poids sur la pointe de l'hameçon.
- Ne faites jamais passer la chaîne sur une arête vive.
- N'utilisez jamais le palan pour soulever ou descendre des personnes, et ne laissez jamais personne se tenir debout sur une charge suspendue.
- Ne laissez pas la charge en suspension lorsque le palan n'est pas utilisé.
- Ne jamais souder ni découper au chalumeau une charge suspendue par le palan.

Risques liés à l'exploitation

- Une charge qui se balance peut causer des blessures et/ou des dommages matériels. Ne laissez pas la charge se balancer librement.
- Le fonctionnement du palan doit être conforme aux symboles indiqués sur le boîtier de commande. Si le palan ne fonctionne pas conformément à ces symboles, cela signifie qu'il est mal phase. Dans le cas des palans triphasés, il convient d'inverser deux câbles d'alimentation quelconques.
- Assurez-vous que le dispositif d'arrêt de chaîne est bien fixé à la chaîne de levage.
- N'utilisez pas le palan si le loquet du crochet est déformé ou cassé.
- Ne soulevez jamais une charge supérieure à la capacité nominale du palan. Reportez-vous aux étiquettes de capacité apposées sur le palan.
- N'utilisez pas plus d'un crochet par charge.
- N'utilisez le palan que lorsque la chaîne est centrée au-dessus du crochet. Évitez toute traction latérale ou toute traction par le côté.
- N'utilisez jamais un palan dont la chaîne est tordue, pliée ou endommagée.
- Veillez à toujours surveiller la charge lorsque vous utilisez le palan.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans la trajectoire de la charge. Ne soulevez pas de charge au-dessus de personnes.
- Ne faites pas balancer une charge suspendue.
- N'utilisez pas le palan en cas de déraillement de la chaîne, de bruit excessif, de grippage, de surcharge ou de blocage.
- Évitez toute collision ou tout choc avec le palan.

Riscos elétricos

- Antes de ligar o talha elétrico de corrente, verifique se a tensão indicada na etiqueta do número de série corresponde à tensão disponível.
- Desligue a alimentação elétrica antes de realizar qualquer manutenção.

Riscos no local de trabalho

Após a utilização, ou quando estiver fora de serviço, o talha de corrente deve ser protegido contra uma utilização não autorizada e indevida.

Riscos de emaranhamento

- Não empilhe a corrente de forma descuidada no recipiente. Empilhar a corrente de forma descuidada com as mãos no recipiente pode provocar torções ou dobras que possam bloquear o guincho.
- Evite apertar, dar nós ou esmagar os cabos elétricos. Verifique se as braçadeiras e os dispositivos de fixação dos cabos estão bem presos e apertados.
- Nunca coloque a mão na zona da garganta de um anzol.

Manutenção e Assistência

- Após realizar qualquer manutenção no guincho, teste-o antes de o colocar novamente em serviço.
- Nunca realize operações de manutenção num sistema de elevação enquanto este estiver a suportar uma carga. Desligue a alimentação do sistema de elevação.
- Não utilize tricloroetileno para limpar peças.
- Envie todas as comunicações para o escritório ou distribuidor da **Ingersoll Rand** Manuseamento de materiais mais próximo.



ATENÇÃO

- Para reduzir o risco de choque elétrico, não exponha à chuva. Apenas para utilização em interiores.
- Não utilize guinchos elétricos de corrente em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Os guinchos elétricos produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

NOTA

A Lei de Segurança e Saúde no Trabalho de 1970 atribui, em geral, a responsabilidade pelo cumprimento das normas ao utilizador, e não ao fabricante. Muitos dos requisitos da OSHA não dizem respeito nem estão relacionados com o produto fabricado, mas sim com a instalação final. É da responsabilidade do proprietário e do utilizador determinar a adequação de um produto para qualquer utilização específica. Recomenda-se a verificação de todos os regulamentos aplicáveis da indústria, das associações comerciais, bem como dos órgãos federais, estaduais e locais. Leia todas as instruções de utilização e avisos antes da utilização.

Equipamento: É da responsabilidade do operador agir com cautela, usar o bom senso e estar familiarizado com as técnicas adequadas de amarração. Consulte a norma ASME B30.9 para obter informações sobre amarração, American National Standards Institute, 1430 Broadway, Nova Iorque, NY 10018.

O Conselho Nacional de Segurança, o Manual de Prevenção de Acidentes para Operações Industriais, 8.ª edição, e outras fontes de segurança reconhecidas são unânimes num ponto: os funcionários que trabalham perto de cargas suspensas ou que auxiliam na fixação ou na disposição de uma carga devem ser instruídos a manter-se afastados da zona por baixo da carga. Do ponto de vista da segurança, um fator é fundamental: realizar todas as operações de elevação de forma a que, caso ocorra uma falha no equipamento, nenhum membro do pessoal fique ferido. Isto significa manter-se afastado de debaixo de uma carga suspensa e fora da linha de força de qualquer carga.

Este manual foi elaborado pela **Ingersoll Rand** com o objetivo de fornecer aos revendedores, mecânicos, operadores e pessoal da empresa as informações necessárias para a instalação, operação, manutenção e reparação dos produtos aqui descritos.

É extremamente importante que os mecânicos e operadores estejam familiarizados com os procedimentos de manutenção destes produtos, ou de produtos semelhantes, e que tenham capacidade física para executar esses procedimentos. Este pessoal deve possuir conhecimentos práticos gerais que incluam:

- Utilização e aplicação adequadas e seguras das ferramentas manuais comuns de mecânica, bem como das ferramentas especiais da **Ingersoll Rand** ou das ferramentas recomendadas.
- Procedimentos de segurança, precauções e hábitos de trabalho estabelecidos pelas normas reconhecidas do setor.

A **Ingersoll Rand** não pode ter conhecimento nem fornecer todos os procedimentos através dos quais a operação ou reparação do produto pode ser realizada, nem os riscos e/ou resultados de cada método. Caso sejam realizados procedimentos de operação ou manutenção não especificamente recomendados pelo fabricante, certifique-se de que a segurança do produto não é comprometida pelas medidas tomadas. Se houver dúvidas quanto a um procedimento ou passo de operação ou manutenção, o pessoal deve colocar o produto numa condição segura e contactar os supervisores e/ou a fábrica para obter assistência técnica.

A **Ingersoll Rand** reconhece que a maioria das empresas que utilizam guinchos dispõe de um programa de segurança em vigor nas suas instalações. Caso exista algum conflito entre uma regra estabelecida nesta publicação e uma regra semelhante já definida por uma empresa específica, deve prevalecer a mais rigorosa das duas.

As instruções de segurança são fornecidas para alertar o operador sobre práticas inseguras que devem ser evitadas e não se limitam necessariamente à lista a seguir.

Consulte as secções específicas do manual para obter informações adicionais sobre segurança"

Etiquetas e cartelas de aviso

Não retire nenhuma etiqueta. Substitua qualquer etiqueta danificada. As etiquetas fornecem informações necessárias para a utilização segura do produto.



Informação de Segurança – Explicação das Palavras de Aviso de Segurança

	PERIGO	Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.
	AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.
	ATENÇÃO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.
	NOTA	Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

identificação de símbolos de aviso



Leia os manuais antes de utilizar o produto

informações sobre as peças do produto

ATENÇÃO

A utilização de peças de substituição que não sejam originais da Ingersoll Rand pode resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta e aumento da manutenção, podendo invalidar todas as garantias.

NOTA

As reparações dos guinchos devem ser realizadas por pessoal qualificado e designado para o efeito. Consulte o centro de assistência certificado da Ingersoll Rand mais próximo ou especialistas em manutenção de guinchos para obter mais informações.

As instruções originais estão em inglês. As versões noutros idiomas são traduções das instruções originais.

Os manuais podem ser descarregados em irtools.com/manuals

Envie todas as comunicações para o escritório ou distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Περιγραφή προϊόντος

Αυτοί οι ηλεκτρικοί αλυσίδες ανυψωτήρες της σειράς EVLK λειτουργούν με ηλεκτρική ενέργεια και έχουν σχεδιαστεί για την ανύψωση και την κατέβαση φορτίων. Οι ανυψωτήρες αυτοί δεν έχουν σχεδιαστεί για την ανύψωση, τη στήριξη ή τη μεταφορά ατόμων. Μπορούν να εγκατασταθούν ως σταθερές ή κινητές μονάδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συνεχής βελτίωση και εξέλιξη του σχεδιασμού ενδέχεται να επιφέρει αλλαγές σε αυτό το ανυψωτικό μηχανήμα που δεν περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο. Τα εγχειρίδια αναθεωρούνται περιοδικά για να ενσωματώνουν τις αλλαγές. Ελέγχετε πάντα τον αριθμό έκδοσης του εγχειριδίου στο μπροστινό εξώφυλλο για την πιο πρόσφατη έκδοση.

Γενικές πληροφορίες ασφάλειας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το καλώδιο γείωσης (γείωση), πράσινο ή πράσινο/κίτρινο, δεν πρέπει να μεταφέρει ρεύμα. Όταν το ανυψωτικό μηχανήμα διαθέτει τρόλεϊ, η τροφοδοσία ρεύματος βρίσκεται μέσα στο κουτί ρελέ του τρόλεϊ.

- Διαβάστε και κατανοήστε αυτό και όλα τα άλλα παρεχόμενα εγχειρίδια πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την εργασία κοντά σε αυτό το προϊόν.
- Η μη τήρηση των ακόλουθων προειδοποιήσεων και η μη αποφυγή αυτών των δυνητικά επικίνδυνων καταστάσεων μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Είναι δική σας ευθύνη να διαθέσετε αυτές τις πληροφορίες ασφάλειας σε άλλους που θα χειρίζονται αυτό το προϊόν. Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους σύμφωνα με την τελευταία έκδοση του Εθνικού Ηλεκτρικού Κώδικα (ANSI/NFPA 70) και οποιονδήποτε ισχύοντων τοπικών, πολιτειακών και εθνικών ηλεκτρικών κωδίκων και διατάξεων.

Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι δομές στήριξης και οι συσκευές πρόσδεσης φορτίου που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αυτούς τους ανυψωτήρες πρέπει να παρέχουν έναν γενναϊόχωρο συντελεστή ασφαλείας. Αυτό αποτελεί ευθύνη του πελάτη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε έναν εγγεγραμμένο πολιτικό μηχανικό.
- Ο ανυψωτήρας ή ο συνδυασμός ανυψωτήρα/τροχαλίας που επιλέγεται μπορεί να ζυγίζει έως και 94,13 - 297,6 λίβρες (42,7 - 135 κιλά). Εάν πέσουν τμήματα της τροχαλίας ή του ανυψωτήρα, μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλική ζημία.
- Στηρίξτε επαρκώς τον ανυψωτήρα και την τροχαλία κατά την ανύψωση του αντικειμένου στη θέση του πάνω στη δοκό.
- Επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος μόνο σε προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί στην ασφάλεια και τη λειτουργία αυτού του ανυψωτήρα.
- Χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα μόνο εάν είστε σωματικά ικανός να το κάνετε.
- Ελέγξτε ότι οι ασφάλειες του γάντζου είναι ενεργοποιημένες πριν από τη χρήση.

Κατά τη χρήση

Γενικοί κίνδυνοι

- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον ανυψωτήρα για την ανύψωση, στήριξη ή μεταφορά ατόμων ή για την ανύψωση ή στήριξη φορτίων πάνω από άτομα.
- Όταν υπάρχει πινακίδα «ΜΗ ΧΡΗΣΗ» τοποθετημένη στον ανυψωτήρα ή στα χειριστήρια, μην χειρίζεστε τον ανυψωτήρα έως ότου η πινακίδα αφαιρεθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Πριν από κάθε βάρδια, ελέγξτε τον ανυψωτήρα για φθορά και ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ανυψωτήρα που η επιθεώρηση δείχνει ότι είναι φθαρμένος ή έχει υποστεί ζημία.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την αλυσίδα φορτίου ως ιμάντα.
- Μην πιέζετε το άγκιστρο στη θέση του με σφυρί.
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση του γάντζου.
- Μην στηρίζετε το φορτίο στην άκρη του γάντζου.
- Ποτέ μην περνάτε την αλυσίδα πάνω από αιχμηρή άκρη.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα για την ανύψωση ή την κατέβαση ατόμων και μην επιτρέπεται σε κανέναν να στέκεται πάνω σε αιωρούμενο φορτίο.
- Μην αφήνετε το φορτίο αιωρούμενο όταν ο ανυψωτήρας δεν χρησιμοποιείται.
- Ποτέ μην συγκλλάτε ή κόβετε με φλόγα φορτίο που αιωρείται από τον ανυψωτήρα.

Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία

- Ένα φορτίο που ταλαντεύεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και ζημία σε περιουσία. Μην επιτρέπεται στο φορτίο να ταλαντεύεται ελεύθερα.
- Η λειτουργία του ανυψωτήρα πρέπει να είναι σύμφωνη με τα σύμβολα του χειριστηρίου. Εάν ο ανυψωτήρας δεν λειτουργεί σύμφωνα με τα σύμβολα του χειριστηρίου, τότε ο ανυψωτήρας είναι σε λάθος φάση. Σε αυτή την περίπτωση, για τριφασικούς ανυψωτήρες, αλλάξτε θέση σε δύο οποιαδήποτε καλώδια τροφοδοσίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το στοπ αλυσίδας είναι συνδεδεμένο στην αλυσίδα φορτίου.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα εάν το μάνδαλο του γάντζου έχει σπάσει ή έχει υποστεί παραμόρφωση.
- Ποτέ μην ανυψώνετε φορτίο μεγαλύτερο από την ονομαστική χωρητικότητα του ανυψωτήρα. Ανατρέξτε στις ετικέτες χωρητικότητας που είναι τοποθετημένες στον ανυψωτήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε περισσότερους από έναν γάντζους σε ένα μόνο φορτίο.
- Λειτουργείτε τον ανυψωτήρα μόνο όταν η αλυσίδα είναι κεντραρισμένη πάνω από τον γάντζο. Μην τραβάτε «πλάγιως» ή «μετακινείτε».
- Ποτέ μην χειρίζεστε τον ανυψωτήρα με στριμμένη, συστραμμένη ή κατεστραμμένη αλυσίδα.

- Προσέχετε το φορτίο ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία του ανυψωτήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι βρίσκονται μακριά από τη διαδρομή του φορτίου. Μην ανυψώνετε φορτίο πάνω από άτομα.
- Μην ταλαντεύετε ένα αιωρούμενο φορτίο.
- Μην χειρίζεστε τον ανυψωτήρα εάν παρατηρηθεί πηδάλισμα της αλυσίδας, υπερβολικός θόρυβος, εμπλοκή, υπερφόρτωση ή κολλήματα.
- Αποφύγετε τη σύγκρουση ή το χτύπημα του ανυψωτήρα.

Ηλεκτρικοί κίνδυνοι

- Πριν από τη σύνδεση του ηλεκτρικού αλυσίδα ανυψωτήρα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του σειριακού αριθμού ταιριάζει με την διαθέσιμη.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

Μετά τη χρήση ή όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία, ο αλυσιδωτος ανυψωτήρας πρέπει να ασφαρίζεται ώστε να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη και αδικαιολόγητη χρήση.

Κίνδυνοι εμπλοκής

- Μην στοιβάζετε την αλυσίδα απρόσεκτα στο δοχείο αλυσίδας. Η απρόσεκτη τοίβαξη της αλυσίδας στο δοχείο με το χέρι μπορεί να οδηγήσει σε συστροφές ή στριψίματα που μπορεί να μπλοκάρουν τον ανυψωτήρα.
- Αποφύγετε τη σύσφιξη, τη δημιουργία κόμπων και τη σύνθλιψη του ηλεκτρικού καλωδίου. Ελέγξτε ότι οι σφιγκτήρες καλωδίων και οι συσκευές αγκύρωσης είναι σταθερά στερεωμένοι και σφιχτοί.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι σας μέσα στην περιοχή του λαϊμού ενός γάντζου.

Συντήρηση και επισκευή

- Μετά την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης στον ανυψωτήρα, δοκιμάστε τον πριν τον επαναφέρετε σε λειτουργία.
- Ποτέ μην εκτελείτε συντήρηση σε σύστημα ανυψωτήρα ενώ στηρίζει φορτίο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία από το σύστημα ανυψωτήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τριχλωροαιθυλένιο για τον καθαρισμό εξαρτημάτων.
- Αναφέρετε όλες τις επικοινωνίες στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand** Διακίνηση υλικών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην το εκθέτετε στη βροχή. Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην χειρίζεστε ηλεκτρικούς αλυσίδα ανυψωτήρες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Οι ηλεκτρικοί ανυψωτήρες δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο Νόμος για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία του 1970 γενικά επιβάλλει την ευθύνη συμμόρφωσης στον χρήστη, όχι στον κατασκευαστή. Πολλές απαιτήσεις της OSHA δεν αφορούν ή δεν συνδέονται με το κατασκευασμένο προϊόν, αλλά σχετίζονται μάλλον με την τελική εγκατάσταση. Είναι ευθύνη του ιδιοκτήτη και του χρήστη να καθορίσουν την καταλληλότητα ενός προϊόντος για οποιαδήποτε συγκεκριμένη χρήση. Συνιστάται να ελέγχονται όλοι οι ισχύοντες κανονισμοί της βιομηχανίας, των εμπορικών ενώσεων, καθώς και οι ομοσπονδιακοί, πολιτειακοί και τοπικοί κανονισμοί. Διαβάστε όλες τις οδηγίες λειτουργίας και τις προειδοποιήσεις πριν από τη χρήση.

Σύνδεση φορτίου: Είναι ευθύνη του χειριστή να επιδεικνύει προσοχή, να χρησιμοποιεί την κοινή λογική και να είναι εξοικειωμένος με τις σωστές τεχνικές σύνδεσης φορτίου. Ανατρέξτε στο ASME B30.9 για πληροφορίες σχετικά με τη σύνδεση φορτίου, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Το Εθνικό Συμβούλιο Ασφάλειας, το Εγχειρίδιο Πρόληψης Ατυχημάτων για Βιομηχανικές Λειτουργίες, Οδηγό Έκδοση, και άλλες αναγνωρισμένες πηγές ασφάλειας επισημαίνουν ένα κοινό σημείο: Οι εργαζόμενοι που εργάζονται κοντά σε αιωρούμενα φορτία ή βοηθούν στην πρόσδεση ή τη διάταξη ενός φορτίου πρέπει να έχουν οδηγίες να παραμένουν μακριά από κάτω από το φορτίο. Από άποψη ασφάλειας, ένας παράγοντας είναι πρωταρχικής σημασίας: η διεξαγωγή όλων των εργασιών ανύψωσης με τέτοιο τρόπο ώστε, σε περίπτωση βλάβης του εξοπλισμού, να μην τραυματιστεί κανένα μέλος του προσωπικού. Αυτό σημαίνει να αποφεύγετε να βρίσκεστε κάτω από ανυψωμένο φορτίο και να αποφεύγετε να βρίσκεστε στη γραμμή δράσης οποιουδήποτε φορτίου.

Το παρόν εγχειρίδιο έχει εκδοθεί από την **Ingersoll Rand** για να παρέχει στους αντιπροσώπους, τους μηχανικούς, τους χειριστές και το προσωπικό της εταιρείας τις πληροφορίες που απαιτούνται για την εγκατάσταση, τη λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή των προϊόντων που περιγράφονται στο παρόν.

Είναι εξαιρετικά σημαντικό οι μηχανικοί και οι χειριστές να είναι εξοικειωμένοι με τις διαδικασίες συντήρησης αυτών των προϊόντων, ή παρόμοιων προϊόντων, και να είναι φυσικά ικανοί να εκτελέσουν τις διαδικασίες. Το εν λόγω προσωπικό πρέπει να διαθέτει γενικές πρακτικές γνώσεις που περιλαμβάνουν:

- Σωστή και ασφαλή χρήση και εφαρμογή των κοινών χειροκίνητων εργαλείων του μηχανικού, καθώς και ειδικών εργαλείων της **Ingersoll Rand** ή συνιστώμενων εργαλείων.
 - Διαδικασίες ασφάλειας, προφυλάξεις και εργασιακές συνήθειες που έχουν καθοριστεί από αποδεκτά βιομηχανικά πρότυπα.
- Η **Ingersoll Rand** δεν μπορεί να γνωρίζει ή να παρέχει όλες τις διαδικασίες με τις οποίες μπορούν να διεξαχθούν οι λειτουργίες ή οι επισκευές του προϊόντος, καθώς και τους κινδύνους και/ή τα αποτελέσματα κάθε μεθόδου. Εάν εκτελούνται διαδικασίες λειτουργίας ή συντήρησης που δεν συνιστώνται ρητά από τον κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του προϊόντος δεν διακυβεύεται από τις ενέργειες που πραγματοποιούνται. Εάν δεν είστε σίγουροι για μια διαδικασία ή ένα βήμα λειτουργίας ή συντήρησης, το προσωπικό πρέπει να θέσει το προϊόν σε ασφαλή κατάσταση και να επικοινωνήσει με τους προϊσταμένους ή/και το εργοστάσιο για τεχνική βοήθεια.

Η **Ingersoll Rand** αναγνωρίζει ότι οι περισσότερες εταιρείες που χρησιμοποιούν ανυψωτικά μηχανήματα διαθέτουν πρόγραμμα ασφάλειας σε ισχύ στις εγκαταστάσεις τους. Σε περίπτωση που υπάρχει κάποια σύγκρουση μεταξύ ενός κανόνα που ορίζεται στην παρούσα έκδοση και ενός παρόμοιου κανόνα που έχει ήδη οριστεί από μια μεμονωμένη εταιρεία, πρέπει να υπερισχύει ο πιο αυστηρός από τους δύο.

Οι οδηγίες ασφαλούς λειτουργίας παρέχονται για να ενημερώσουν τον χειριστή σχετικά με τις μη ασφαλείς πρακτικές που πρέπει να αποφεύγονται και δεν περιλαμβάνουν απαραίτητα στον παρακάτω κατάλογο. Ανατρέξτε σε συγκεκριμένες ενότητες του εγχειριδίου για πρόσθετες πληροφορίες ασφαλείας.

Ετικέτες και πινακίδες προειδοποίησης

Μην αφαιρείτε καμία ετικέτα. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένες ετικέτες. Οι ετικέτες παρέχουν πληροφορίες που απαιτούνται για την ασφαλή χρήση του προϊόντος.



Πληροφορίες ασφαλείας - Επεξήγηση των λέξεων προειδοποίησης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδηλώνει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό ή υλική ζημία.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Υποδεικνύει πληροφορίες ή πολιτική της εταιρείας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της περιουσίας.

Αναγνώριση συμβόλων προειδοποίησης



Διαβάστε τα εγχειρίδια πριν από τη χρήση του προϊόντος

Πληροφορίες για τα εξαρτήματα του προϊόντος

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση ανταλλακτικών που δεν είναι γνήσια της Ingersoll Rand μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση του εργαλείου και αυξημένη συντήρηση, και μπορεί να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι επισκευές του ανυψωτήρα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε το πλησιέστερο πιστοποιημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll Rand ή ειδικούς συντήρησης ανυψωτικών μηχανημάτων.

Οι αρχικές οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες αποτελούν μετάφραση των αρχικών οδηγιών.

Τα εγχειρίδια μπορούν να μεταφορτωθούν από τη διεύθυνση irtools.com/manuals

Απευθύνετε όλες τις επικοινωνίες στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll Rand.

Opis izdelka

Električni verižni dvigala serije EVLK so električno napajana in namenjena dvigovanju ter spuščanju tovorov. Ta dvigala niso namenjena dvigovanju, podpiranju ali prevozu oseb. Namestijo se lahko kot stacionarna ali premična enota.

OPOMBA

Nenehno izboljševanje in napredek pri zasnovi lahko povzroči spremembe na tem dvigalu, ki niso vključene v ta priročnik. Priročniki se redno posodabljajo, da se vključijo spremembe. Vedno preverite številko izdaje priročnika na sprednji strani, da se prepričate, da imate najnovejšo izdajo.

Splošne varnostne informacije

⚠ NEVARNO

Ozemljitveni (zemeljski), zeleni ali zeleno-rumeni vodnik ne sme biti pod napetostjo. Kadar je dvigalo opremljeno z vozičkom, je napajanje vgrajeno v relejno omarico vozička.

- Preberite in razumite ta in vsa druga priložena navodila, preden namestite, upravljate, popravljate, vzdržujete, menjate dodatke ali delate v bližini tega izdelka.
- Neupoštevanje naslednjih opozoril in neizogibanje tem potencialno nevarnim situacijam lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.
- Vaša odgovornost je, da te varnostne informacije posredujete drugim, ki bodo uporabljali ta izdelek. Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesne poškodbe.
- Električno napeljavo morajo opraviti pooblašteni električarji v skladu z najnovejšo izdajo Nacionalnega električnega kodeksa (ANSI/NFPA 70) ter vsemi veljavnimi lokalnimi, državnimi in nacionalnimi električnimi kodeksi in odloki.

Zagon

⚠ OPOZORILO

- Nosilne konstrukcije in naprave za pritrditev tovara, ki se uporabljajo v povezavi s temi dvigali, morajo zagotavljati velik varnostni faktor. Za to je odgovoren kupec. V primeru dvoma se posvetujte z registriranim gradbenim inženirjem.
- Izbrano dvigalo ali kombinacija dvigala in vozička lahko tehta od 42,7 do 135 kg (94,13–297,6 funtov). Če deli vozička ali dvigala padejo na tla, lahko povzročijo poškodbe ali materialno škodo.
- Dvigalo in voziček ustrezno podprite, ko dvigujete predmet na nosilec.
- Uporabo tega izdelka dovolite le osebjem, usposobljenemu za varnost in upravljanje tega dvigala.
- Dvigalo uporabljajte le, če ste za to fizično sposobni.
- Pred uporabo preverite, ali so zapahi kavljev zaskočeni.

Med uporabo

Splošna tveganja

- Tega dvigala ne uporabljajte za dvigovanje, podpiranje ali prevoz ljudi ali za dvigovanje ali podpiranje bremen nad ljudmi.
- Če je na dvigalu ali upravljalnih elementih nameščen znak »NE UPORABLJAJTE«, dvigala ne uporabljajte, dokler znak ne odstrani pooblaščen osebje.
- Pred vsako izmeno preverite dvigalo glede obrabe in poškodb. Nikoli ne uporabljajte dvigala, za katerega pregled kaže, da je obrabljeno ali poškodovano.
- Nikoli ne uporabljajte verige za tovor kot zanke.
- Kavlja ne vstavljajte na mesto s silo ali s kladivom.
- Prepričajte se, da je tovor pravilno nameščen v sedlu kavlja.
- Tovora ne podpirajte na konici kavlja.
- Verige nikoli ne vodite prek ostrih robov.
- Dvigala nikoli ne uporabljajte za dvigovanje ali spuščanje ljudi in nikomur ne dovolite, da stoji na visečem tovoru.
- Tovora ne puščajte visečega, ko dvigalo ni v uporabi.
- Nikoli ne varite ali rezajte z plamenom tovara, ki visi na dvigalu.

Nevarnosti pri delovanju

- Zibanje tovara lahko povzroči poškodbe in/ali škodo na premoženju. Ne dopustite, da se tovor prosto ziba.
- Dvigalo mora delovati v skladu s simboli na upravljalnem obesku. Če dvigalo ne deluje v skladu s simboli na upravljalnem obesku, je dvigalo v nevarni fazi. Če je to primer pri trifaznih dvigalih, zamenjajte kateri koli dva napajalna kabla.
- Prepričajte se, da je zavorni element pritrjen na verigo za tovor.
- Dvigala ne uporabljajte, če je zapora kavlja popustila ali se je zlomila.
- Nikoli ne dvigujte tovara, ki presega nazivno zmogljivost dvigala. Upoštevajte nalepke z zmogljivostjo, pritrjene na dvigalo.
- Na enem tovoru ne uporabljajte več kot en kavlje.
- Dvigalo uporabljajte le, ko je veriga poravnana nad kavljem. Ne izvajajte „stranskega vleka“ ali „vleka s stranskim premikom“.
- Dvigala nikoli ne uporabljajte z zvito, pregibano ali poškodovano verigo.
- Med uporabo dvigala ves čas pazite na tovor.
- Prepričajte se, da se nihče ne nahaja v poti tovara. Tovora ne dvigujte nad ljudmi.
- Z visečim tovorom ne mahajte.
- Dvigala ne uporabljajte, če pride do preskakovanja verige, prekomernega hrupa, zatikanja, preobremenitve ali zategovanja.
- Izogibajte se trkom ali udarcem dvigala.

Električne nevarnosti

- Pred priključitvijo električnega verigatega dvigala preverite, ali napetost, navedena na etiketi s serijsko številko, ustreza napetosti, ki je na voljo.
- Pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja izklopite napajanje.

Nevarnosti na delovnem mestu

Po uporabi ali ko dvigalo ni v delovnem stanju, ga je treba zavarovati pred nepooblaščen in neupravičen uporabo.

Nevarnosti zapletanja

- Verige ne zlagajte neprevidno v zaboj za verige. Neprevidno zlaganje verige v zaboj z roko lahko povzroči zvijanje ali zapletanje, kar lahko povzroči zatikanje dvigala.
- Preprečite stiskanje, vzozlanje in zmečkanje električnega kabela. Preverite, ali so kabelski sponki in pritrdilne naprave varno pritrjene inategnjene.
- Nikoli ne vstavljajte roke v območje grla kavlja.

Vzdrževanje in servis

- Po opravljenem vzdrževanju dvigala ga pred ponovno uporabo preizkusite.
- Nikoli ne opravljajte vzdrževanja na sistemu dvigala, medtem ko nosi breme. Odklopite napajanje sistema dvigala.
- Za čiščenje delov ne uporabljajte trikloretilena.
- Vsa sporočila naslovite na najbližjo pisarno ali distributerja **Ingersoll Rand** Ravnanje z materialom.

POZOR

- **Da bi zmanjšali nevarnost električnega udara, naprave ne izpostavljajte dežju. Naprava je namenjena izključno za uporabo v zaprtih prostorih.**
- **Električnih verigastih dvigal ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električna dvigala ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.**

OPOMBA

Zakon o varnosti in zdravju pri delu iz leta 1970 na splošno nalaga odgovornost za skladnost uporabniku, ne proizvajalcu. Mnoge zahteve OSHA se ne nanašajo na izdelek ali niso z njim povezane, temveč so povezane s končno namestitvijo. Odgovornost za ugotavljanje primernosti izdelka za določeno uporabo nosi lastnik in uporabnik. Priporočljivo je, da preverite vse veljavne predpise industrije, trgovinskih združenj ter zvezne, državne in lokalne predpise. Pred uporabo preberite vsa navodila za uporabo in opozorila.

Vežanje: Upravljaavec je odgovoren za previdnost, uporabo zdrave pameti in poznavanje pravih tehnik vezanja. Za informacije o vezanju glejte ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Nacionalni svet za varnost, Priročnik za preprečevanje nesreč pri industrijskih dejavnostih, osma izdaja, in drugi priznani viri o varnosti se strinjajo v enem: zaposleni, ki delajo v bližini visečih tovorov ali pomagajo pri pritrjevanju ali razporeditvi tovara, morajo biti poučeni, da se ne zadržujejo pod tovorom. S stališča varnosti je en dejavnik najpomembnejši: vse dvigalne operacije izvajajte tako, da v primeru okvare opreme nihče ne bi bil poškodovan. To pomeni, da se ne smete zadrževati pod dvignjenim tovorom in da se morate izogibati sili delovanja tovara.

Ta priročnik je pripravilo podjetje **Ingersoll Rand**, da bi trgovcem, mehanikom, upravljavcem in osebju podjetja zagotovilo informacije, potrebne za namestitve, upravljanje, vzdrževanje in popravilo izdelkov, opisanih v tem priročniku.

Izredno pomembno je, da so mehaniki in upravljalci seznanjeni s postopki servisiranja teh izdelkov ali podobnih izdelkov ter da so fizično sposobni izvajati te postopke. To osebje mora imeti splošno delovno znanje, ki vključuje:

- Pravilno in varno uporabo in uporabo običajnega ročnega orodja za mehanike ter posebnega orodja **Ingersoll Rand** ali priporočenega orodja.
- Varnostne postopke, varnostne ukrepe in delovne navade, določene s sprejetimi industrijskimi standardi.

Ingersoll Rand ne more poznati ali zagotoviti vseh postopkov, po katerih se lahko izvaja upravljanje ali popravila izdelka, ter nevarnosti in/ali posledic posamezne metode. Če se izvajajo postopki upravljanja ali vzdrževanja, ki jih proizvajalec izrecno ni priporočil, se je treba prepričati, da izvedeni ukrepi ne ogrožajo varnosti izdelka. Če osebje ni prepričano o postopku ali koraku upravljanja ali vzdrževanja, mora izdelek postaviti v varno stanje in se za tehnično pomoč obrniti na nadzornike in/ali proizvajalca.

Ingersoll Rand priznava, da ima večina podjetij, ki uporabljajo dvigala, v svojih objektih veljaven varnostni program. V primeru neskladja med pravilom, določenim v tej publikaciji, in podobnim pravilom, ki ga je že določilo posamezno podjetje, ima prednost strožje od obeh.

Navodila za varno delovanje so namenjena ozaveščanju upravljalca o nevarnih praksah, ki jih je treba izogibati, in niso nujno omejena na naslednji seznam. Za dodatne varnostne informacije glejte posamezne poglavja v priročniku.

Opozorilne nalepke in etikete

Ne odstranjajte nobenih nalepk. Zamenjajte vse poškodovane nalepke. Nalepke vsebujejo informacije, potrebne za varno uporabo izdelka.



Varnostne informacije – razlaga varnostnih opozorilnih besed

NEVARNO Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognete, povzročila smrt ali hude poškodbe.

OPOZORILO Označuje potencialno nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognete, lahko povzročila smrt ali hude poškodbe.

POZOR Označuje potencialno nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognete, lahko povzročila lažje ali zmerne poškodbe ali materialno škodo.

OPOMBA Označuje informacije ali politiko podjetja, ki se neposredno ali posredno nanaša na varnost osebja ali zaščito premoženja.

Prepoznavanje opozorilnih simbolov



Pred uporabo izdelka preberite priročnike

Informacije o delih izdelka

POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalni deli Ingersoll Rand, lahko povzroči varnostna tveganja, zmanjša zmogljivost orodja in poveča potrebo po vzdrževanju ter lahko razveljavi vse garancije.

OPOMBA

Popravila dvigala mora opraviti usposobljeno osebje. Za dodatne informacije se obrnite na najbližji pooblaščen servisni center Ingersoll Rand ali strokovnjake za vzdrževanje dvigal.

Izvirna navodila so v angleškem jeziku. Drugi jeziki so prevodi izvirnih navodil.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani irtools.com/manuals

Vsa sporočila naslovite na najbližjo pisarno ali distributerja **Ingersoll Rand**.

Popis výrobku

Elektrické reťazové kladkostroje radu EVLK sú poháňané elektrickou energiou a sú určené na zdvíhanie a spúšťanie bremien. Tieto kladkostroje nie sú určené na zdvíhanie, podopieranie ani prepravu osôb. Možno ich inštalovať ako stacionárne alebo mobilné zariadenia.

OZNÁMENIE

Neustále vylepšovanie a zdokonaľovanie konštrukcie môže spôsobiť zmeny na tomto kladkostroji, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke. Príručku sa pravidelne revidujú, aby zohľadňovali tieto zmeny. Vždy skontrolujte číslo vydania príručky na prednej obálke, aby ste mali najnovšie vydanie.

Všeobecné bezpečnostné informácie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Vodič uzemnenia (zem), zelený alebo zeleno-žltý vodič, nesmie viesť žiadny prúd. Ak je kladkostroj dodávaný s vozíkom, napájanie je umiestnené v reléovej skrinke vozíka.

- Pred inštaláciou, prevádzkou, opravou, údržbou, výmenou príslušenstva alebo prácou v blízkosti tohto výrobku si prečítajte a pochopte tento a všetky ostatné dodané návody.
- Nedodržanie nasledujúcich varovaní a nevyhnutie sa týmito potenciálne nebezpečným situáciám môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
- Je vašou zodpovednosťou sprístupniť tieto bezpečnostné informácie ostatným osobám, ktoré budú tento výrobok obsluhovať. Nedodržanie noriem a predpisov môže spôsobiť zranenie osôb.
- Elektrickú inštaláciu by mali vykonávať kvalifikovaní elektrikári v súlade s najnovším vydaním Národného elektrotechnického kódexu (ANSI/NFPA 70) a všetkými platnými miestnymi, štátnymi a národnými elektrotechnickými predpismi a nariadeniami.

Uvedenie do prevádzky

⚠ VAROVANIE

- Nosné konštrukcie a zariadenia na upevňovanie bremien používané v spojení s týmito zdvíhákmi musia poskytovať dostatočnú bezpečnostnú rezervu. Za to zodpovedá zákazník. V prípade pochybností sa poraďte s registrovaným statikom.
- Vybraný zdvíhák alebo kombinácia zdvíháka a vozíka môže vážiť až 94,13 – 297,6 libry (42,7 – 135 kg). Ak spadnú časti vozíka alebo zdvíháka, môžu spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku.
- Pri zdvíhaní predmetu na nosník riadne podoprite zdvíhák a vozík.
- Tento výrobok smie obsluhovať iba personál vyskolený v oblasti bezpečnosti a prevádzky tohto zdvíháka.
- Zdvíhák obsluhujte iba v prípade, ak ste na to fyzicky spôsobilí.
- Pred použitím skontrolujte, či sú západky háku zaistené.

Počas používania

Všeobecné nebezpečenstvá

- Tento zdvíhák nepoužívajte na zdvíhanie, podopieranie alebo prepravu osôb ani na zdvíhanie alebo podopieranie bremien nad osobami.
- Ak je na zdvíhaku alebo na ovládacích prvkoch umiestnená tabuľka „**NEPOUŽÍVAŤ**“, neprevádzkujte zdvíhák, kým tabuľku neodstráni poverený personál.
- Pred každou zmenou skontrolujte zdvíhák, či nie je opotrebovaný alebo poškodený. Nikdy nepoužívajte zdvíhák, u ktorého kontrola preukázala opotrebovanie alebo poškodenie.
- Nikdy nepoužívajte ťažný reťaz ako zdvíhací popruh.
- Nezasúvajte hák na miesto síl pomocou kladiva.
- Uistite sa, že bremeno je správne usadené v sedle háku.
- Neopierajte bremeno o špičku háku.
- Nikdy nepretahujte reťaz cez ostrú hranu.
- Nikdy nepoužívajte zdvíhák na zdvíhanie alebo spúšťanie osôb a nikdy nedovoľte, aby niekto stál na zavesenom bremeni.
- Nenechávajte bremeno zavesené, keď sa zdvíhák nepoužíva.
- Nikdy nezávrajte ani neorezávajte plameňom bremeno zavesené na zdvíhaku.

Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Hojdajúci sa náklad môže spôsobiť zranenie a/alebo poškodenie majetku. Nedovoľte, aby sa náklad voľne hojdal.
- Prevádzka zdvíháka musí byť v súlade so symbolmi na ovládacom paneli. Ak zdvíhák nefunguje v súlade so symbolmi na ovládacom paneli, je nesprávne fázovaný. Ak je to v prípade trojfázových zdvíhakov, vymeňte si ľubovoľné dva napájacie káble.
- Uistite sa, že je na reťazi nákladu upevnená záťažka reťaze.
- Nevýužívajte zdvíhák, ak je západka háku vyhnutá alebo zlomená.
- Nikdy nezdvíhajte bremeno, ktoré presahuje menovitú nosnosť zdvíháka. Pozrite si štítky s nosnosťou pripojené na zdvíhaku.
- Na jedno bremeno nepoužívajte viac ako jeden hák.
- Zdvíhák prevádzkujte len vtedy, ak je reťaz vycentrovaná nad hákom. Nefahajte reťaz „do strany“ ani ju „nepretahujte“.
- Nikdy neprevádzkujte zdvíhák s skrúteným, zalomeným alebo poškodeným reťazom.
- Pri prevádzke zdvíháka venujte neustále pozornosť bremenu.
- Uistite sa, že sa nikto nenachádza v dráhe pohybu bremena. Nezdvíhajte bremeno nad ľuďmi.
- Nehýbte zaveseným bremenom.
- Nepoužívajte zdvíhák, ak dochádza k preskakovaniu reťaze, nadmernému hluku, zaseknutiu, preťaženiu alebo zablokovaniu.
- Vyhňte sa zrážkam alebo nárazom zdvíháka.

Elektrické nebezpečenstvá

- Pred pripojením elektrického reťazového kladkostroja skontrolujte, či napätie uvedené na štítku so sériovým číslom zodpovedá napätiu, ktoré je k dispozícii.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite napájanie.

Nebezpečenstvá na pracovisku

Po použití alebo v neprevádzkovom režime by mal byť reťazový kladkostroj zabezpečený proti neoprávnenému a nežiaducemu použitiu.

Nebezpečenstvo zamotania

- Reťaz neukladajte nedbalo do kontajnera na reťaz. Nedbanlivé ručné ukladanie reťaze do kontajnera môže viesť k jej zalomeniu alebo skrúteniu, čo môže spôsobiť zaseknutie kladkostroja.
- Vyhňte sa zovretiu, uzlovaniu a stlačeniu elektrického kábla. Skontrolujte, či sú svorky káblov a upevňovacie zariadenia bezpečne pripevnené a utiahnuté.
- Nikdy nevkładajte ruku do oblasti hrdla háku.

Údržba a servis

- Po vykonaní akejkoľvek údržby kladkostroja ho otestujte, než ho opäť uvediete do prevádzky.
- Nikdy nevykonávajte údržbu kladkostrojového systému, keď držíte bremeno. Odpojte napájanie od kladkostrojového systému.
- Na čistenie dielov nepoužívajte trichlóretylen.
- Všetky otázky smerujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti **Ingersoll Rand** Manipulácia s materiálom.

VÝSTRAHA

- **Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte zariadenie dažďu. Určené výlučne na použitie v interiéri.**
- **Nepoužívajte elektrické reťazové kladkostroje vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické kladkostroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.**

OZNÁMENIE

Zákon o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci z roku 1970 vo všeobecnosti kladie zodpovednosť za dodržiavanie predpisov na používateľa, nie na výrobcu. Mnohé požiadavky OSHA sa netýkajú ani nesúvisia s vyrobeným produktom, ale skôr s konečnou inštaláciou. Je zodpovednosťou vlastníka a používateľa určiť vhodnosť produktu pre konkrétne použitie. Odporúča sa skontrolovať všetky platné predpisy priemyslu, obchodných združení, federálne, štátne a miestne predpisy. Pred prevádzkou si prečítajte všetky návody na obsluhu a varovania.

Upevňovanie: Je zodpovednosťou obsluhy postupovať opatrne, používať zdravý rozum a byť oboznámený so správnymi technikami upevňovania. Informácie o upevňovaní nájdete v norme ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Národná rada pre bezpečnosť, Príručka prevencie nehôd pre priemyselné prevádzky, ôsme vydanie, a iné uznávané zdroje v oblasti bezpečnosti sa zhodujú v jednom bode: Zamestnanci, ktorí pracujú v blízkosti zaveseného bremena alebo pomáhajú pri zavesovaní alebo usporiadaní bremena, by mali byť poučení, aby sa nezdržiavali pod bremenom. Z hľadiska bezpečnosti je jeden faktor prvoradý: vykonávať všetky zdvíhacie operácie takým spôsobom, aby v prípade poruchy zariadenia nedošlo k zraneniu personálu. To znamená zdržiavať sa mimo dosahu zdvihnutého bremena a mimo línie pôsobenia sily akéhokoľvek bremena.

Táto príručka bola vypracovaná spoločnosťou **Ingersoll Rand** s cieľom poskytnúť predajcom, mechanikom, obsluhu a zamestnancom spoločnosti informácie potrebné na inštaláciu, prevádzku, údržbu a opravy produktov opísaných v tomto dokumente.

Je mimoriadne dôležité, aby mechanici a obsluha boli oboznámení s postupmi údržby týchto produktov alebo podobných produktov a aby boli fyzicky schopní tieto postupy vykonávať. Tento personál musí mať všeobecné pracovné znalosti, ktoré zahŕňajú:

- Správne a bezpečné používanie a aplikáciu bežného ručného náradia mechanika, ako aj špeciálneho náradia spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo odporúčaného náradia.
- Bezpečnostné postupy, preventívne opatrenia a pracovné návyky stanovené uznávanými priemyselnými normami.

Ingersoll Rand nemôže poznať ani poskytnúť všetky postupy, podľa ktorých sa môžu vykonávať prevádzkové úkony alebo opravy výrobku, ani riziká a/alebo dôsledky jednotlivých metód. Ak sa vykonávajú prevádzkové alebo údržbové postupy, ktoré výrobca výslovne neodporúča, je potrebné sa uistiť, že týmito opatreniami nie je ohrozená bezpečnosť výrobku. Ak si personál nie je istý postupom alebo krokom pri prevádzke či údržbe, mal by výrobok uviesť do bezpečného stavu a kontaktovať nadriadených a/alebo výrobcu s cieľom získať technickú pomoc.

Ingersoll Rand Uznáva, že väčšina spoločností, ktoré používajú zdvíhacie zariadenia, má vo svojich prevádzkach zavedený bezpečnostný program. V prípade, že dôjde k rozporu medzi pravidlom stanoveným v tejto publikácii a podobným pravidlom, ktoré už stanovila konkrétna spoločnosť, malo by mať prednosť prísnejšie z týchto dvoch pravidiel.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku sú poskytované s cieľom upozorniť obsluhu na nebezpečné postupy, ktorým sa treba vyhnúť, a nie sú nevyhnutne obmedzené na nasledujúci zoznam. Ďalšie informácie o bezpečnosti nájdete v konkrétnych častiach príručky.

Výstražné štítky a visačky

Neodstraňujte žiadne štítky. Poškodené štítky vymeňte. Štítky poskytujú informácie potrebné na bezpečné používanie výrobku.



Bezpečnostné informácie – Vysvetlenie bezpečnostných signálnych slov

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

⚠ VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

⚠ VÝSTRAHA

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie alebo poškodenie majetku.

OZNÁMENIE

Označuje informácie alebo firemnú politiku, ktorá sa priamo alebo nepriamo týka bezpečnosti personálu alebo ochrany majetku.

Identifikácia výstražných symbolov



Pred použitím výrobku si prečítajte návody

Informácie o súčiastiach výrobku

⚠ VÝSTRAHA

Použitie iných ako originálnych náhradných dielov spoločnosti Ingersoll Rand môže viesť k ohrozeniu bezpečnosti, zníženiu výkonu náradia a zvýšeným nárokom na údržbu a môže spôsobiť neplatnosť všetkých záruk.

OZNÁMENIE

Opavy zdvíhacích zariadení by mal vykonávať určený vyskolený personál. Ďalšie informácie získate v najbližšom certifikovanom servisnom stredisku spoločnosti Ingersoll Rand alebo u špecialistov na údržbu zdvíhacích zariadení.

Pôvodné pokyny sú v angličtine. Ostatné jazykové verzie sú prekladom pôvodných pokynov.

Návody si môžete stiahnuť z webovej stránky irtools.com/manuals

Všetky otázky smerujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti **Ingersoll Rand**.

Popis produktu

Elektrické řetězové kladkostroje řady EVLK jsou poháněny elektrickou energií a jsou určeny ke zvedání a spouštění břemen. Tyto kladkostroje nejsou určeny ke zvedání, podpírání ani přepravě osob. Lze je instalovat jako stacionární nebo mobilní zařízení.

POZNÁMKA

Neustálé zlepšování a zdokonalování konstrukce může vést ke změnám na tomto kladkostroji, které nejsou uvedeny v tomto návodu. Návody jsou pravidelně revidovány, aby zahrnovaly tyto změny. Vždy zkontrolujte číslo vydání návodu na přední straně obálky, abyste měli nejnovější verzi.

Obecné bezpečnostní informace

⚠ NEBEZPEČÍ

Vodič uzemnění (zemnicí), zelený nebo zeleno-žlutý vodič, nesmí vést žádný proud. Pokud je kladkostroj dodáván s vozíkem, je napájecí zdroj umístěn v reléové skříni vozíku.

- Před instalací, provozem, opravami, údržbou, výměnou příslušenství nebo prací v blízkosti tohoto výrobku si přečtěte a porozumějte tomuto a všem ostatním dodaným návodům.
- Nedodržení následujících varování a nevyhnutí se těmto potenciálně nebezpečným situacím může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
- Je vaší odpovědností zpřístupnit tyto bezpečnostní informace ostatním osobám, které budou tento výrobek obsluhovat. Nedodržení norem a předpisů může způsobit zranění osob.
- Elektrickou instalaci by měli provádět oprávnění elektrikáři v souladu s nejnovějším vydáním Národního elektrotechnického předpisu (ANSI/NFPA 70) a všemi platnými místními, státními a národními elektrotechnickými předpisy a nařízeními.

Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

- Nosné konstrukce a zařízení pro upevnění břemene používané ve spojení s těmito kladkostroji musí poskytovat dostatečnou bezpečnostní rezervu. To je odpovědností zákazníka. V případě pochybností se poraďte s autorizovaným statikem.
- Vybraný kladkostroj nebo kombinace kladkostroje a vozíku může vážit až 94,13–297,6 liber (42,7–135 kg). Pokud dojde k pádu části vozíku nebo kladkostroje, může dojít ke zranění nebo k poškození majetku.
- Při zvedání břemene na nosník kladkostroj a vozík dostatečně podepřete.
- Tento výrobek smí obsluhovat pouze personál proškolený v oblasti bezpečnosti a obsluhy tohoto kladkostroje.
- Kladkostroj obsluhujte pouze v případech, že jste k tomu fyzicky způsobilí.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou západky háku zajištěny.

Při používání

Obecná rizika

- Tento kladkostroj nepoužívejte ke zvedání, podpírání nebo přepravě osob ani ke zvedání nebo podpírání břemen nad osobami.
- Pokud je na kladkostroji nebo na ovládacích prvcích umístěna cedule „**NEPOUŽÍVAT**“, nepoužívejte kladkostroj, dokud ceduli neodstraní pověřený personál.
- Před každou směnou zkontrolujte kladkostroj, zda není opotřebovaný nebo poškozený. Nikdy nepoužívejte kladkostroj, u kterého kontrola odhalila opotřebení nebo poškození.
- Nikdy nepoužívejte nosný řetěz jako závěs.
- Nezasazujte hák na místo silou pomoci kladiva.
- Ujistěte se, že břemeno správně sedí v sedle háku.
- Nepodpírejte břemeno na špičce háku.
- Nikdy nevedte řetěz přes ostré hrany.
- Nikdy nepoužívejte kladkostroj ke zvedání nebo spouštění osob a nikdy nedovolte, aby někdo stál na zavěšeném břemenu.
- Nenechávejte břemeno zavěšené, když kladkostroj nepoužíváte.
- Nikdy nesvažujte ani neřezte plamenem břemeno zavěšené na kladkostroji.

Nebezpečí při provozu

- Kyvající se břemeno může způsobit zranění a/nebo poškození majetku. Nedovolte, aby se břemeno volně kývalo.
- Provoz kladkostroje musí být v souladu se symboly na ovládacím panelu. Pokud kladkostroj nefunguje v souladu se symboly na ovládacím panelu, je kladkostroj nesprávně zapojen. V případě třířázových kladkostrojů prohodte libovolně dva napájecí kabely.
- Ujistěte se, že je na řetězu břemeno připevněna zarážka řetězu.
- Nepoužívejte kladkostroj, pokud je západka háku vytažená nebo zlomená.
- Nikdy nezvedejte náklad, který přesahuje jmenovitou nosnost kladkostroje. Řiďte se štítky s nosností připevněnými na kladkostroji.
- Nepoužívejte více než jeden hák na jeden náklad.
- Kladkostroj provozujte pouze tehdy, když je řetěz vycentrován nad hákem. Nevytahujte náklad „do strany“ ani „napříč“.
- Nikdy nepoužívejte kladkostroj s krouceným, zalomeným nebo poškozeným řetězem.
- Při obsluze kladkostroje vždy věnujte pozornost břemenu.
- Ujistěte se, že se nikdo nenachází v dráze pohybu břemene. Nezvedávejte břemeno nad lidmi.
- Nehoupejte se zavěšeným břemenem.
- Nepoužívejte kladkostroj, pokud dochází k vyskakování řetězu, nadměrnému hluku, zasekávání, přetížení nebo zablkování.
- Vyhněte se nárazům nebo srážkám kladkostroje.

Elektrická rizika

- Před připojením elektrického řetězového kladkostroje zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku se sériovým číslem odpovídá napětí v síti.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte elektrické napájení.

Rizika na pracovišti

Po použití nebo v nepravozním režimu by měl být řetězový kladkostroj zabezpečen proti neoprávněnému a neúmyslnému použití.

Nebezpečí zamotání

- Neskládejte řetěz nedbale do kontejneru na řetěz. Nedbalé skládání řetězu do kontejneru rukou může vést k jeho zauzlení nebo zkroucení, což může způsobit zaseknutí kladkostroje.
- Zabráňte sevření, zauzlení a rozdrncení elektrického kabelu. Zkontrolujte, zda jsou kabelové svorky a upevňovací zařízení pevně připevněny a utaženy.
- Nikdy nevkládejte ruku do oblasti hrdla háku.

Údržba a servis

- Po provedení jakékoli údržby kladkostroje jej před opětovným uvedením do provozu otestujte.
- Nikdy neprovádějte údržbu kladkostrojového systému, když drží břemeno. Odpojte kladkostrojový systém od napájení.
- K čištění dílů nepoužívejte trichlorethylen.
- Veškerou komunikaci směřujte na nejbližší pobočku nebo distributora společnosti **Ingersoll Rand** Manipulace s materiálem.

UPOZORNĚNÍ

- Aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem, nevystavujte zařízení dešti. Určeno pouze pro použití v interiéru.
- Nepoužívejte elektrické řetězové kladkostroje ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické kladkostroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

POZNÁMKA

Zákon o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci z roku 1970 obecně klade odpovědnost za dodržování předpisů na uživatele, nikoli na výrobce. Mnohé požadavky OSHA se netýkají ani nesouvisí s vyrobeným produktem, ale spíše s konečnou instalací. Je odpovědností vlastníka a uživatele určit vhodnost produktu pro konkrétní použití. Doporučuje se zkontrolovat všechny platné předpisy odvětví, obchodních sdružení, federální, státní a místní předpisy. Před provozem si přečtěte všechny provozní pokyny a varování.

Vázání břemen: Je odpovědností obsluhy postupovat opatrně, používat zdravý rozum a být seznámen s správnými technikami vázání břemen. Informace o vázání břemen naleznete v normě ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Národní rada pro bezpečnost, Příručka pro prevenci nehod v průmyslovém provozu, 8. vydání, a další uznávané zdroje v oblasti bezpečnosti se shodují v jednom bodě: Zaměstnanci, kteří pracují v blízkosti zavěšených břemen nebo pomáhají při zavěšování či uspořádávání břemen, by měli být poučeni, aby se nezdřizovali pod břemenem. Z hlediska bezpečnosti je rozhodující jeden faktor: provádějte všechny zvedací operace takovým způsobem, aby v případě poruchy zařízení nedošlo ke zranění personálu. To znamená nevstupovat pod zvednutý náklad a nevstupovat do dráhy působení síly jakéhokoli nákladu.

Tuto příručku vydala společnost **Ingersoll Rand**, aby poskytla prodejcům, mechanikům, obsluze a zaměstnancům společnosti informace potřebné k instalaci, obsluze, údržbě a opravám zde popsaných produktů.

Je nesmírně důležité, aby mechanici a obsluha byli seznámeni s postupy údržby těchto produktů nebo podobných produktů a byli fyzicky schopni tyto postupy provádět. Tento personál musí mít obecné pracovní znalosti, které zahrnují:

- Správné a bezpečné používání běžného ručního nářadí mechanika, jakož i speciálního nářadí **Ingersoll Rand** nebo doporučeného nářadí.
- Bezpečnostní postupy, bezpečnostní opatření a pracovní návyky stanovené uznávanými průmyslovými normami.

Ingersoll Rand nemůže znát ani poskytnout všechny postupy, podle nichž lze provádět obsluhu nebo opravu výrobku, ani rizika a/nebo důsledky jednotlivých metod. Pokud jsou prováděny postupy obsluhy nebo údržby, které výrobce výslovně nedoporučuje, ujistěte se, že tímto postupem není ohrožena bezpečnost výrobku. Pokud si personál není jistý postupem nebo krokem při obsluze či údržbě, měl by uvést výrobek do bezpečného stavu a obrátit se na nadřízené a/nebo výrobce s žádostí o technickou pomoc.

Ingersoll Rand Uznává se, že většina společností, které používají kladkostroje, má ve svých provozovněch zavedený bezpečnostní program. V případě, že dojde k rozporu mezi pravidlem stanoveným v této publikaci a podobným pravidlem, které již stanovila konkrétní společnost, má přednost přísnější z těchto dvou pravidel.

Pokyny pro bezpečný provoz jsou poskytovány s cílem upozornit obsluhu na nebezpečné postupy, kterým je třeba se vyhnout, a nejsou nutně omezeny na následující seznam. Další bezpečnostní informace naleznete v konkrétních částech příručky.

Výstražné štítky a štítky

Neodstraňujte žádné štítky. Poškozené štítky vyměňte. Štítky poskytují informace nezbytné pro bezpečné používání výrobku.



Bezpečnostní informace – Vysvětlení bezpečnostních signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud nebude odvrácena, povede ke smrti nebo vážnému zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud nebude odvrácena, může vést ke smrti nebo vážnému zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud nebude odvrácena, může vést k lehkému nebo středně závažnému zranění nebo k poškození majetku.

POZNÁMKA

Označuje informace nebo firemní zásady, které se přímo nebo nepřímo vztahují k bezpečnosti personálu nebo ochraně majetku.

Identifikace výstražných symbolů



Před použitím výrobku si přečtěte návody

Informace o součástech výrobku

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů Ingersoll Rand může vést k bezpečnostním rizikům, snížení výkonu nástroje a zvýšeným nárokům na údržbu a může vést ke ztrátě platnosti všech záruk.

POZNÁMKA

Opravy zvedacího zařízení by měl provádět určený a proškolený personál. Další informace získáte v nejbližším certifikovaném servisním středisku společnosti Ingersoll Rand nebo u specialistů na údržbu zvedacích zařízení.

Původní pokyny jsou v angličtině. Ostatní jazyky jsou překladem původních pokynů.

Návody lze stáhnout z webu itools.com/manuals

Veškerou korespondenci směřujte na nejbližší pobočku nebo distributora společnosti **Ingersoll Rand**.

Toote kirjeldus

EVLK-seria elektrilised kett-tõsteseadmed on elektritoitelised ja mõeldud koormate tõstmiseks ja langetamiseks. Neid tõsteseadmeid ei ole mõeldud inimeste tõstmiseks, toetamiseks ega transportimiseks. Neid võib paigaldada nii statsionaarsele kui ka liikuvate seadmetena.

TÄHELEPANU

Disaini pidev täiustamine ja arendamine võib kaasa tuua muudatusi tõsteseadmes, mida käesolevas juhendis ei ole kajastatud. Juhendeid uuendatakse perioodiliselt, et kajastada muudatusi. Kontrollige alati esikaane juhendi väljaande numbrit, et teada saada, kas tegemist on viimase väljaandega.

Üldine ohutusteave



HÄDAOHT

Maandusjuhtme (roheline või roheline/kollane juhe) ei tohi olla pingestatud. Kui tõsteseadmega on kaasas tõstukäru, asub toiteallikas tõstukäru releekabis.

- Lugege ja mõistke käesolevat ja kõiki teisi kaasasolevaid juhendeid enne toote paigaldamist, kasutamist, remonti, hooldust, lisaseadmete vahetamist või toote läheduses töötamist.
- Järgmiste hoiatuste eiramine ja potentsiaalselt ohtlike olukordade vältimata jätmine võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.
- Teie kohustus on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele, kes seda toodet kasutavad. Standardite ja eeskirjade järgimata jätmine võib põhjustada kehavigastusi.
- Elektriinstallatsiooni peavad teostama litsentseeritud elektrikud vastavalt National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) viimasele väljaandele ning kõigile kohaldatavatele kohalikele, osariigi ja riiklikele elektriohutuseeskirjadele ja määrustele.

Kasutuselevõtt



HOIATUS

- Nende tõsteseadmetega koos kasutatavad tugikonstruktsioonid ja koorma kinnitusseadmed peavad tagama piisava ohutusteguri. See on kliendi vastutus. Kahtluse korral konsulteerige registreeritud ehitusinseneriga.
- Valitud tõstuki või tõstuki ja tõstukäru kombinatsiooni kaal võib olla 94,13–297,6 naela (42,7–135 kg). Kui tõstukäru või tõstuki osad kukuvad maha, võivad need põhjustada vigastusi või varalist kahju.
- Toetage tõstukit ja tõstukäru piisavalt, kui tõstate eseme paika talale.
- Lubage seda toodet kasutada ainult isikutele, kes on saanud koolituse selle tõstuki ohutuse ja kasutamise kohta.
- Kasutage tõstukit ainult siis, kui olete selleks füüsiliselt võimeline.
- Enne kasutamist kontrollige, et konksu lukud on lukustatud.

Kasutamise ajal

Üldised ohud

- Ärge kasutage seda tõstukit inimeste tõstmiseks, toetamiseks või transportimiseks ega koormate tõstmiseks või toetamiseks inimeste kohal.
- Kui tõstuki või juhtimisseadmetele on paigaldatud silt „ÄRGE KASUTAGE“, ärge kasutage tõstukit enne, kui määratud personal on sildi eemaldanud.
- Enne iga vahetust kontrollige tõstukit kulumise ja kahjustuste suhtes. Ärge kunagi kasutage tõstukit, mis kontrollimisel osutub kulunuks või kahjustatuks.
- Ärge kasutage koormaketina koormaketina.
- Ärge suruge konksu paika haamriga.
- Veenduge, et koorem on korralikult haagi sadulas.
- Ärge toetage koormat haagi otsale.
- Ärge kunagi juhtige ketti terava serva üle.
- Ärge kunagi kasutage tõsteseadet inimeste tõstmiseks või langetamiseks ega lubage kellelgi seista riputatud koorma peal.
- Ärge jätke koormat riputatuks, kui tõsteseadet ei kasutata.
- Ärge kunagi keevitage ega lõigake leegiga tõsteseadmega riputatud koormat.

Kasutamisega seotud ohud

- Kõikuv koorem võib põhjustada vigastusi ja/või varalist kahju. Ärge laske koormal vabalt kõiguda.
- Tõstuki kasutamine peab olema kooskõlas juhtpuldil olevate sümbolitega. Kui tõstuk ei tööta juhtpuldil olevate sümbolite kohaselt, on tõstuk valesti faasitud. Kui see on nii kolmefaasiliste tõstukite puhul, vahetage omavahel kaks toitekaablit.
- Veenduge, et kettide pidur on kinnitatud koorma kettidele.
- Ärge kasutage tõsteseadet, kui konksu lukk on välja hüppanud või purunenud.
- Ärge tõstke kunagi koormat, mis ületab tõsteseadme nimikoormust. Vaadake tõsteseadmele kinnitatud koormusmäärgistusi.
- Ärge kasutage ühe koorma jaoks rohkem kui ühte konksu.
- Kasutage tõsteseadet ainult siis, kui kett on konksu kohal keskel. Ärge tõmmake küljelt ega tõmmake ketist.
- Ärge kasutage tõsteseadet kunagi keeratud, sõlmunud või kahjustatud kettaga.
- Pöörake tõsteseadet kasutades alati tähelepanu koormale.
- Veenduge, et kõik inimesed on koorma liikumisteelt eemal. Ärge tõstke koormat inimeste kohal.
- Ärge kiigutage riputatud koormat.
- Ärge kasutage tõsteseadet, kui esineb keti hüppamist, ülemäärast müra, takerdumist, ülekoormust või kinni jooksmist.
- Vältige tõsteseadme kokkupõrkeid või põrkeid.

Elektrilised ohud

- Enne elektrilise kett-tõstuki ühendamist kontrollige, et seerianumbri sildil märgitud pinge vastaks olemasolevale pingele.
- Lülitage enne hooldustööde tegemist vool välja.

Tööohutuse ohud

Pärast kasutamist või kui tõsteseade ei ole kasutusel, tuleb kettitõsteseade kindlustada, et vältida volitamata ja põhjendamatu kasutamist.

Sattumise oht

- Ärge laduge ketti hooletult ketikonteinerisse. Keti hooletu käsitlamine ladumine konteinerisse võib põhjustada kettide sõlmumist või keerumist, mis võib tõsteseadme ummistada.
- Vältige elektrikaabli kinnijäämist, sõlmumist ja muljumist. Kontrollige, et kaabliklemmid ja kinnituseadmed on kindlalt kinnitatud ja pingul.
- Ärge kunagi pange kätt konksu kaelaossa.

Hooldus ja teenindus

- Pärast tõstuki hooldustöid testige tõstukit enne selle uuesti kasutusele võtmist.
- Ärge kunagi tehke hooldustöid tõstuki süsteemil, kui see toetab koormat. Lülitage tõstuki süsteem vooluvõrgust lahti.
- Ärge kasutage osade puhastamiseks trikloroetüleeni.
- Kõik küsimused suunake lähimasse **Ingersoll Rand** Kaupade käitleminei kontoris või edasimüüjale.

⚠ ETTEVAATUST

- Elektrilöögi ohu vähendamiseks ärge jätke seadet vihma kätte. Ainult siseruumides kasutamiseks.
- Ärge kasutage elektrilisi kett-tõstukeid plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergsüttivate vedelike, gaaside või tolmu juuresolekul. Elektrilised tõstukid tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.

TÄHELEPANU

1970. aasta tööohutuse ja töötervishoiu seadus paneb vastavuse tagamise kohustuse üldjuhul kasutajale, mitte tootjale. Paljud OSHA nõuded ei puuduta ega ole seotud toodetud tootega, vaid on pigem seotud lõpliku paigaldusega. Toote sobivuse kindlaksmääramine konkreetseks kasutuseks on omaniku ja kasutaja vastutus. Soovitav on kontrollida kõiki kohaldatavaid tööstusharu, kutseühingu, föderaalset, osariigi ja kohalikke eeskirju. Lugege enne kasutamist läbi kõik kasutusjuhendid ja hoiatused.

Tõsteseadmed: Operaatori kohustus on olla ettevaatlik, kasutada tervet mõistust ja olla kursis õigete tõsteseadmete kasutamise tehnikatega. Tõsteseadmete kohta leiate teavet standardist ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Riiklik Ohutusnõukogu, „Õnnetuste ennetamise juhend tööstusettevõtetele“ (Tööstusliku tegevuse õnnetuste ennetamise käsiraamat), kaheksas väljaanne, ja muud tunnustatud ohutusallikad rõhutavad ühist seisukohta: töötajaid, kes töötavad riputatud koormate läheduses või abistavad koorma kinnitamisel või paigutamisel, tuleb juhendada hoiduma koorma all viibimisest. Ohutuse seisukohast on ülimalt oluline üks tegur: viia kõik tõstetööd läbi nii, et seadme rikke korral keegi töötajatest ei saaks vigastada. See tähendab, et tuleb hoiduda tõstetud koorma all viibimisest ja jääda koorma jõujoonest eemale.

Käesoleva juhendi koostanud **Ingersoll Rand**, et pakkuda edasimüüjatele, mehaanikutele, operaatoritele ja ettevõtte töötajatele teavet, mis on vajalik siin kirjeldatud toodete paigaldamiseks, kasutamiseks, hooldamiseks ja remondiks.

On äärmiselt oluline, et mehaanikud ja operaatorid oleksid kursis nende toodete või samalaadsete toodete hooldusprotseduuridega ning oleksid füüsiliselt võimelised neid protseduure läbi viima. Nendel töötajatel peab olema üldine tööalane teadmine, mis hõlmab:

- Mehaaniku tavaliste käsitooriistade ning spetsiaalsete **Ingersoll Randi** või soovitatud tööriistade õiget ja ohutut kasutamist ja rakendamist.
- Tunnustatud tööstusstandarditega kehtestatud ohutusprotseduure, ettevaatusabinõusid ja töötavasid.

Ingersoll Rand ei saa teada ega pakkuda kõiki protseduure, mille abil tooteid võib käitada või remontida, ega iga meetodi ohte ja/või tulemusi. Kui teostatakse tootja poolt konkreetselt soovitatud käitamis- või hooldusprotseduure. Veenduge, et võetud meetmed ei ohusta toote ohutust. Kui töötaja ei ole kindel käitamis- või hooldusprotseduuri või -etapi suhtes, peab ta toote ohutusse seisundisse viima ja pöörduma tehnilise abi saamiseks juhendajate ja/või tehase poole.

Ingersoll Rand tunnistab, et enamikul tõsteseadmeid kasutataval ettevõtetel on oma rajatistes kehtiv ohutusprogramm. Juhul, kui käesolevas väljaandes sätestatud reegel ja mõne ettevõtte poolt juba kehtestatud sarnane reegel on omavahel vastuolus, tuleb järgida rangemat reeglit.

Ohutud kasutusjuhised on esitatud selleks, et teavitada operaatorit vältida olevatest ohtlikest tegevustest, ning need ei piirdu tingimata järgmise loeteluga. Täiendava ohutusteabe saamiseks vaadake kasutusjuhendi vastavaid jaotisi.

Hoiatussildid ja -märgised

Ärge eemaldage mingeid silte. Asendage kõik kahjustatud sildid. Sildid sisaldavad toote ohutuks kasutamiseks vajalikku teavet.



Ohutusteave – ohutussümbolite selgitus



Tähistab otsest ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi, kui seda ei väldita.



Tähistab potentsiaalset ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi, kui seda ei väldita.



Tähistab potentsiaalset ohtu, mis võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi või varalist kahju, kui seda ei väldita.



Osutab teabele või ettevõtte eeskirjale, mis on otseselt või kaudselt seotud personali ohutuse või vara kaitsega.

Hoiatussümbolite tähendused



Lugege kasutusjuhendit enne toote kasutamist

Teave toote osade kohta



Muude kui originaalsete Ingersoll Randi varuosade kasutamine võib põhjustada ohuolukordi, vähendada tööriista jõudlust ja suurendada hooldusvajadust ning tühistada kõik garantiid.



Tõsteseadme remonti peab tegema selleks määratud ja koolitatud personal. Lisateabe saamiseks pöörduge lähima Ingersoll Randi sertifitseeritud teeninduskeskuse või tõsteseadmete hooldusspetsialistide poole.

Algne juhend on koostatud inglise keeles. Teised keeled on algse juhendi tõlked.

Juhendid saab alla laadida veebilehelt irtools.com/manuals

Kõik küsimused suunake lähimasse **Ingersoll Randi** esindusse või edasimüüjale.

Termékleírás

Az EVLK sorozatú elektromos láncos emelők elektromos meghajtásúak, és terhek emelésére és leengedésére szolgálnak. Ezek az emelők nem alkalmasak emberek emelésére, megtámasztására vagy szállítására. Helyhez kötött vagy mozgatható egységként is felszerelhetők.

MEGJEGYZÉS

A folyamatos fejlesztés és a tervezés továbbfejlesztése miatt a csőrőlön olyan változtatások történhetnek, amelyek nem szerepelnek ebben a kézikönyvben. A kézikönyveket rendszeresen felülvizsgáljuk, hogy beépítsük a változtatásokat. Mindig ellenőrizze a borítón szereplő kézikönyv kiadás számát, hogy a legfrissebb kiadást használja.

Általános biztonsági információk



VESZÉLY

A földelő (föld), zöld vagy zöld/sárga vezeték nem hordozhat áramot. Ha a csőrőlőhöz kocsi tartozik, az áramellátás a kocsi relédobozában található.

- Olvassa el és értse meg ezt és az összes többi mellékelt kézikönyvet, mielőtt a terméket felszerelné, üzemeltetné, javítaná, karbantartaná, kiegészítőket cserélné rajta, vagy a termék közelében dolgozna.
- A következő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása és a potenciálisan veszélyes helyzetek elkerülésének elmulasztása halálos balesetet vagy súlyos sérülést okozhat.
- Az Ön felelőssége, hogy ezeket a biztonsági információkat a termék üzemeltetőinek rendelkezésére bocsássa. A szabványok és előírások be nem tartása személyi sérüléseket okozhat.
- Az elektromos szerelést engedéllyel rendelkező villanszerelőknek kell elvégezniük a Nemzeti Villamos Szabályzat (ANSI/NFPA 70) legújabb kiadása, valamint az alkalmazandó helyi, állami és országos villamos szabályzatok és rendeletek szerint.

Üzembe helyezés



VIGYÁZAT

- Az emelőkkel együtt használt tartószerkezeteknek és teherrögzítő eszközöknek bőséges biztonsági tényezőt kell biztosítaniuk. Ez az ügyfél felelőssége. Késég esetén forduljon regisztrált szerkezetmérnökhöz.
- A kiválasztott emelő vagy emelő/kocsi kombináció súlya elérheti a 94,13–297,6 fontot (42,7–135 kg). Ha a kocsi vagy az emelő alkatrészei leejtődnek, azok személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.
- Az emelőt és a kocsit megfelelően támasztja alá, amikor a tárgyat a gerendára emeli.
- Csak az e emelő biztonsági és üzemeltetési szempontjairól képzett személyzet működtetheti ezt a terméket.
- Csak akkor működtesse az emelőt, ha fizikailag alkalmas rá.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a horogreteszek be vannak-e kapcsolva.

Használat közben

Általános veszélyek

- Ne használja ezt az emelőt emberek emelésére, megtámasztására vagy szállítására, illetve emberek felett lévő terhek emelésére vagy megtámasztására.
- Ha a csőrőlön vagy a vezérlőelemeken „NE HASZNÁLJA” felirat található, ne üzemeltesse a csőrőlöt, amíg a feliratot a kijelölt személyzet el nem távolítja.
- Minden műszak előtt ellenőrizze a csőrőlöt kopás és sérülés szempontjából. Soha ne használjon olyan csőrőlöt, amely az ellenőrzés során kopottnak vagy sérültnek bizonyul.
- Soha ne használja a teherláncot hevederként.
- Ne erőltesse a kampót a helyére kalapálással.
- Győződjön meg arról, hogy a terhelés megfelelően ül a horog nyergében.
- Ne támaszkodjon a terhelés a horog hegyére.
- Soha ne vezesse a láncot éles él felett.
- Soha ne használja az emelőt emberek emelésére vagy leengedésére, és soha ne engedje, hogy bárki is álljon a felfüggesztett terhelésen.
- Ne hagyja a terhelést felfüggesztve, amikor az emelőt nem használja.
- Soha ne hegesztsen vagy vágjon lánggal az emelővel felfüggesztett terhelést.

Üzemeltetési veszélyek

- A lengő terhelés sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat. Ne hagyja, hogy a terhelés szabadon lengjen.
- Az emelőt a vezérlőpult szimbólumainak megfelelően kell üzemeltetni. Ha az emelő nem a vezérlőpult szimbólumainak megfelelően működik, akkor az emelő fázisai nincsenek megfelelően beállítva. Ha ez háromfázisú emelők esetében fordul elő, cserélje ki bármely két tápkábelt.
- Győződjön meg arról, hogy a láncútköző rögzítve van a terhelő láncához.
- Ne használja a csőrőlöt, ha a kampó retesze kinyílt vagy eltört.
- Soha ne emeljen olyan terhet, amely meghaladja a csőrőlő névleges teherbírását. Kérjük, olvassa el a csőrőlőre rögzített teherbírási címkéket.
- Ne használjon egynél több kampót egy terheléshez.
- A csőrőlöt csak akkor működtesse, ha a lánc a kampó közepén van. Ne húzza oldalra és ne rángassa a láncot.
- Soha ne üzemeltesse a csőrőlöt csavart, meggörbült vagy sérült láncsal.
- A csőrőlő üzemeltetése során mindig figyeljen a terhelésre.
- Győződjön meg arról, hogy senki ne tartózkodik a terhelés útjában. Ne emeljen terhet emberek felett.
- Ne lengesse a felfüggesztett terhet.
- Ne üzemeltesse a csőrőlöt, ha a lánc ugrál, túlzott zajt hall, elakad, túlterhelt vagy beszorul.
- Kerülje a csőrőlő ütközését vagy nekicsapódását.

Elektromos veszélyek

- Az elektromos láncos emelő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a sorozatszám-címkén feltüntetett feszültség megegyezik-e a rendelkezésre álló feszültséggel.
- Bármilyen karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki az áramellátást.

Munkahelyi veszélyek

Használat után, vagy ha a láncos emelő nem működik, azt biztosítani kell a jogosulatlan és indokolatlan használat ellen.

Beszorulás veszélye

- Ne rakja a láncot gondatlanul a lánctartóba. Ha a láncot gondatlanul, kézzel rakja a tartóba, az összegöngyölödéshöz vagy csavarodáshoz vezethet, ami az emelő elakadását okozhatja.
- Kerülje az elektromos kábelek összekapcsolódását, csomózódását és összenyomódását. Ellenőrizze, hogy a kábelbilincsek és rögzítő eszközök biztonságosan vannak-e rögzítve és szorosan rögzítve.
- Soha ne tegye a kezét a horog nyakának területére.

Karbantartás és szervizelés

- A csőrőn végzett bármilyen karbantartás után tesztelje a csőrőt, mielőtt újra üzembe helyezi.
- Soha ne végezzen karbantartást a csőrőlrendszeren, miközben az terhelést tart. Válassza le a csőrőlrendszert az áramellátásról.
- Ne használjon triklór-etilént az alkatrészek tisztításához.
- Minden kérdéssel forduljon a legközelebbi **Ingersoll Rand** Anyagmozgatás irodához vagy forgalmazóhoz.

FIGYELEM

- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye ki esőnek. Kizárólag beltéri használatra.**
- Ne üzemeltesse az elektromos láncos emelőket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos emelők szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.**

MEGJEGYZÉS

Az 1970. évi munkavédelmi törvény általában a felhasználóra, nem pedig a gyártóra hárítja a megfelelés terhéét. Az OSHA számos követelménye nem a gyártott termékre vonatkozik vagy kapcsolódik, hanem inkább a végső telepítéshez. A termék adott felhasználásra való alkalmasságának megállapítása a tulajdonos és a felhasználó felelőssége. Javasoljuk, hogy ellenőrizze az összes vonatkozó iparági, szakmai szövetségi, szövetségi, állami és helyi előírást. A használat előtt olvassa el az összes használati utasítást és figyelmeztetést.

Rögzítés: A kezelő felelőssége, hogy óvatosan járjon el, a józan eszt használja, és ismerje a megfelelő rögzítési technikákat. A rögzítéssel kapcsolatos információkat az ASME B30.9 szabványban találja, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

A Nemzeti Biztonsági Tanács (National Safety Council) „Balesetmegelőzési kézikönyv ipari műveletekhez” című kiadványa (nyolcadik kiadás) és más elismert biztonsági források egybehangzóan hangsúlyozzák: a felfüggesztett terhek közelében dolgozó, illetve a terhek felakasztásában vagy elrendezésében segítő alkalmazottakat arra kell utasítani, hogy ne tartózkodjanak a terhek alatt. Biztonsági szempontból egy tényező kiemelten fontos: minden emelési műveletet úgy kell végrehajtani, hogy berendezés meghibásodása esetén senki ne sérüljön meg. Ez azt jelenti, hogy tartózkodniuk kell a felemelt terhelés alól, és ki kell kerülniük a terhelés erővonalát.

Ezt a kézikönyvet az **Ingersoll Rand** állította össze, hogy a kereskedők, szerelők, kezelők és a vállalat személyzete számára biztosítsa a benne leírt termékek telepítéséhez, üzemeltetéséhez, karbantartásához és javításához szükséges információkat.

Rendkívül fontos, hogy a szerelők és a kezelők ismerjék ezeknek a termékeknek, illetve hasonló termékeknek a szervizelési eljárásait, és fizikailag képesek legyenek az eljárások végrehajtására. Ezeknek a személyeknek általános gyakorlati ismeretekkel kell rendelkezniük, amelyek magukban foglalják:

- A szerelők általános kéziszerszámainak, valamint az **Ingersoll Rand** speciális vagy ajánlott szerszámainak megfelelő és biztonságos használatát és alkalmazását.
- És elfogadott ipari szabványok által meghatározott biztonsági eljárásokat, óvintézkedéseket és munkavégzési szokásokat.

Ingersoll Rand nem ismerheti, illetve nem adhatja meg az összes olyan eljárást, amelynek segítségével a termékek üzemeltetése vagy javítása elvégezhető, valamint az egyes módszerek veszélyeit és/vagy eredményeit. Ha a gyártó által kifejezetten nem ajánlott üzemeltetési vagy karbantartási eljárásokat hajtanak végre, győződjön meg arról, hogy a végrehajtott műveletek nem veszélyeztetik a termék biztonságát. Ha nem biztos egy üzemeltetési vagy karbantartási eljárás vagy lépés tekintetében, a személyzetnek biztonságos állapotba kell helyeznie a terméket, és technikai segítségért kapcsolatba kell lépnie a feletteseivel és/vagy a gyárral.

Ingersoll Rand tudomásul veszi, hogy a legtöbb emelőket használó vállalatnak érvényben lévő biztonsági programja van a telephelyén. Abban az esetben, ha ellentmondás áll fenn a jelen kiadványban meghatározott szabály és egy adott vállalat által már korábban megállapított hasonló szabály között, a kettő közül a szigorúbbnak kell elsőbbséget élveznie.

A biztonságos üzemeltetési utasítások célja, hogy a kezelőt tájékoztassák az elkerülendő veszélyes gyakorlatokról, és nem feltétlenül korlátozódnak a következő listára. További biztonsági információkért olvassa el a kézikönyv megfelelő szakaszait.

Figyelmeztető címkék és jelölések

Ne távolítsa el a címkéket. Cserélje ki a sérült címkéket. A címkék a termék biztonságos használatához szükséges információkat tartalmazzák.



Biztonsági információk – A biztonsági jelzőszavak magyarázata

VESZÉLY	Olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetet jelöl, amely elkerülésének elmulasztása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.
VIGYÁZAT	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely elkerülésének elmulasztása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.
FIGYELEM	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely elkerülésének elmulasztása könnyű vagy közepes sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
MEGJEGYZÉS	Olyan információt vagy vállalati irányelvet jelöl, amely közvetlenül vagy közvetve kapcsolódik a személyzet biztonságához vagy a vagyon védelméhez.

Figyelmeztető szimbólumok azonosítása



A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a kézikönyveket

A termék alkatrészéről szóló információk

FIGYELEM

Az eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészekon kívüli alkatrészek használata biztonsági kockázatot, a szerszám teljesítményének csökkenését és a karbantartási igény növekedését eredményezheti, valamint érvénytelenítheti az összes garanciát.

MEGJEGYZÉS

Az emelők javítását kizárólag kijelölt, képzett személyzet végezheti. További információért forduljon a legközelebbi Ingersoll Rand tanúsított szervizközponthoz vagy emelőgép-szakértőkhöz.

Az eredeti utasítások angol nyelven készültek. Az egyéb nyelvű változatok az eredeti utasítások fordításai.

A kézikönyvek letölthetők az irtools.com/manuals weboldalról.

Minden kérdéssel forduljon a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Produkto aprašymas

Šie EVLK serijos elektriniai grandininiai keltuvai yra varomi elektros energija ir skirti kroviniams kelti bei nuleisti. Šie keltuvai nėra skirti žmonėms kelti, laikyti ar vežti. Juos galima montuoti kaip stacionarius arba mobilius įrenginius.

PASTABA

Nuolatinis tobulinimas ir konstrukcijos patobulinimai gali lemti šio keltuvo pakeitimus, kurie nėra įtraukti į šį vadovą. Vadovai periodiškai peržiūrimi, siekiant įtraukti pakeitimus. Visada patikrinkite vadovo leidimo numerį ant viršelio, kad žinotumėte, ar turite naujausią leidimą.

Bendra saugos informacija

PAVOJUS

Įžeminimo (žemės), žaliasis arba žaliasis/geltonasis laidas neturi būti po įtampa. Kai keltuvas tiekiamas su vežimėliu, maitinimo šaltinis yra įmontuotas vežimėlio relės dėžutėje.

- Prieš montuodami, eksploatuodami, remontuodami, prižiūrėdami, keisdami priedus ar dirbdami šalia šio gaminio, perskaitykite ir įsisavinkite šį bei visus kitus pateiktus vadovus.
- Jei nesilaikysite šių įspėjimų ir neapsaugosite savęs nuo šių potencialiai pavojingų situacijų, galite patirti mirtį ar sunkų sužalojimą.
- Jūsų pareiga yra pateikti šią saugos informaciją kitiems asmenims, kurie naudos šį gaminį. Standartų ir taisyklių nesilaikymas gali sukelti sužalojimus.
- Elektros instaliaciją turi atlikti licencijuoti elektrikai pagal naujausią Nacionalinio elektros kodekso (ANSI/NFPA 70) redakciją ir visus taikytinus vietinius, valstybės bei nacionalinius elektros kodeksus ir potvarkius.

Pradėjimas eksploatuoti

ĮSPĖJIMAS

- Kartu su šiais keltuvais naudojamos atraminės konstrukcijos ir krovinio tvirtinimo įtaisai turi užtikrinti pakankamą saugos koeficientą. Tai yra kliento atsakomybė. Jei kyla abejonių, pasikonsultuokite su registruotu statybos inžinieriumi.
- Pasirinkto keltuvo arba keltuvo ir vežimėlio derinio svoris gali siekti 94,13–297,6 svarų (42,7–135 kg). Jei vežimėlio arba keltuvo dalys nukris, jos gali sukelti sužalojimus arba turtingą žalą.
- Tinkamai pritvirtinkite keltuvas ir vežimėlį, kai keldami daiktą į vietą ant sijos.
- Leiskite šį gaminį naudoti tik personalui, apmokytam saugos ir šio keltuvo naudojimo klausimais.
- Naudokite keltuvas tik tuo atveju, jei esate fiziškai tam tinkamas.
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar kablo fiksatoriai yra užfiksuoti.

Naudojimo metu

Bendrieji pavojai

- Nenaudokite šio keltuvo žmonėms kelti, laikyti ar transportuoti, taip pat kroviniams kelti ar laikyti virš žmonių.
- Jei ant keltuvo arba valdymo įtaisų yra užklijuotas ženklas „NEVALDYTI“, nenaudokite keltuvo, kol ženklas nebus pašalintas paskirtų darbuotojų.
- Prieš kiekvieną pamainą patikrinkite keltuvas dėl nusidėvėjimo ir pažeidimų. Niekada nenaudokite keltuvo, jei patikrinimo metu nustatyta, kad jis yra nusidėvėjęs arba pažeistas.
- Niekada nenaudokite krovinio grandinės kaip diržo.
- Nesistenkite kablys įtvirtinti į vietą mušdami jį plaktuku.
- Įsitikinkite, kad krovinys yra tinkamai užfiksuotas kablyje.
- Nelaikykite krovinio ant kablys galo.
- Niekada nevedžiokite grandinės per aštrius kraštus.
- Niekada nenaudokite keltuvo žmonėms kelti ar nuleisti ir niekada neleiskite niekam stovėti ant pakelto krovinio.
- Negalima palikti krovinio pakelto, kai keltuvas nenaudojamas.
- Niekada nesuvirinkite ir neapdorokite degikliu krovinio, pakelto keltuvas.

Eksploatavimo pavojai

- Sūpuojantis krovinys gali sukelti sužalojimus ir (arba) turtingą žalą. Neleiskite krovinui laisvai sūpuotis.
- Keltuvas turi būti valdomas pagal valdymo pultelio simbolius. Jei keltuvas neveikia pagal valdymo pultelio simbolius, tai reiškia, kad keltuvas yra netinkamai sujungtas. Jei taip nutinka trifaziams keltuvams, pakeiskite bet kurias dvi maitinimo laidų poras.
- Įsitikinkite, kad grandinės stabdiklis yra pritvirtintas prie krovinio grandinės.
- Nenaudokite keltuvo, jei kablys yra iššokęs arba sulūžęs.
- Niekada nekelkite krovinio, kurio svoris viršija keltuvo nominalią kėlimąją galią. Žiūrėkite ant keltuvo pritvirtintas keliamosios galios etiketes.
- Nenaudokite daugiau nei vieno kablys vienam krovinui.
- Naudokite keltuvas tik tada, kai grandinė yra centruota virš kablys. Nevilkite grandinės į šoną ir nepatempkite jos.
- Niekada nenaudokite keltuvo, jei grandinė yra susuktusi, susipynusi ar pažeista.
- Naudodami keltuvas, visada atkreipkite dėmesį į krovinį.
- Įsitikinkite, kad niekas nebūtų krovinio kėlimo trajektorijoje. Nėkelkite krovinio virš žmonių.
- Nesupinkite pakelto krovinio.
- Nenaudokite keltuvo, jei grandinė šokinėja, skleidžia pernelyg didelį triukšmą, užstrigo, yra perkrauta arba susipynusi.
- Venkite keltuvo susidūrimo ar atsitreikimo.

Elektros pavojai

- Prieš prijungiant elektrinį grandininį keltuvas, patikrinkite, ar serijinio numerio etiketėje nurodyta įtampa atitinka esamą įtampą.
- Prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite elektros tiekimą.

Pavojai darbo vietoje

Po naudojimo arba neveikimo režimu grandininis keltuvas turi būti apsaugotas nuo neteisėto ir nepagrįsto naudojimo.

Įsipainiojimo pavojai

- Nesukraukite grandinės neatsargiai į grandinės talpyklą. Neatsargus grandinės kraunimas rankomis į talpyklą gali sukelti susisukimą ar susivijimą, dėl kurio keltuvas gali užstrigti.
- Venkite elektros kabelio suspaudimo, susivijimo ir suspaudimo. Patikrinkite, ar kabelių spausdukai ir tvirtinimo įtaisai yra tvirtai pritvirtinti ir priveržti.
- Niekada nedėkite rankos į kablys kaklelio sritį.

Priežiūra ir aptarnavimas

- Atlikę bet kokią keltuvo priežiūrą, prieš grąžindami keltuą į eksploataciją, jį išbandykite.
- Niekada neatlikite keltuvo sistemos priežiūros, kai ji laiko krovinį. Atjunkite keltuvo sistemos maitinimą.
- Dalių valymui nenaudokite trichloretileno.
- Visus klausimus kreipkitės į artimiausią „Ingersoll Rand Krovinių tvarkymas“ biurą arba platintoją.



DĖMESIO

- Siekiant sumažinti elektros smūgio pavojų, neleiskite, kad prietaisais būtų veikiamas lietaus. Skirtas naudoti tik patalpose.
- Nenaudokite elektrinių grandinių keltuvų sprogioje aplinkoje, pvz., esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Elektriniai keltuvai sukuria kibirkštes, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

PASTABA

1970 m. Darbuotojų saugos ir sveikatos įstatymas paprastai numato, kad atsakomybė už reikalavimų laikymąsi tenka naudotojui, o ne gamintojui. Daugelis OSHA reikalavimų nėra susiję su pagamintu produktu, o yra susiję su galutiniu montavimu. Nustatyti produkto tinkamumą konkrečiam naudojimui yra savininko ir naudotojo atsakomybė. Rekomenduojama patikrinti visus taikytinus pramonės, prekybos asociacijų, federalinius, valstijų ir vietos reglamentus. Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir išpėjimus.

Tvirtinimas: Operatoriaus pareiga yra elgtis atsargiai, vadovautis sveiku protu ir būti susipažinusiems su tinkamomis tvirtinimo technikomis. Informaciją apie tvirtinimą rasite ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Nacionalinė saugos taryba, „Pramoninių operacijų avarijų prevencijos vadovas“, aštuntoji laida, ir kiti pripažinti saugos šaltiniai vieningai teigia: darbuotojai, dirbantys šalia pakeltų krovinių arba padedantys užkabinti ar išdėstyti krovinį, turi būti instruktuoti nesilankyti po kroviniu. Saugos požūrių svarbiausias yra vienas veiksnys: visos kėlimo operacijos atlikti taip, kad įrangos gedimo atveju niekas iš personalo nebūtų sužeistas. Tai reiškia, kad reikia nesibūti po pakeltu kroviniu ir nesibūti krovinio jėgos linijoje.

Šį vadovą parengė „Ingersoll Rand“, siekdama suteikti platintojams, mechanikams, operatoriams ir įmonės darbuotojams informaciją, reikalingą čia aprašytų produktų montavimui, eksploatavimui, priežiūrai ir remontui.

Ypač svarbu, kad mechanikai ir operatoriai būtų susipažinę su šių produktų arba panašių produktų techninės priežiūros procedūromis ir būtų fiziškai pajėgūs atlikti šias procedūras. Šis personalas turi turėti bendrąsias darbo žinias, apimančias:

- Tinkamą ir saugų mechaniko įprastinių rankinių įrankių, taip pat specialių „Ingersoll Rand“ ar rekomenduojamų įrankių naudojimą ir taikymą.
- Saugos procedūras, atsargumo priemones ir darbo įpročius, nustatytus pagal pripažintus pramonės standartus.

„Ingersoll Rand“ negali žinoti ar pateikti visų procedūrų, pagal kurias gali būti atliekamas produkto eksploatavimas ar remontas, bei kiekvieno metodo pavojų ir (arba) pasekmių. Jei atliekamos eksploatacijos ar techninės priežiūros procedūros, kurių gamintojas konkrečiai nerekomenduoja. Įsitikinkite, kad dėl atliktų veiksmų nekyla pavojaus produkto saugumui. Jei nesate tikri dėl eksploatacijos ar techninės priežiūros procedūros ar žingsnio, personalas turėtų užtikrinti produkto saugumą ir kreiptis į vadovus ir (arba) gamintoją dėl techninės pagalbos.

„Ingersoll Rand“ pripažįsta, kad dauguma keltuvus naudojančių įmonių savo įrenginiuose taiko saugos programą. Jei kyla prieštaraivimų tarp šioje publikacijoje išdėstytų taisyklių ir panašių taisyklių, kurias jau yra nustatęsi atskira įmonė, pirmenybė turėtų būti teikiama griežtesnėms iš jų.

Saugaus eksploatavimo instrukcijos pateikiamos tam, kad operatorius žinotų, kokių nesaugių veiksmų reikia vengti, ir jos nebūtinai apsiriboja toliau pateiktu sąrašu. Papildomos saugos informacijos ieškokite atitinkamuose vadovo skyriuose.

Įspėjamieji lipdukai ir etiketės

Nenuimkite jokių lipdukų. Pakeiskite bet kokį pažeistą lipduką. Etiketėse pateikiama informacija, reikalinga saugiam produkto naudojimui.



Saugos informacija – saugos signalinių žodžių paaiškinimas

	PAVOJUS	Nurodo neišvengiamą pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, sukels mirtį ar sunkų sužalojimą.
	ĮSPĖJIMAS	Nurodo potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar sunkų sužalojimą.
	DĖMESIO	Nurodo potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti nedidelį ar vidutinio sunkumo sužalojimą arba turtingę žalą.
	PASTABA	Nurodo informaciją arba įmonės politiką, kuri tiesiogiai ar netiesiogiai susijusi su personalo sauga arba turto apsauga.

Įspėjamųjų simbolių identifikavimas



Prieš naudojant produktą perskaitykite instrukcijas

Informacija apie produkto dalis

DĖMESIO

Naudojant ne originalias „Ingersoll Rand“ atsargines dalis gali kilti pavojus saugai, sumažėti įrankio našumas ir padidėti priežiūros poreikis, be to, gali būti panaikintos visos garantijos.

PASTABA

Keltuvo remontą turi atlikti paskirtas, apmokytas personalas. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į artimiausią „Ingersoll Rand“ sertifikuotą aptarnavimo centrą arba keltuvų priežiūros specialistus.

Originalūs nurodymai pateikiami anglų kalba. Kitos kalbos yra originalaus teksto vertimas.

Vadovus galima atsisiųsti iš irtools.com/manuals

Visus klausimus siųskite artimiausiam „Ingersoll Rand“ biurui arba platintojui.

Produkta apraksts

Šie EVLK sērijas elektriskie ķēžu pacelāji darbojas ar elektrisko piedziņu un ir paredzēti kravu pacelšanai un nolaišanai. Šie pacelāji nav paredzēti cilvēku pacelšanai, atbalstīšanai vai pārvadāšanai. Tos var uzstādīt kā stacionāras vai pārvietojamas iekārtas.

PIEZĪME

Nepārtraukta konstrukcijas uzlabošana un pilnveidošana var izraisīt izmaiņas šajā pacelējā, kas nav iekļautas šajā rokasgrāmatā. Rokasgrāmatas tiek periodiski pārskatītas, lai iekļautu izmaiņas. Vienmēr pārbaudiet rokasgrāmatas izdevuma numuru uz vāka, lai pārliecinātos, ka tā ir jaunākā versija.

Vispārīga drošības informācija

⚠ BĪSTAMI

Zemes (zemes), zaļajam vai zaļajam/dzeltenajam vadam nedrīkst būt strāva. Ja pacelājs tiek piegādāts ar ratiņiem, strāvas padeve atrodas ratiņu releju kastē.

- Pirms šī produkta uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes, piederumu nomainīšanas vai darba tā tuvumā izlasiet un izpratiet šo un visas pārējās piegādātās rokasgrāmatas.
- Ja neievērosiet šādus brīdinājumus un neizvairīsieties no šīm potenciāli bīstamajām situācijām, tas var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.
- Jūsu pienākums ir nodrošināt, lai šī drošības informācija būtu pieejama citiem, kas darbosies ar šo produktu. Standartu un noteikumu neievērošana var izraisīt personiskus ievainojumus.
- Elektroinstalāciju drīkst veikt tikai sertificēti elektriķi saskaņā ar jaunāko izdevumu „National Electrical Code” (ANSI/NFPA 70) un visiem piemērojamiem vietējiem, reģionālajiem un valsts elektrotehniskajiem noteikumiem un normatīviem.

Nodošana ekspluatācijā

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Atbalsta konstrukcijām un kravas stiprināšanas ierīcēm, ko izmanto kopā ar šiem pacelājumiem, jānodrošina pietiekams drošības koeficients. Par to atbildīgs ir klients. Ja rodas šaubas, konsultējieties ar sertificētu būvzinieci.
- Izvēlētais pacelājs vai pacelāja un ratiņu kombinācija var sverēt no 94,13 līdz 297,6 mārciņām (42,7–135 kg). Ja ratiņu vai pacelāja daļas tiek nomestas, tās var izraisīt traumas vai mantisko zaudējumus.
- Piemēroti nostipriniet pacelāju un ratiņus, kad pacelāt priekšmetu uz sijas.
- Ļaujiet šo produktu darbināt tikai personālam, kas apmācīts šī pacelāja drošībā un darbībā.
- Darbiniet pacelāju tikai tad, ja esat fiziski spējīgs to darīt.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai āķa aizbīdņi ir iesprādzēti.

Lietošanas laikā

Vispārīgi apdraudējumi

- Nelietojiet šo pacelāju cilvēku pacelšanai, atbalstīšanai vai pārvadāšanai, kā arī kravu pacelšanai vai atbalstīšanai virs cilvēkiem.
- Ja uz pacelāja vai vadības ierīcēm ir uzstādīta zīme „NELIETOT”, nelietojiet pacelāju, kamēr zīme nav noņemta nozīmēta personāla.
- Pirms katras maiņas pārbaudiet pacelāju, vai tam nav nodiluma vai bojājumu. Nekad nelietojiet pacelāju, ja pārbaudē konstatēts, ka tas ir nodilis vai bojāts.
- Nekad nelietojiet kravas ķēdi kā stropi.
- Nenospieties āķi vietā, sitot ar āmuru.
- Pārliecinieties, ka krava ir pareizi novietota uz āķa sēdekļa.
- Nenovietojiet kravu uz āķa gala.
- Nekad nevediet ķēdi pāri asai malai.
- Nekad neizmantojiet pacelāju cilvēku pacelšanai vai nolaišanai, un nekad neļaujiet nevienam stāvēt uz piekārtas kravas.
- Neatstājiet kravu piekārtu, ja pacelājs netiek izmantots.
- Nekad neveiciet metināšanu vai deglgriešanu kravai, kas piekārtā ar pacelāju.

Darbības briesmas

- Svingojoša krava var izraisīt traumas un/vai mantisko zaudējumus. Neļaujiet kravai brīvi swingot.
- Pacelāja darbībai jābūt saskaņā ar vadības pults simboliem. Ja pacelājs nedarbojas saskaņā ar vadības pults simboliem, tad pacelājam ir nepareiza fāžu secība. Ja tas attiecas uz trīsfāžu pacelājumiem, apmainiet vietām jebkurus divus barošanas vadus.
- Pārliecinieties, ka ķēdes apturētājs ir piestiprināts pie kravas ķēdes.
- Nelietojiet pacelāju, ja āķa aizdare ir izsprāgusi vai salūzus.
- Nekad neceliet kravu, kas pārsniedz pacelāja nominālo celtspēju. Skatieties uz pacelājam piestiprinātajām celtspējas etiķetēm.
- Nelietojiet vairāk nekā vienu āķi vienai kravai.
- Darbiniet pacelāju tikai tad, ja ķēde ir novietota pa vidu virs āķa. Nelietojiet “sānu vilkšanu” vai “pārvilkšanu”.
- Nekad nedarbiniet pacelāju ar savitu, saliektu vai bojātu ķēdi.
- Darbinot pacelāju, vienmēr pievērsiet uzmanību kravai.
- Pārliecinieties, ka visi cilvēki atrodas ārpus kravas ceļa. Neceliet kravu virs cilvēkiem.
- Nekāpiniet piekārtu kravu.
- Nelietojiet pacelāju, ja novērojot ķēdes izlēkšanu, pārmērīgu troksni, iesprūšanu, pārslodzi vai sākeršanos.
- Izvaieties no pacelāja sadursmēm vai triecieniem.

Elektrobriesmas

- Pirms elektriskā ķēžu pacelāja pieslēgšanas pārliecinieties, ka uz sērijas numura uzlīmes norādītais spriegums atbilst pieejamajam spriegumam.
- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas atslēdziet elektrisko barošanu.

Darba vides briesmas

Pēc lietošanas vai kad pacēlājs nedarbojas, ķēžu pacēlājs jānofiksē, lai novērstu neatļautu un nepamatotu lietošanu.

Iesprūšanas briesmas

- Nekrājiet ķēdi neuzmanīgi ķēžu konteinerā. Neuzmanīga ķēdes salikšana konteinerā ar rokām var izraisīt ķēdes savīšanas vai savīšanas, kas var bloķēt pacēlāju.
- Izvairieties no elektriskā kabeļa saspiešanas, mezglošanas un saspiešanas. Pārbaudiet, vai kabeļa skavas un nostiprināšanas ierīces ir droši piestiprinātas un cieši pievilktas.
- Nekad nelieciet roku āķa rīkles zonā.

Tehniskā apkope un serviss

- Pēc jebkādas pacēlāja tehniskās apkopes veikšanas pārbaudiet pacēlāju, pirms to atkal nodotat ekspluatācijā.
- Nekad neveiciet pacēlāja sistēmas apkopi, kamēr tā atbalsta kravu. Atvienojiet pacēlāja sistēmu no strāvas padeves.
- Daļu tīrīšanai nelietojiet trihloretilēnu.
- Visus jautājumus adresējiet tuvākajam **Ingersoll Rand** Kravu pārkraušanas birojam vai izplatītājam.



UZMANĪBU

- Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, neļaujiet ierīcei saskarties ar lietu. Lietot tikai telpās.
- Nelietojiet elektriskos ķēžu pacēlājus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektriskie pacēlāji rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

PIEZĪME

1970. gada Darba drošības un veselības aizsardzības likums parasti uzliek atbildību par atbilstību lietotājam, nevis ražotājam. Daudzas OSHA prasības neattiecas uz ražoto produktu vai nav ar to saistītas, bet drīzāk ir saistītas ar galīgo uzstādīšanu. Produkta piemērotības noteikšana konkrētai lietošanai ir īpašnieka un lietotāja atbildība. Ieteicams pārbaudīt visus piemērojamos nozares, tirdzniecības asociāciju, federālos, štatu un vietējos noteikumus. Pirms ekspluatācijas izlasiet visas lietošanas instrukcijas un brīdinājumus.

Takelāža: Operatora pienākums ir ievērot piesardzību, rīkoties saskaņā ar veselā saprāta principiem un pārzināt pareizas kravas nostiprināšanas metodes. Informāciju par kravas nostiprināšanu skatiet standartā ASME B30.9, Amerikas Nacionālais standartizācijas institūts, 1430 Broadway, Ņujorka, NY 10018.

Nacionālā drošības padome, „Negadījumu novēršanas rokasgrāmata rūpnieciskajām darbībām”, astotā izdevuma, un citi atzīti drošības avoti vienprātīgi norāda: darbinieki, kuri strādā pie paceltām kravām vai palīdz tās uzkārt vai sakārtot, jāinstruē, lai tie neatrodas zem kravas. No drošības viedokļa viens faktors ir izšķirošs: visas pacelšanas darbības jāveic tā, lai iekārtas bojājuma gadījumā nevienam darbiniekam netiktu ievainots. Tas nozīmē, ka jāpaliek prom no paceltas kravas un jāpaliek prom no jebkuras kravas spēka līnijas.

Šo rokasgrāmatu ir izstrādājis uzņēmums „**Ingersoll Rand**”, lai izplatītajiem, mehāniķiem, operatoriem un uzņēmuma personālam sniegtu informāciju, kas nepieciešama šeit aprakstīto produktu uzstādīšanai, ekspluatācijai, apkopei un remontam.

Ir ārkārtīgi svarīgi, lai mehāniķi un operatori būtu iepazinušies ar šo produktu vai līdzīgu produktu apkopes procedūrām un fiziski spētu veikt šīs procedūras. Šim personālam jābūt vispārīgām darba zināšanām, kas ietver:

- Pareizu un drošu mehāniķa parasto rokas instrumentu, kā arī īpašo **Ingersoll Rand** vai ieteikto instrumentu lietošanu un pielietošanu.
- Drošības procedūras, piesardzības pasākumus un darba ieradumus, kas noteikti atzītos nozares standartos.

Ingersoll Rand nevar zināt vai sniegt visas procedūras, ar kurām var veikt produkta ekspluatāciju vai remontu, kā arī katras metodes briesmas un/vai rezultātus. Ja tiek veiktas ekspluatācijas vai apkopes procedūras, kuras ražotājs nav īpaši ieteicis, pārliecinieties, ka veiktās darbības neapdraud produkta drošību. Ja personālam nav pārliecības par ekspluatācijas vai apkopes procedūru vai kādu tās posmu, tam jānovieto produkts drošā stāvoklī un jāsasazinās ar vadītājiem un/vai ražotāju, lai saņemtu tehnisko palīdzību.

Ingersoll Rand atzīst, ka lielākajai daļai uzņēmumu, kuri izmanto pacēlājus, savās telpās ir spēkā drošības programma. Gadījumā, ja pastāv pretruna starp šajā publikācijā izklāstītu noteikumu un līdzīgu noteikumu, ko jau ir noteicis atsevišķs uzņēmums, priekšroka ir jāpiešķir stingrākajam no abiem.

Drošas ekspluatācijas instrukcijas ir sniegtas, lai operators būtu informēts par nedrošām darbībām, kas jāizvairās, un tās ne vienmēr ir ierobežotas ar šo sarakstu. Papildu informāciju par drošību skatiet rokasgrāmatas konkrētajās sadaļās.

Brīdinājuma uzlīmes un marķējumi

Neizņemiet nekādas uzlīmes. Nomainiet bojātas uzlīmes. Uzlīmes sniedz informāciju, kas nepieciešama produkta drošai lietošanai.



Drošības informācija — drošības brīdinājuma vārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Norāda uz tūlītēju bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, izraisīs nāvi vai smagus ievainojumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.

⚠ UZMANĪBU

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt vieglus vai vidēji smagus ievainojumus vai mantisko zaudējumu.

PIEZĪME

Norāda uz informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Brīdinājuma simbolu identifikācija



Pirms produkta lietošanas izlasiet rokasgrāmatas

Informācija par produkta detaļām

⚠ UZMANĪBU

Citu nekā oriģinālo Ingersoll Rand rezerves daļu izmantošana var izraisīt drošības apdraudējumu, samazināt instrumenta veiktspēju un palielināt apkopes nepieciešamību, kā arī var anulēt visas garantijas.

PIEZĪME

Pacēlāja remontu drīkst veikt tikai norīkots, apmācīts personāls. Papildu informāciju lūdziet tuvākajā Ingersoll Rand sertificētajā servisa centrā vai pie pacēlāju apkopes speciālistiem.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Citas valodas ir oriģinālo instrukciju tulkojumi.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no irtools.com/manuals

Visus jautājumus lūdziet nosūtīt tuvākajam **Ingersoll Rand** birojam vai izplatītājam.

Opis produktu

Elektryczne wciągarki łańcuchowe serii EVLK są zasilane energią elektryczną i przeznaczone do podnoszenia oraz opuszczania ładunków. Wciągarki te nie są przeznaczone do podnoszenia, podtrzymywania ani transportu osób. Można je zainstalować jako urządzenia stacjonarne lub mobilne.

INFORMACJA

Ciągłe ulepszanie i udoskonalanie konstrukcji może powodować zmiany w tym wciągniku, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji. Instrukcje są okresowo aktualizowane w celu uwzględnienia zmian. Zawsze sprawdzaj numer wydania instrukcji na przedniej okładce, aby upewnić się, że posiadasz najnowszą wersję.

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przewód uziemiający (zielony lub zielono-żółty) nie może przewodzić prądu. Jeśli wciągnik jest wyposażony w wózek, zasilanie znajduje się w skrzynce przekątnikowej wózka.

- Przed instalacją, obsługą, naprawą, konserwacją, wymianą akcesoriów lub pracą w pobliżu tego produktu należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję oraz wszystkie inne dostarczone instrukcje.
- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i nieunikanie tych potencjalnie niebezpiecznych sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za udostępnienie niniejszych informacji dotyczących bezpieczeństwa innym osobom, które będą obsługiwać ten produkt. Nieprzestrzeganie norm i przepisów może spowodować obrażenia ciała.
- Instalację elektryczną powinni wykonać licencjonowani elektrycy zgodnie z najnowszym wydaniem Krajowego Kodeksu Elektrycznego (ANSI/NFPA 70) oraz wszelkimi obowiązującymi lokalnymi, stanowymi i krajowymi przepisami i rozporządzeniami elektrycznymi.

Uruchomienie

OSTRZEŻENIE

- Konstrukcje nośne i urządzenia do mocowania ładunku używane w połączeniu z tymi wciągnikami muszą zapewniać duży współczynnik bezpieczeństwa. Odpowiedzialność za to spoczywa na kliencie. W razie wątpliwości należy skonsultować się z uprawnionym inżynierem budowlanym.
- Wybrany wciągnik lub zestaw wciągnik/wózek może ważyć od 94,13 do 297,6 funtów (42,7–135 kg). Upadek części wózka lub wciągnika może spowodować obrażenia ciała lub zniszczenie mienia.
- Podczas podnoszenia elementu na belkę należy odpowiednio podeprzeć wciągnik i wózek.
- Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i obsługi tego wciągnika.
- Z wciągnika mogą korzystać wyłącznie osoby sprawne fizycznie.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy zaczepy haka są zablokowane.

Podczas użytkowania

Ogólne zagrożenia

- Nie wolno używać tego wciągnika do podnoszenia, podtrzymywania lub transportu osób ani do podnoszenia lub podtrzymywania ładunków nad osobami.
- Jeśli na wciągarkę lub elementach sterujących umieszczono znak „**NIE UŻYWAĆ**”, nie należy obsługiwać wciągarkę do momentu usunięcia znaku przez wyznaczony personel.
- Przed każdą zmianą należy sprawdzić wciągarkę pod kątem zużycia i uszkodzeń. Nigdy nie należy używać wciągarkę, które podczas kontroli wykazują ślady zużycia lub uszkodzenia.
- Nigdy nie należy używać łańcucha nośnego jako zawieszania.
- Nie należy wbijać haka na siłę za pomocą młotka.
- Upewnij się, że ładunek jest prawidłowo osadzony w siodelku haka.
- Nie podtrzymuj ładunku na czubku haka.
- Nigdy nie przeciągaj łańcucha po ostrych krawędziach.
- Nigdy nie używaj wciągnika do podnoszenia lub opuszczania osób i nigdy nie pozwalaj nikomu stać na zawieszonym ładunku.
- Nie pozostawiaj ładunku zawieszonego, gdy wciągnik nie jest używany.
- Nigdy nie spawaj ani nie tnij palnikiem ładunku zawieszonego na wciągniku.

Zagrożenia związane z obsługą

- Kołyszący się ładunek może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia. Nie należy pozwalać, aby ładunek swobodnie się kołysał.
- Obsługa wciągnika musi być zgodna z symbolami na panelu sterowania. Jeśli wciągnik nie działa zgodnie z symbolami na panelu sterowania, oznacza to, że jest on nieprawidłowo zsynchronizowany. W przypadku wciągników trójfazowych należy zamienić dowolne dwa kable zasilające.
- Należy upewnić się, że ogranicznik łańcucha jest zamocowany do łańcucha ładunkowego.
- Nie używaj wciągnika, jeśli zatrzask haka jest wygięty lub złamany.
- Nigdy nie podnoś ładunku przekraczającego udźwignię znamionowy wciągnika. Zapoznaj się z etykietami udźwigu przymocowanymi do wciągnika.
- Nie używaj więcej niż jednego haka do jednego ładunku.
- Używaj wciągnika tylko wtedy, gdy łańcuch jest wyśrodkowany nad hakiem. Nie wykonuj „ciągnięcia bocznego” ani „przesuwania”.
- Nigdy nie używaj wciągnika z łańcuchem skręconym, załamany lub uszkodzony.
- Podczas obsługi wciągnika zawsze zwracaj uwagę na ładunek.
- Upewnij się, że nikt nie znajduje się w zasięgu ruchu ładunku. Nie podnoś ładunku nad głowami ludzi.
- Nie kołysz zawieszonym ładunkiem.
- Nie używaj wciągnika, jeśli łańcuch przeszkadza, wydaje nadmierny hałas, zaczyna się, jest przeciążony lub zacinają się ogniwa.
- Unikaj kolizji lub uderzeń wciągnika.

Zagrożenia elektryczne

- Przed podłączeniem elektrycznego wciągnika łańcuchowego należy sprawdzić, czy napięcie podane na etykiecie z numerem seryjnym odpowiada napięciu dostępnemu w sieci.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odciąć zasilanie elektryczne.

Zagrożenia w miejscu pracy

Po użyciu lub gdy wciągnik łańcuchowy nie jest w trybie pracy, należy go zabezpieczyć przed nieuprawnionym i nieuzasadnionym użyciem.

Zagrożenia związane z zaplątaniem

- Nie należy niedbale układać łańcucha w pojemniku na łańcuch. Niedbale układanie łańcucha ręcznie w pojemniku może prowadzić do załamania lub skręcenia, co może spowodować zablokowanie wciągnika.
- Należy unikać zaciskania, wiązania i zgniatania kabla elektrycznego. Sprawdź, czy zaciski kablowe i urządzenia mocujące są dobrze zamocowane i dokręcone.
- Nigdy nie wkładaj ręki do obszaru gardzieli haka.

Konserwacja i serwis

- Po wykonaniu jakichkolwiek czynności konserwacyjnych na wciągniku, przetestuj go przed ponownym oddaniem do użytku.
- Nigdy nie wykonuj czynności konserwacyjnych na systemie wciągnika podczas podtrzymywania ładunku. Odłącz zasilanie od systemu wciągnika.
- Nie używaj trichloroetylenu do czyszczenia części.
- Wszelkie pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand** Transport materiałów.

UWAGA

- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu. Przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Nie należy używać elektrycznych wciągników łańcuchowych w atmosferach wybuchowych, takich jak obecność łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Wciągniki elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

INFORMACJA

Ustawa o bezpieczeństwie i higienie pracy z 1970 r. zasadniczo nakłada obowiązek przestrzegania przepisów na użytkownika, a nie na producenta. Wiele wymagań OSHA nie dotyczy ani nie jest związanych z wyprodukowanym produktem, ale raczej z ostateczną instalacją. Obowiązkiem właściciela i użytkownika jest określenie przydatności produktu do konkretnego zastosowania. Zaleca się sprawdzenie wszystkich obowiązujących przepisów branżowych, stowarzyszeń branżowych, federalnych, stanowych i lokalnych. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i ostrzeżeniami.

Olinowanie: Obowiązkiem operatora jest zachowanie ostrożności, kierowanie się zdrowym rozsądkiem oraz znajomość prawidłowych technik olinowania. Informacje dotyczące olinowania można znaleźć w normie ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Krajowa Rada Bezpieczeństwa, Podręcznik zapobiegania wypadkom w operacjach przemysłowych, wydanie ósme oraz inne uznane źródła dotyczące bezpieczeństwa podkreślają wspólną kwestię: pracownicy pracujący w pobliżu zawieszonych ładunków lub pomagający w zaczepianiu lub rozmieszczaniu ładunku powinni zostać poinstruowani, aby nie przebywali pod ładunkiem. Z punktu widzenia bezpieczeństwa najważniejszy jest jeden czynnik: wszystkie operacje podnoszenia należy przeprowadzać w taki sposób, aby w przypadku awarii sprzętu nikt nie odniósł obrażeń. Oznacza to, że należy trzymać się z dala od podniesionego ładunku i nie wchodzić w linię działania siły jakiegokolwiek ładunku.

Niniejszy podręcznik został opracowany przez firmę **Ingersoll Rand** w celu dostarczenia dealerom, mechanikom, operatorom i personelowi firmy informacji niezbędnych do instalacji, obsługi, konserwacji i naprawy produktów opisanych w niniejszym dokumencie.

Niezwykle ważne jest, aby mechanicy i operatorzy znali procedury serwisowe tych produktów lub produktów podobnych i byli fizycznie zdolni do ich wykonywania. Personel ten powinien posiadać ogólną wiedzę praktyczną obejmującą:

- Prawidłowe i bezpieczne używanie oraz stosowanie popularnych narzędzi ręcznych mechanika, a także specjalnych narzędzi firmy **Ingersoll Rand** lub narzędzi zalecanych.
- Procedury bezpieczeństwa, środki ostrożności i nawyki pracy ustanowione przez przyjęte normy branżowe.

Firma **Ingersoll Rand** nie może znać ani przedstawić wszystkich procedur, zgodnie z którymi można przeprowadzać obsługę lub naprawy produktu, a także zagrożeń i/lub skutków każdej metody. W przypadku wykonywania procedur eksploatacyjnych lub konserwacyjnych, które nie są wyraźnie zalecane przez producenta, należy upewnić się, że podjęte działania nie zagrażają bezpieczeństwu produktu. W razie wątpliwości co do procedury lub etapu eksploatacji lub konserwacji personel powinien ustawić produkt w bezpiecznym położeniu i skontaktować się z przełożonymi i/lub fabryką w celu uzyskania pomocy technicznej.

Firma **Ingersoll Rand** uznaje, że większość przedsiębiorstw korzystających z wciągników posiada program bezpieczeństwa obowiązujący w ich zakładzie. W przypadku sprzeczności między zasadą określoną w niniejszej publikacji a podobną zasadą ustaloną już przez daną firmę, pierwszeństwo ma ta z nich, która jest bardziej rygorystyczna.

Instrukcje bezpiecznej obsługi mają na celu uświadomienie operatorowi niebezpiecznych praktyk, których należy unikać, i nie ograniczają się koniecznie do poniższej listy. Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa można znaleźć w odpowiednich sekcjach instrukcji.

Etykiety i przywieszki ostrzegawcze

Nie należy usuwać żadnych etykiet. Uszkodzone etykiety należy wymienić. Etykiety zawierają informacje niezbędne do bezpiecznego użytkowania produktu.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa — objaśnienie słów ostrzegawczych

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

⚠ UWAGA

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie mienia.

INFORMACJA

Wskazuje informacje lub politykę firmy, które odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu lub ochrony mienia.

Identyfikacja symboli ostrzegawczych



Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z instrukcjami obsługi

Informacje o częściach produktu

⚠ UWAGA

Użycie części zamiennych innych niż oryginalne części Ingersoll Rand może spowodować zagrożenie bezpieczeństwa, obniżenie wydajności narzędzia i zwiększenie częstotliwości konserwacji, a także może unieważnić wszystkie gwarancje.

INFORMACJA

Naprawy podnośnika powinny być wykonywane przez wyznaczony, przeszkolony personel. Aby uzyskać dodatkowe informacje, skontaktuj się z najbliższym certyfikowanym centrum serwisowym Ingersoll Rand lub specjalistami ds. konserwacji urządzeń dźwigowych.

Oryginalna instrukcja jest w języku angielskim. Inne wersje językowe są tłumaczeniami instrukcji oryginalnej.

Instrukcje można pobrać ze strony irtools.com/manuals

Wszelkie pytania kieruj do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Описание на продукта

Тези електрически верижни лебедки от серия EVLK се задвижват с електричество и са предназначени за повдигане и спускане на товари. Тези лебедки не са предназначени за повдигане, поддържане или превозване на хора. Те могат да бъдат инсталирани като стационарни или мобилни устройства.

БЕЛЕЖКА

Постоянното усъвършенстване и развитие на конструкцията може да доведе до промени в този лебед, които не са включени в настоящото ръководство. Ръководствата се преразглеждат периодически, за да се включат промените. Винаги проверявайте номера на изданието на ръководството на предната корица, за да видите дали разполагате с най-новата версия.

Обща информация за безопасността

⚠ ОПАСНОСТ

Заземяващият (земният), зелен или зелено-жълт проводник не трябва да пренася електроенергия. Когато лебедът се доставя с количка, захранването е поместено в релейната кутия на количката.

- Прочетете и разберете това и всички други предоставени ръководства, преди да инсталирате, експлоатирате, ремонтирате, поддържате, смените аксесоари или работите в близост до този продукт.
- Неспазването на следните предупреждения и неизбягването на тези потенциално опасни ситуации може да доведе до смърт или сериозни наранявания.
- Ваша отговорност е да предоставите тази информация за безопасност на другите лица, които ще експлоатират този продукт. Неспазването на стандартите и регламентите може да доведе до телесни наранявания.
- Електрическата инсталация трябва да бъде изпълнена от лицензирани електротехници в съответствие с най-новото издание на Националния електротехнически кодекс (ANSI/NFPA 70) и всички приложими местни, държавни и национални електротехнически кодекси и наредби.

Въвеждане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ

- Носещите конструкции и устройствата за закрепване на товара, използвани във връзка с тези лебедки, трябва да осигуряват достатъчен коефициент на безопасност. Това е отговорност на клиента. При съмнение се консултирайте с регистриран инженер-конструктор.
- Избраният подеменник или комбинацията от подеменник и количка може да тежи между 94,13 и 297,6 паунда (42,7 – 135 kg). Ако части от количката или подемника паднат, те могат да причинят наранявания или имуществени щети.
- Осигурете подходяща опора на подемника и количката, когато повдигате предмета на мястото му върху гредата.
- Позволете на персонал, обучен по безопасност и експлоатация на този подеменник, да работи с този продукт.
- Работете с подеменник само ако сте физически годни за това.
- Проверете дали куките са закрепени преди употреба.

По време на употреба

Общи опасности

- Не използвайте този подеменник за повдигане, поддържане или транспортиране на хора, нито за повдигане или поддържане на товари над хора.
- Когато на подемника или на контролите е поставена табела „НЕ РАБОТЕТЕ“, не използвайте подемника, докато табелата не бъде премахната от упълномощен персонал.
- Преди всяка смяна проверявайте подемника за износване и повреди. Никога не използвайте подеменник, за който проверката показва, че е износен или повреден.
- Никога не използвайте веригата за товари като сапани.
- Не забивайте куката на място с чук.
- Уверете се, че товарът е правилно поставен в седлото на куката.
- Не поддържайте товара на върха на куката.
- Никога не прекарвайте веригата през остър ръб.
- Никога не използвайте подемника за повдигане или спускане на хора и никога не позволявайте на никого да стои върху висящ товар.
- Не оставяйте товара висящ, когато подеменникът не се използва.
- Никога не заварявайте или не режете с пламък товар, висящ на подемника.

Опасности при експлоатация

- Запаловащ се товар може да причини наранявания и/или имуществени щети. Не позволявайте на товара да се люлее свободно.
- Експлоатацията на лебедката трябва да е в съответствие със символите на пулта за управление. Ако лебедката не работи в съответствие със символите на пулта за управление, това означава, че фазите са объркани. Ако това се случи при трифазни лебедки, разместете местата на два от захранващите кабели.
- Уверете се, че стоперът за веригата е закрепен към веригата на товара.
- Не използвайте подемника, ако заключващият механизъм на куката е изскочил или счупен.
- Никога не повдигайте товар, по-тежък от номиналния капацитет на подемника. Вижте етикетите с капацитета, прикрепени към подемника.
- Не използвайте повече от една кука за един товар.
- Работете с подемника само когато веригата е центрирана над куката. Не извършвайте „странично изтегляне“ или „дърпане“.
- Никога не работете с подемника, ако веригата е усукана, прегъната или повредена.
- По време на работа с подемника обръщайте внимание на товара по всяко време.
- Уверете се, че никой не се намира в пътя на товара. Не повдигайте товар над хора.
- Не люлеете окачен товар.
- Не работете с подемника, ако се наблюдава прескачане на веригата, прекомерен шум, заклещване, претоварване или засядане.
- Избягвайте сблъсъци или удари на подемника.

Електрически опасности

- Преди свързване на електрическия верижен лебед, проверете дали напрежението, посочено на етикета със серийния номер, съответства на наличното.
- Изключете електрозахранването преди извършване на каквато и да е поддръжка.

Опасности на работното място

След употреба или когато не е в работен режим, верижният лебед трябва да бъде обезопасен срещу неразрешена и необоснована употреба.

Опасности от запалител

- Не натрупвайте веригата небрежно в контейнера за вериги. Небрежното натрупване на веригата в контейнера с ръка може да доведе до прегъване или усукване, което може да zakлечи лебеда.
- Избягвайте притискане, възли и смачкване на електрическия кабел. Проверете дали скобите за кабели и устройствата за закрепване са здраво закрепени и стегнати.
- Никога не поставяйте ръката си в областта на гърловината на куката.

Поддръжка и сервиз

- След извършване на каквато и да е поддръжка на подемника, тествайте го, преди да го върнете в експлоатация.
- Никога не извършвайте поддръжка на подемната система, докато тя поддържа товар. Изключете захранването на подемната система.
- Не използвайте трихлоретилен за почистване на части.
- Моля, отправяйте всички запитвания към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand** Материалообработка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **За да намалите риска от токов удар, не излагайте устройството на дъжд. Само за употреба на закрито.**
- **Не използвайте електрически верижни лебеди във взривоопасни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите лебеди създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.**

БЕЛЕЖКА

Законът за безопасност и здраве при работа от 1970 г. по принцип възлага отговорността за спазването на изискванията на потребителя, а не на производителя. Много от изискванията на OSHA не се отнасят или не са свързани с произведения продукт, а по-скоро са свързани с крайната инсталация. Отговорността за определяне на пригодността на даден продукт за конкретна употреба е на собственика и потребителя. Препоръчва се да се проверят всички приложими индустриални, търговски асоциационни, федерални, щатски и местни разпоредби. Прочетете всички инструкции за експлоатация и предупреждения преди работа.

Връзване: Операторът носи отговорност да проявява предпазливост, да използва здравия разум и да е запознат с правилните техники за връзване. За информация относно връзването се обърнете към ASME B30.9, Американски национален институт за стандартизация, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Националният съвет за безопасност, Наръчник за предотвратяване на инциденти при промишлени операции, осмо издание, и други признати източници за безопасност са еднородни: Служителите, които работят в близост до висящи товари или помагат при качачането или подреждането на товар, трябва да бъдат инструктирани да не стоят под товара. От гледна точка на безопасността един фактор е от първостепенно значение: всички операции по повдигане трябва да се извършват по такъв начин, че в случай на повреда на оборудването никой от персонала да не бъде наранен. Това означава да се стои настрана от повдигнат товар и да се стои извън линията на сила на всеки товар.

Настоящото ръководство е изготвено от **Ingersoll Rand**, за да предостави на дилърите, механиците, операторите и персонала на компанията необходимата информация за инсталиране, експлоатация, поддръжка и ремонт на продуктите, описани в него.

Изключително важно е механиците и операторите да са запознати с процедурите за обслужване на тези продукти или на подобни продукти и да са физически способни да изпълняват процедурите. Този персонал трябва да притежава общи работни познания, които включват:

- Правилно и безопасно използване и прилагане на обичайните ръчни инструменти на механика, както и на специални инструменти на **Ingersoll Rand** или препоръчани инструменти.
- Процедури за безопасност, предпазни мерки и работни навици, установени от приетите индустриални стандарти.

Ingersoll Rand не може да знае или да предостави всички процедури, по които могат да се извършват операции или ремонти на продукта, както и опасностите и/или резултатите от всеки метод. Ако се извършват процедури за експлоатация или поддръжка, които не са изрично препоръчани от производителя. Уверете се, че безопасността на продукта не е застрашена от предприетите действия. Ако не сте сигурни в дадена процедура или стъпка за експлоатация или поддръжка, персоналят трябва да постави продукта в безопасно състояние и да се свърже с ръководителите и/или фабриката за техническа помощ.

Ingersoll Rand признава, че повечето компании, които използват подемници, имат действаща програма за безопасност в своите съоръжения. В случай на конфликт между правило, изложено в тази публикация, и подобно правило, вече установено от отделна компания, по-строгото от двете трябва да има предимство.

Инструкциите за безопасна експлоатация се предоставят, за да се запознаят операторът с опасните практики, които трябва да се избягват, и не се ограничават непременно до следния списък. За допълнителна информация за безопасността се обърнете към конкретните раздели в ръководството.

Предупредителни етикети и табелки

Не отстранявайте никакви етикети. Заменете всеки повреден етикет. Етикетите предоставят информация, необходима за безопасното използване на продукта.



Информация за безопасност – обяснение на сигналните думи за безопасност

ОПАСНОСТ

Посочва непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Посочва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Посочва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или умерени наранявания или имуществени щети.

БЕЛЕЖКА

Посочва информация или фирмена политика, която се отнася пряко или косвено до безопасността на персонала или защитата на имуществото.

Идентификация на предупредителните символи



Прочетете ръководствата преди да започнете да използвате продукта

Информация за частите на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на резервни части, които не са оригинални на Ingersoll Rand, може да доведе до рискове за безопасността, намалена производителност на инструмента и увеличена необходимост от поддръжка, както и да направи всички гаранции невалидни.

БЕЛЕЖКА

Ремонтите на подемните устройства трябва да се извършват от определено и обучено персонал. За допълнителна информация се обърнете към най-близкия сертифициран сервизен център на Ingersoll Rand или към специалисти по поддръжка на подемници.

Оригиналните инструкции са на английски език. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от irtools.com/manuals

Всички запитвания да се отправят към най-близкия офис или дистрибутор на Ingersoll Rand.

Descrierea produsului

Aceste palane electrice cu lanț din seria EVLK sunt acționate electric și sunt concepute pentru ridicarea și coborârea sarcinilor. Aceste palane nu sunt concepute pentru ridicarea, susținerea sau transportul persoanelor. Ele pot fi instalate ca unități fixe sau mobile.

NOTĂ

Îmbunătățirea continuă și perfecționarea proiectului pot determina modificări ale acestui palan care nu sunt incluse în acest manual. Manualele sunt revizuite periodic pentru a include modificările. Verificați întotdeauna numărul ediției manualului de pe coperta frontală pentru a vă asigura că aveți cea mai recentă versiune.

Informații generale de siguranță

⚠ PERICOL

Firul de împământare (pământ), verde sau verde/galben, nu trebuie să conducă curent electric. Când palanul este livrat cu un cărucior, sursa de alimentare este încorporată în cutia de relee a căruciorului.

- Citiți și înțelegeți acest manual și toate celelalte manuale furnizate înainte de a instala, opera, repara, întreține, schimba accesoriile sau lucra în apropierea acestui produs.
- Nerespectarea următoarelor avertismente și neevitarea acestor situații potențial periculoase ar putea duce la deces sau vătămări grave.
- Este responsabilitatea dumneavoastră să puneți aceste informații de siguranță la dispoziția altor persoane care vor opera acest produs. Nerespectarea standardelor și reglementărilor poate provoca vătămări corporale.
- Instalarea electrică trebuie efectuată de electricieni autorizați, în conformitate cu cea mai recentă ediție a Codului electric național (ANSI/NFPA 70) și cu orice coduri și ordonanțe electrice locale, statale și naționale aplicabile.

Punerea în funcțiune

⚠ AVERTIZARE

- Structurile de susținere și dispozitivele de fixare a sarcinii utilizate împreună cu aceste palane trebuie să asigure un factor de siguranță generos. Aceasta este responsabilitatea clientului. Dacă aveți dubii, consultați un inginer structural autorizat.
- Palanul sau combinația palan/cărucior selectată poate cântări între 94,13 și 297,6 lbs. (42,7 - 135 kg). Dacă părți ale căruciorului sau ale palanului cad, acestea pot provoca vătămări corporale sau daune materiale.
- Susțineți corespunzător palanul și căruciorul atunci când ridicați obiectul în poziție pe grinda de susținere.
- Permiteți utilizarea acestui produs numai personalului instruit în materie de siguranță și funcționare a acestui dispozitiv de ridicare.
- Utilizați dispozitivul de ridicare numai dacă sunteți apt fizic pentru a face acest lucru.
- Verificați dacă dispozitivele de blocare ale cârligului sunt cuplate înainte de utilizare.

În timpul utilizării

Riscuri generale

- Nu utilizați acest dispozitiv de ridicare pentru ridicarea, susținerea sau transportul persoanelor sau pentru ridicarea sau susținerea sarcinilor deasupra persoanelor.
- Atunci când pe palan sau pe comenzi este afișat un semn „**NU UTILIZAȚI**”, nu operați palanul până când semnul nu a fost îndepărtat de personalul desemnat.
- Înainte de fiecare schimb, verificați palanul pentru a depista uzura și deteriorările. Nu utilizați niciodată un palan care, în urma inspecției, prezintă semne de uzură sau deteriorare.
- Nu utilizați niciodată lanțul de sarcină ca curea de ridicare.
- Nu forțați cârligul să se fixeze în poziție lovindu-l cu ciocanul.
- Asigurați-vă că sarcina este așezată corespunzător în șaul cârligului.
- Nu susțineți sarcina pe vârful cârligului.
- Nu treceți niciodată lanțul peste o margine ascuțită.
- Nu utilizați niciodată palanul pentru ridicarea sau coborârea persoanelor și nu permiteți niciodată nimănui să stea pe o sarcină suspendată.
- Nu lăsați sarcina suspendată când palanul nu este utilizat.
- Nu sudați și nu tăiați cu flacăra o sarcină suspendată de palan.

Riscuri de funcționare

- O sarcină care se balansează poate provoca vătămări și/sau daune materiale. Nu permiteți sarcinii să se balanseze liber.
- Funcționarea palanului trebuie să fie în conformitate cu simbolurile de pe panoul de comandă. Dacă palanul nu funcționează în conformitate cu simbolurile de pe panoul de comandă, atunci palanul este defazat. În cazul palanului trifazat, schimbați oricare două cabluri de alimentare.
- Asigurați-vă că opritorul de lanț este atașat la lanțul de sarcină.
- Nu utilizați palanul dacă zăvorul cârligului a fost deschis sau rupt.
- Nu ridicați niciodată o sarcină mai mare decât capacitatea nominală a palanului. Consultați etichetele de capacitate atașate la palan.
- Nu utilizați mai mult de un cârlig pe o singură sarcină.
- Utilizați palanul numai când lanțul este centrat peste cârlig. Nu trageți „lateral” și nu „împingeți”.
- Nu acționați niciodată un palan cu lanțul răsucit, îndoit sau deteriorat.
- Acordați atenție încărcăturii în permanență atunci când acționați palanul.
- Asigurați-vă că nimeni nu se află în calea încărcăturii. Nu ridicați o încărcătură deasupra persoanelor.
- Nu balansați o încărcătură suspendată.
- Nu acționați palanul dacă se produce săritura lanțului, zgomot excesiv, blocare, supraîncărcare sau blocare.
- Evitați coliziunea sau lovirea palanului.

Riscuri electrice

- Înainte de conectarea palanului electric cu lanț, verificați dacă tensiunea specificată pe eticheta cu numărul de serie corespunde cu cea disponibilă.
- Opriti alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.

Riscuri la locul de muncă

După utilizare sau când nu este în funcțiune, palanul cu lanț trebuie asigurată împotriva utilizării neautorizate și nejustificate.

Riscuri de încurcare

- Nu așezați lanțul neglijent în recipientul pentru lanț. Așezarea neglijentă a lanțului în recipient cu mâna poate duce la înțoarcerea sau răscucirea acestuia, ceea ce poate bloca palanul.
- Evitați strângerea, înnoțirea și strivirea cablului electric. Verificați dacă clemenele de cablu și dispozitivele de ancorare sunt fixate și strânse corespunzător.
- Nu introduceți niciodată mâna în zona gâtului unui cârlig.

Întreținere și service

- După efectuarea oricărei operațiuni de întreținere a palanului, testați-l înainte de a-l repune în funcțiune.
- Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere la un sistem de palan în timp ce acesta susține o sarcină. Deconectați alimentarea de la sistemul de palan.
- Nu utilizați tricloretilenă pentru curățarea pieselor.
- Adresați toate comunicările către cel mai apropiat birou sau distribuitor **Ingersoll Rand** Manipularea materialelor.

ATENȚIE

- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu expuneți produsul la ploaie. Numai pentru utilizare în interior.
- Nu utilizați palanele electrice cu lanț în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Palanele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

NOTĂ

Legea privind siguranța și sănătatea la locul de muncă din 1970 atribuie, în general, responsabilitatea conformității utilizatorului, nu producătorului. Multe cerințe OSHA nu se referă la produsul fabricat, ci sunt asociate mai degrabă cu instalarea finală. Este responsabilitatea proprietarului și a utilizatorului să determine adecvarea unui produs pentru o anumită utilizare. Se recomandă verificarea tuturor reglementărilor aplicabile din industrie, ale asociațiilor profesionale, precum și a celor federale, statale și locale. Citiți toate instrucțiunile de utilizare și avertismentele înainte de punerea în funcțiune.

Montarea: Este responsabilitatea operatorului să dea dovadă de prudență, să folosească bunul simț și să fie familiarizat cu tehnicile corespunzătoare de montare. Consultați ASME B30.9 pentru informații privind montarea, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Consiliul Național de Siguranță, Manualul de prevenire a accidentelor pentru operațiuni industriale, ediția a opta, și alte surse de siguranță recunoscute subliniază un aspect comun: angajații care lucrează în apropierea sarcinilor suspendate sau care asistă la agățarea sau aranjarea unei sarcini trebuie instruiți să se țină la distanță de sub sarcină. Din punct de vedere al siguranței, un factor este esențial: desfășurați toate operațiunile de ridicare în așa fel încât, în cazul unei defecțiuni a echipamentului, niciun membru al personalului să nu fie rănit. Aceasta înseamnă să vă feriți de sub o sarcină ridicată și să vă feriți de linia de forță a oricărei sarcini.

Acest manual a fost elaborat de **Ingersoll Rand** pentru a oferi dealerilor, mecanicilor, operatorilor și personalului companiei informațiile necesare pentru instalarea, operarea, întreținerea și repararea produselor descrise în prezentul document.

Este extrem de important ca mecanicii și operatorii să fie familiarizați cu procedurile de întreținere ale acestor produse, sau ale unor produse similare, și să fie capabili fizic să efectueze aceste proceduri. Acest personal trebuie să dețină cunoștințe practice generale care includ:

- Utilizarea și aplicarea corectă și sigură a uneltelor manuale obișnuite ale mecanicilor, precum și a uneltelor speciale **Ingersoll Rand** sau a celor recomandate.
- Proceduri de siguranță, precauții și obiceiuri de lucru stabilite de standardele acceptate în industrie.

Ingersoll Rand nu poate cunoaște sau furniza toate procedurile prin care pot fi efectuate operațiunile sau reparațiile produsului, precum și pericolele și/sau rezultatele fiecărei metode. Dacă se efectuează proceduri de operare sau întreținere care nu sunt recomandate în mod specific de producător, asigurați-vă că siguranța produsului nu este pusă în pericol de acțiunile întreprinse. Dacă nu sunteți sigur de o procedură sau etapă de operare sau întreținere, personalul trebuie să pună produsul într-o stare sigură și să contacteze supraveghetorii și/sau fabrica pentru asistență tehnică.

Ingersoll Rand recunoaște că majoritatea companiilor care utilizează dispozitive de ridicare au un program de siguranță în vigoare la sediul lor. În cazul în care există un conflict între o regulă stabilită în această publicație și o regulă similară stabilită deja de o companie individuală, cea mai strictă dintre cele două trebuie să aibă prioritate.

Instrucțiunile de operare în condiții de siguranță sunt furnizate pentru a informa operatorul cu privire la practicile nesigure care trebuie evitate și nu se limitează neapărat la lista următoare. Consultați secțiunile specifice din manual pentru informații suplimentare privind siguranța.

Etichete și plăcuțe de avertizare

Nu îndepărtați nicio etichetă. Încoluiți orice etichetă deteriorată. Etichetele furnizează informații necesare pentru utilizarea în siguranță a produsului.



Informații de siguranță - Explicația cuvintelor de avertizare de siguranță

	PERICOL	Indică o situație de pericol iminent care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.
	AVERTIZARE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces sau vătămări grave.
	ATENȚIE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări ușoare sau moderate sau la pagube materiale.
	NOTĂ	Indică informații sau o politică a companiei care se referă direct sau indirect la siguranța personalului sau la protecția bunurilor.

Identificarea simbolurilor de avertizare



Citiți manualele înainte de a utiliza produsul

Informații despre piesele produsului

ATENȚIE

Utilizarea altor piese de schimb decât cele originale Ingersoll Rand poate duce la pericolul de siguranță, scăderea performanței sculei și creșterea întreținerii și poate invalida toate garanțiile.

NOTĂ

Reparațiile la dispozitivele de ridicare trebuie efectuate de personalul desemnat și instruit. Pentru informații suplimentare, consultați cel mai apropiat centru de service certificat Ingersoll Rand sau specialiștii în întreținerea dispozitivelor de ridicare.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Celelalte limbi reprezintă traduceri ale instrucțiunilor originale.

Manualele pot fi descărcate de pe irtools.com/manuals

Adresați toate comunicările către cel mai apropiat birou sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Ürün Açıklaması

Bu EVLK Serisi Elektrikli Zincirli Vinçler, elektrikle çalışır ve yükleri kaldırmak ve indirmek üzere tasarlanmıştır. Bu vinçler, insanları kaldırmak, taşımak veya desteklemek için tasarlanmamıştır. Sabit veya hareketli bir ünite olarak kurulabilir.

NOT

Tasarımın sürekli iyileştirilmesi ve geliştirilmesi, bu kılavuzda yer almayan değişikliklere neden olabilir. Kılavuzlar, değişiklikleri içerecek şekilde periyodik olarak revize edilir. En son sürümü görmek için her zaman ön kapaktaki kılavuz sürüm numarasını kontrol edin.

Genel Güvenlik Bilgileri



TEHLİKE

Toprak (earth), yeşil veya yeşil/sarı kablo, herhangi bir elektrik akımı taşımamalıdır. Vinç bir trolley ile birlikte veriliyorsa, güç kaynağı Trolley Röle Kutusu içinde bulunur.

- Bu ürünü kurmadan, çalıştırmadan, onarmadan, bakımını yapmadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya yakınında çalışmadan önce bu kılavuzu ve sağlanan diğer tüm kılavuzları okuyun ve anlayın.
- Aşağıdaki uyarıları dikkate almamak ve bu potansiyel olarak tehlikeli durumlardan kaçınmamak, ölüm veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Bu ürünü kullanacak diğer kişilere bu güvenlik bilgilerini sağlamak sizin sorumluluğunuzdur. Standartlara ve yönetmeliklere uymamak, kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Elektrik tesisatı, lisanslı elektrikçiler tarafından Ulusal Elektrik Yönetmeliği'nin (ANSI/NFPA 70) en son sürümü ile geçerli tüm yerel, eyalet ve ulusal elektrik yönetmelikleri ve kanunlarına uygun olarak yapılmalıdır.

Hizmete Alma



UYARI

- Bu vinçlerle birlikte kullanılan destek yapıları ve yük bağlama cihazları, yeterli bir güvenlik faktörü sağlamalıdır. Bu, müşterinin sorumluluğundadır. Şüphe durumunda, kayıtlı bir yapı mühendisine danışın.
- Seçilen vinç veya vinç/araba kombinasyonu 94,13 - 297,6 lbs. (42,7 - 135 kg) ağırlığında olabilir. Arabanın veya vincin parçaları düşerse, yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.
- Kiriş üzerinde bir nesneyi yerine kaldırırken vinci ve arabayı yeterince destekleyin.
- Bu vinci yalnızca güvenlik ve kullanım konusunda eğitim almış personelin çalıştırmasına izin verin.
- Vinci yalnızca fiziksel olarak buna uygun durumdaysanız çalıştırın.
- Kullanmadan önce kanca mandallarının kilittli olduğunu kontrol edin.

Kullanım Sırasında

Genel Tehlikeler

- Bu vinci insanları kaldırmak, desteklemek veya taşımak ya da insanların üzerinden yük kaldırmak veya desteklemek için kullanmayın.
- Vinç veya kumandalar üzerine "ÇALIŞTIRMAYIN" işareti konulduğunda, bu işaret yetkili personel tarafından kaldırılana kadar vinci çalıştırmayın.
- Her vardiya öncesinde, vinci aşınma ve hasar açısından kontrol edin. Kontrol sonucunda aşınmış veya hasarlı olduğu tespit edilen bir vinci asla kullanmayın.
- Yük zincirini asla sapan olarak kullanmayın.
- Kancayı çekiçle vurarak yerine zorla oturtmayın.
- Yükün kancanın yuvasına doğru şekilde oturduğundan emin olun.
- Yükü kancanın ucunda desteklemeyin.
- Zinciri asla keskin bir kenarın üzerinden geçirmeyin.
- Vinci asla insanları kaldırmak veya indirmek için kullanmayın ve kimsenin asılı bir yükün üzerinde durmasına izin vermemeyin.
- Vinç kullanılmadığında yükü asılı bırakmayın.
- Vinçle asılı bir yükü asla kaynak yapmayın veya alevle kesmeyin.

Çalıştırma Tehlikeleri

- Sallanan bir yük, yaralanmaya ve/veya maddi hasara neden olabilir. Yükün serbestçe sallanmasına izin vermemeyin.
- Vinç, kumanda kolu üzerindeki sembollere uygun olarak çalıştırılmalıdır. Vinç, kumanda kolu üzerindeki sembollere uygun çalışmıyorsa, vinç faz hatası vermektedir. Üç fazlı vinçlerde bu durum söz konusuysa, herhangi iki güç kablusunun yerini değiştirin.
- Zincir durdurucusunun yük zincirine takılı olduğundan emin olun.
- Kanca mandalı yaylanmış veya kırılmışsa vinci kullanmayın.
- Asla vincin nominal kapasitesinden daha ağır bir yük kaldırmayın. Vincin üzerine yapılandırılmış kapasite etiketlerine bakın.
- Tek bir yük için birden fazla kanca kullanmayın.
- Vinci yalnızca zincir kancanın üzerinde ortalanmış durumdayken çalıştırın. "Yan çekme" veya "yard" yapmayın.
- Asla bükülmüş, kıvrılmış veya hasarlı zincirle vinç çalıştırmayın.
- Vinç çalıştırırken her zaman yüke dikkat edin.
- Herkesin yük yolundan uzak olduğundan emin olun. İnsanların üzerinden yük kaldırmayın.
- Asılı yükü sallamayın.
- Zincir atlama, aşırı gürtlütü, sıkışma, aşırı yükleme veya takılma meydana gelirse vinci çalıştırmayın.
- Vincin çarpışmasını veya sarsılmasını önleyin.

Elektriksel Tehlikeler

- Elektrikli Zincirli Vinç'i bağlamadan önce, seri numarası etiketinde belirtilen voltajın mevcut voltaja eşleştiğinden emin olun.
- Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce elektrik beslemesini kesin.

İşyeri Tehlikeleri

Kullanımdan sonra veya çalışmadığında, zincirli vinç yetkisiz ve gereksiz kullanımlara karşı emniyete alınmalıdır.

Dolaşma Tehlikeleri

- Zinciri zincir haznesine dikkatsizce istiflemeysin. Zinciri elle hazneye dikkatsizce istiflemek, vinci sıkıştırabilecek kıvrımlara veya bükülmelere neden olabilir.
- Elektrik kablolarının sıkışmasını, düğümlenmesini ve ezilmesini önleyin. Kablo kelepçelerinin ve sabitleme cihazlarının sağlam bir şekilde takılı ve sıkı olduğunu kontrol edin.
- Asla elinizi kancanın boğaz bölgesine sokmayın.

Bakım ve Servis

- Vinç üzerinde herhangi bir bakım işlemi yaptıktan sonra, vinci tekrar hizmete sokmadan önce test edin.
- Asla bir yükü desteklerken vinç sisteminde bakım yapmayın. Vinç sisteminin gücünü kesin.
- Parçaları temizlemek için trikloroetilen kullanmayın.
- Tüm iletişimlari en yakın **Ingersoll Rand** Malzeme Taşıma ofisine veya distribütörüne yönlendirin.



İKAZ

- **Elektrik çarpması riskini azaltmak için yağmura maruz bırakmayınız. Yalnızca iç mekanlarda kullanınız.**
- **Elektrikli Zincirli Vinçleri, yanıcı sıvı, gaz veya tozun bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın. Elektrikli vinçler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.**

NOT

1970 tarihli İş Güvenliği ve Sağlığı Yasası, genel olarak uyum yükümlülüğünü üreticiye değil, kullanıcıya yükler. Birçok OSHA gerekliliği, üretilen ürüne ilgili veya bağlantılı değildir; aksine, nihai kurulumla ilişkilidir. Bir ürünün belirli bir kullanım için uygunluğunu belirlemek, sahibinin ve kullanıcının sorumluluğundadır. Tüm geçerli endüstri, ticaret birliği, federal, eyalet ve yerel yönetmeliklerin kontrol edilmesi tavsiye edilir. Kullanımdan önce tüm kullanım talimatlarını ve uyarıları okuyun.

Bağlama: Operatörün dikkatli olması, sağduyulu davranması ve uygun bağlama tekniklerine aşina olması kendi sorumluluğundadır. Bağlama bilgileri için ASME B30.9'a bakın, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Ulusal Güvenlik Konseyi, Endüstriyel İşlemler için Kaza Önleme Kılavuzu, Sekizinci Baskı ve diğer tanınmış güvenlik kaynakları ortak bir noktaya değinmektedir: Asılı yüklerin yakınında çalışan veya yükün kancaya takılmasına veya düzenlenmesine yardımcı olan çalışanlara, yükün altından uzak durmaları konusunda talimat verilmelidir. Güvenlik açısından bir faktör çok önemlidir: tüm kaldırma işlemlerini, ekipman arızası durumunda hiçbir personelin yaralanmayacağı şekilde gerçekleştirin. Bu, kaldırılmış bir yükün altından uzak durmak ve herhangi bir yükün kuvvet hattından uzak durmak anlamına gelir.

Bu kılavuz, bayilere, teknisyenlere, operatörlere ve şirket personeline burada açıklanan ürünleri kurmak, çalıştırmak, bakımını yapmak ve onarmak için gerekli bilgileri sağlamak amacıyla **Ingersoll Rand** tarafından hazırlanmıştır.

Teknisyenlerin ve operatörlerin bu ürünlerin veya benzer ürünlerin servis prosedürlerine aşina olmaları ve bu prosedürleri fiziksel olarak uygulayabilecek durumda olmaları son derece önemlidir. Bu personel, aşağıdakileri içeren genel bir çalışma bilgisine sahip olmalıdır:

- Mekanikçilerin yaygın el aletlerinin yanı sıra özel **Ingersoll Rand** veya önerilen aletlerin doğru ve güvenli kullanımı ve uygulaması.
- Kabul görmüş endüstri standartları tarafından belirlenen güvenlik prosedürleri, önlemler ve çalışma alışkanlıkları.

Ingersoll Rand, ürünlerin çalıştırılması veya onarımı için uygulanabilecek tüm prosedürleri ve her yöntemin tehlikelerini ve/veya sonuçlarını bilemez veya sağlayamaz. Üretici tarafından özel olarak önerilmeyen çalışma veya bakım prosedürleri uygulanırsa, alınan önlemlerin ürün güvenliğini tehlikeye atmadığından emin olun. Bir çalışma veya bakım prosedürü veya adından emin olunamıyorsa, personel ürünü güvenli bir duruma getirmeli ve teknik yardım için amirlerine ve/veya fabrikaya başvurmalıdır.

Ingersoll Rand, vinç kullanan çoğu şirketin tesislerinde yürürlükte bir güvenlik programı olduğunu kabul eder. Bu yayında belirtilen bir kural ile bir şirket tarafından halihazırda belirlenmiş benzer bir kural arasında çelişki olması durumunda, ikisi arasında daha katı olan kural öncelikli olmalıdır.

Güvenli Çalıştırma Talimatları, operatöre kaçınılması gereken güvenli olmayan uygulamalar hakkında bilgi vermek amacıyla sunulmuştur ve aşağıdaki listeyle sınırlı değildir. Ek güvenlik bilgileri için kılavuzdaki ilgili bölümlere bakın.

Uyarı Etiketleri ve Etiketler

Hiçbir etiketi çıkarmayın. Hasarlı etiketleri değiştirin. Etiketler, ürünün güvenli kullanımı için gerekli bilgileri sağlar.



Güvenlik Bilgileri - Güvenlik Sinyal Kelimelerinin Açıklaması

	TEHLİKE	Kaçınılmaz bir tehlike durumunu belirtir; bu durum önlenmezse ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olur.
	UYARI	Potansiyel bir tehlike durumunu belirtir; bu durum önlenmezse ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
	İKAZ	Potansiyel bir tehlike durumunu belirtir; bu durum önlenmezse hafif veya orta derecede yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.
NOT		Personelin güvenliği veya malın korunmasıyla doğrudan veya dolaylı olarak ilgili bilgileri veya şirket politikasını belirtir.

Uyarı Sembolü Tanımlaması



Ürünü Kullanmadan Önce Kılavuzları Okuyun

Ürün Parçaları Bilgisi

İKAZ

Orijinal Ingersoll Rand yedek parçaları dışında başka parçaların kullanılması, güvenlik tehlikelerine, aletin performansının düşmesine ve bakım ihtiyacının artmasına neden olabilir ve tüm garantileri geçersiz kılabilir.

NOT

Kaldırma tertibatı onarımları, bu iş için eğitilmiş yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Ek bilgi için en yakın Ingersoll Rand sertifikalı servis merkezine veya kaldırma ekipmanı uzmanlarına danışın.

Orijinal talimatlar İngilizcedir. Diğer dillerde sunulan talimatlar, orijinal talimatların çevirisidir.

Kılavuzlar irtools.com/manuals adresinden indirilebilir.

Tüm iletişimler için en yakın **Ingersoll Rand** ofisine veya distribütörüne başvurun.

Описание изделия

Электрические цепные тали серии EVLK работают от электричества и предназначены для подъема и опускания грузов. Данные тали не предназначены для подъема, удержания или перевозки людей. Их можно устанавливать в качестве стационарного или мобильного оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ

Постоянное совершенствование и усовершенствование конструкции может привести к изменениям в данной тали, которые не отражены в данном руководстве. Руководства периодически пересматриваются с целью включения в них изменений. Всегда проверяйте номер издания руководства на передней обложке, чтобы убедиться, что у вас последний выпуск.

Общая информация по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Заземляющий (земляной), зеленый или зелено-желтый провод не должен проводить ток. Если таль поставляется с тележкой, источник питания находится в релейной коробке тележки.

- Перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием, заменой принадлежностей или работой вблизи данного изделия необходимо прочитать и понять данное руководство, а также все другие прилагаемые руководства.
- Несоблюдение следующих предупреждений и неспособность избежать этих потенциально опасных ситуаций может привести к смерти или серьезным травмам.
- Вы несете ответственность за доведение этой информации по безопасности до сведения других лиц, которые будут эксплуатировать данное изделие. Несоблюдение стандартов и норм может привести к травмам.
- Электромонтаж должен выполняться лицензированными электриками в соответствии с последней редакцией Национального электротехнического кодекса (ANSI/NFPA 70) и любыми применимыми местными, региональными и национальными электротехническими нормами и постановлениями.

Ввод в эксплуатацию

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опорные конструкции и устройства крепления груза, используемые в сочетании с этими подъемниками, должны обеспечивать значительный запас прочности. Это является обязанностью заказчика. В случае сомнений проконсультируйтесь с дипломированным инженером-конструктором.
- Вес выбранного подъемника или комбинации подъемника и тележки может составлять от 94,13 до 297,6 фунтов (42,7–135 кг). Падение частей тележки или подъемника может привести к травмам или материальному ущербу.
- Обеспечьте надлежащую опору подъемника и тележки при подъеме груза на место на балке.
- Разрешайте эксплуатировать данный продукт только персоналу, прошедшему обучение по технике безопасности и эксплуатации данного подъемника.
- Эксплуатируйте подъемник только в том случае, если вы физически способны это делать.
- Перед использованием убедитесь, что защелки крюка зафиксированы.

Во время использования

Общие опасности

- Не используйте данный подъемник для подъема, поддержки или транспортировки людей, а также для подъема или поддержки грузов над людьми.
- Если на подъемнике или органах управления размещен знак «НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ», не эксплуатируйте подъемник до тех пор, пока знак не будет снят уполномоченным персоналом.
- Перед каждой сменной проверяйте подъемник на наличие износа и повреждений. Никогда не используйте подъемник, который по результатам проверки оказался изношенным или поврежденным.
- Никогда не используйте грузовую цепь в качестве стропа.
- Не вбивайте крюк на место с помощью молотка.
- Убедитесь, что груз правильно закреплен в седле крюка.
- Не поддерживайте груз на острие крюка.
- Никогда не проводите цепь по острым краям.
- Никогда не используйте подъемник для подъема или опускания людей и никогда не позволяйте кому-либо стоять на подвешенном грузе.
- Не оставляйте груз подвешенным, когда подъемник не используется.
- Никогда не сваривайте и не режьте пламенем груз, подвешенный на подъемнике.

Опасности при эксплуатации

- Качающийся груз может привести к травмам и/или повреждению имущества. Не допускайте свободного раскачивания груза.
- Эксплуатация подъемника должна осуществляться в соответствии с символами на пульте управления. Если подъемник не работает в соответствии с символами на пульте управления, это означает, что фазы подключены неверно. В случае трехфазных подъемников поменяйте местами любые два силовых кабеля.
- Убедитесь, что стопор цепи прикреплен к грузовой цепи.
- Не используйте подъемник, если защелка крюка выскочила из паза или сломана.
- Никогда не поднимайте груз, превышающий номинальную грузоподъемность подъемника. См. этикетки с указанием грузоподъемности, прикрепленные к подъемнику.
- Не используйте более одного крюка для одного груза.
- Эксплуатируйте подъемник только в том случае, если цепь расположена по центру над крюком. Не тяните цепь вбок и не перекидывайте ее.
- Никогда не эксплуатируйте подъемник с перекрученной, заматой или поврежденной цепью.
- Во время работы с подъемником постоянно следите за грузом.
- Убедитесь, что все находятся вне зоны движения груза. Не поднимайте груз над людьми.

- Не раскачивайте подвешенный груз.
- Не эксплуатируйте подъемник, если наблюдается скачки цепи, чрезмерный шум, заклинивание, перегрузка или замятие.
- Избегайте столкновений или ударов подъемника.

Электрические опасности

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите электропитание.

Опасности на рабочем месте

- Не эксплуатируйте электрические цепные подъемники во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электрические подъемники создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- После использования или в нерабочем режиме цепной подъемник должен быть заблокирован от несанкционированного и необоснованного использования.

Опасность запутывания

- Не складывайте цепь в контейнер для цепи неаккуратно. Неаккуратное складывание цепи в контейнер вручную может привести к перегибам или скручиванию, что может заблокировать подъемник.
- Избегайте зажимания, завязывания узлов и сдавливания электрического кабеля. Убедитесь, что кабельные зажимы и крепежные устройства надежно закреплены и затянуты.
- Никогда не помещайте руку в область горловины крюка.

Техническое обслуживание и ремонт

- После выполнения каких-либо работ по техническому обслуживанию подъемника проверьте его работу перед возвращением в эксплуатацию.
- Никогда не выполняйте работы по техническому обслуживанию подъемной системы при удержании груза. Отключите питание от подъемной системы.
- Не используйте трихлорэтилен для очистки деталей.
- Все вопросы направляйте в ближайший офис или дистрибутору **Ingersoll Rand** Транспортировка грузов.



ОСТОРОЖНО

- Во избежание поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя. Только для использования в помещении.
- Перед подключением электрического цепного подъемника убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке с серийным номером, соответствует имеющемуся напряжению.

ПРИМЕЧАНИЕ

Закон о безопасности и гигиене труда 1970 года в целом возлагает ответственность за соблюдение требований на пользователя, а не на производителя. Многие требования OSHA не касаются и не связаны с изготовленным продуктом, а скорее относятся к конечной установке. Определение пригодности продукта для конкретного использования является обязанностью владельца и пользователя. Рекомендуется ознакомиться со всеми применимыми отраслевыми, профессиональными, федеральными, государственными и местными нормами. Перед началом работы ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации и предупреждениями.

Крепление грузов: Оператор обязан проявлять осторожность, руководствоваться здравым смыслом и владеть надлежащими методами крепления грузов. Информацию по креплению грузов см. в стандарте ASME B30.9, Американский национальный институт стандартов, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Национальный совет по безопасности, «Руководство по предотвращению несчастных случаев при промышленных операциях», восьмое издание, и другие авторитетные источники по безопасности сходятся в одном: сотрудников, работающих вблизи подвешенных грузов или помогающих прицеплять или размещать груз, следует проинструктировать о том, чтобы они не находились под грузом. С точки зрения безопасности один фактор имеет первостепенное значение: все подъемные операции следует проводить таким образом, чтобы в случае отказа оборудования никто из персонала не пострадал. Это означает, что следует держаться подальше от поднятого груза и не попадать в зону действия силы тяги любого груза.

Данное руководство было разработано компанией **Ingersoll Rand** с целью предоставления дилерам, механикам, операторам и персоналу компании информации, необходимой для установки, эксплуатации, технического обслуживания и ремонта продуктов, описанных в данном документе.

Крайне важно, чтобы механики и операторы были ознакомлены с процедурами технического обслуживания этих продуктов, аналогичных или похожих продуктов, а также были физически способны выполнять эти процедуры. Этот персонал должен обладать общими рабочими знаниями, включая:

- Правильное и безопасное использование и применение обычных ручных инструментов механика, а также специальных инструментов **Ingersoll Rand** или рекомендованных инструментов.
- Процедуры безопасности, меры предосторожности и рабочие привычки, установленные принятыми отраслевыми стандартами.

Ingersoll Rand не может знать или предоставить информацию обо всех методах эксплуатации или ремонта изделия, а также об опасностях и/или последствиях каждого из них. В случае выполнения процедур эксплуатации или технического обслуживания, не рекомендованных производителем, необходимо убедиться, что безопасность изделия не подвергается риску в результате таких действий. Если персонал не уверен в правильности процедуры или этапа эксплуатации или технического обслуживания, ему следует привести изделие в безопасное состояние и обратиться к руководителям и/или в заводскую службу технической поддержки за помощью.

Ingersoll Rand Признает, что большинство компаний, использующих подъемные механизмы, имеют на своих объектах действующие программы по технике безопасности. В случае возникновения противоречия между правилом, изложенным в настоящем документе, и аналогичным правилом, уже установленным отдельной компанией, преимущественную силу должно иметь более строгое из них.

Инструкции по безопасной эксплуатации предоставляются для информирования оператора о небезопасных методах работы, которых следует избегать, и не обязательно ограничиваются приведенным ниже списком. Дополнительную информацию по безопасности см. в соответствующих разделах руководства.

Предупредительные этикетки и бирки

Не удаляйте никаких этикеток. Замените поврежденные этикетки. Этикетки содержат информацию, необходимую для безопасного использования изделия.



Информация по безопасности — объяснение сигнальных слов безопасности

ОПАСНОСТЬ	Указывает на непосредственно опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезной травме.
ОСТОРОЖНО	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к легкой или средней травме или повреждению имущества.
ПРИМЕЧАНИЕ	Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно связана с безопасностью персонала или защитой имущества.

Идентификация предупреждающих символов



Перед эксплуатацией изделия ознакомьтесь с руководствами

Информация о деталях изделия



Использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей Ingersoll Rand, может привести к угрозе безопасности, снижению производительности инструмента и увеличению объема технического обслуживания, а также может привести к аннулированию всех гарантий.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ремонт подъемников должен выполняться специально обученным персоналом. Для получения дополнительной информации обратитесь в ближайший сертифицированный сервисный центр Ingersoll Rand или к специалистам по обслуживанию подъемных механизмов.

Оригинальные инструкции составлены на английском языке. Инструкции на других языках являются переводом оригинальных инструкций. Руководства можно загрузить с сайта irtools.com/manuals

Все запросы направляйте в ближайший офис или дистрибьютору **Ingersoll Rand**.

Opis proizvoda

Ovi električni lančani vitla serije EVLK pogonjeni su električnom energijom i dizajnirani za podizanje i spuštanje tereta. Ova vitla nisu namijenjena za podizanje, podržavanje ili prijevoz osoba. Mogu se ugraditi kao stacionarna ili mobilna jedinica.

POZOR

Stalna poboljšanja i napredak dizajna mogu uzrokovati promjene na ovom dizaliku koje nisu uključene u ovaj priručnik. Priručnici se povremeno revidiraju kako bi se uključile promjene. Uvijek provjerite broj izdanja priručnika na naslovnicu za najnovije izdanje.

Opće sigurnosne informacije

⚠ OPASNOST

Zemljište (tlo), zeleni ili zelenosivi vod, ne smije voditi nikakvu struju. Kada je dizalo opremljeno kolicima, napajanje je zatvoreno u kutiji releja za kolica.

- Pročitajte i razumijte ovaj i sve ostale priložene priručnike prije instalacije, rada, popravka, održavanja, promjene dodataka ili rada u blizini ovog proizvoda.
- Nepoštivanje sljedećih upozorenja i izbjegavanje ovih potencijalno opasnih situacija može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
- Vaša je odgovornost učiniti ove sigurnosne informacije dostupnima svima koji će koristiti ovaj proizvod. Nepridržavanje standarda i propisa može uzrokovati osobne ozljede.
- Električnu instalaciju treba izvesti licencirani električari u skladu s najnovijim izdanjem Nacionalnog električnog kodeksa (ANSI/NFPA 70) te svim primjenjivim lokalnim, državnim i nacionalnim električnim propisima i uredbama.

Stavljanje u službu

⚠ UPOZORENJE

- Potporne konstrukcije i uređaji za pričvršćivanje tereta koji se koriste uz ove dizalice moraju osigurati velik sigurnosni faktor. To je odgovornost kupca. Ako ste u nedoumici, obratite se ovlaštenom konstrukcionom inženjeru.
- Odabrani dizalnik ili kombinacija dizalnika i kolica može težiti do 94,13 – 297,6 lbs (42,7 – 135 kg). Ako dijelovi kolica ili dizalnika padnu, mogu uzrokovati ozljede ili materijalnu štetu.
- Adekvatno poduprite dizalicu i kolica pri podizanju predmeta na gredu.
- Samo osoblje obučeno za sigurnost i rad ovog dizala smije rukovati ovim proizvodom.
- Koristite dizalo samo ako ste fizički sposobni za to.
- Provjerite jesu li kopče na kuku zaključane prije upotrebe.

Pri uporabi

Opće opasnosti

- Ne koristite ovaj dizalnik za podizanje, podržavanje ili prijevoz ljudi, niti za podizanje ili podržavanje tereta iznad ljudi.
- Kada je na dizalici ili na upravljačima postavljen znak **"NE RUKOVATI"**, ne smije se rukovati dizalicom dok ga ovlašteno osoblje ne ukloni.
- Prije svake smjene provjerite dizalo na habanje i oštećenja. Nikada ne koristite dizalo za koje pregled pokazuje da je istrošeno ili oštećeno.
- Nikada ne koristite lanac za utovar kao remen za podizanje.
- Nemojte udarati kukičicu čekićem da biste je namjestili na mjesto.
- Uvjerite se da je teret pravilno smješten u sedlu kuke.
- Ne podupirajte opterećenje na vrhu kuke.
- Nikada ne povlačite lanac preko oštrog ruba.
- Nikada ne koristite dizalicu za podizanje ili spuštanje ljudi i nikada ne dopustite nikome da stoji na visećem teretu.
- Ne ostavljajte teret suspendiran kada dizalo nije u upotrebi.
- Nikada ne zavarujte niti plamenom ne rezajte teret koji je suspendiran dizalicom.

Radne opasnosti

- Nalož koji se ljulja može uzrokovati ozljedu i/ili štetu na imovini. Ne dopustite da se nalož slobodno ljulja.
- Rad dizala mora biti u skladu sa simbolima na upravljačkom privjesku. Ako dizalo ne radi u skladu sa simbolima na upravljačkom privjesku, dizalo je fazno pomaknuto. Ako je to slučaj kod trofaznih dizala, zamijenite bilo koja dva napojna kabela.
- Provjerite je li zaustavljač lanca pričvršćen na radni lanac.
- Ne koristite vitlo ako je sigurnosni osigurač kuke popustio ili je slomljen.
- Nikada ne podižite teret veći od nazivne nosivosti dizala. Pogledajte oznake nosivosti pričvršćene na dizalo.
- Ne koristite više od jednog kuke na jednom teretu.
- Podizač smijete koristiti samo kada je lanac centriran iznad kuke. Ne povlačite lanac bočno niti ga naglo trzajte.
- Nikada ne upravljajte dizalicom s uvijenim, zgužvanim ili oštećenim lanom.
- Uvijek obratite pozornost na teret tijekom rada dizala.
- Provjerite da su svi udaljeni od putanje opterećenja. Nemojte dizati teret iznad ljudi.
- Ne njišajte viseći teret.
- Ne upravljajte dizalicom ako dođe do preskakanja lanca, pretjerane buke, zaglavlivanja, preopterećenja ili zapinjanja.
- Izbjegavajte sudar ili udar dizala.

Električne opasnosti

- Prije priključenja električnog lančanog vitla provjerite je li napon naveden na naljepnici s brojem serijskog broja jednak naponu koji je dostupan.
- Isključite napajanje električne energije prije obavljanja bilo kakvog održavanja.

Opasnosti na radnom mjestu

Nakon uporabe ili kad je u neoperativnom načinu rada, lančani dizalnik treba osigurati od neovlaštenog i neopravdanog korištenja.

Opasnosti od isprepletenosti

- Ne slažite lanac nepažljivo u spremnik za lance. Neoprezno ručno slaganje lanca u spremnik može dovesti do uvijanja ili zapetljavanja koje može zaglaviti dizalo.
- Izbjegavajte stezanje, čvorenje i lomljenje električnog kabela. Provjerite jesu li stezaljke za kabel i uređaji za učvršćivanje čvrsto pričvršćeni i zategnuti.
- Nikada ne stavljajte ruku u područje grla kuke.

Održavanje i servis

- Nakon obavljenog održavanja dizala, testirajte dizalo prije povratka u rad.
- Nikada ne obavljajte održavanje dizalnog sustava dok podupirete teret. Isključite napajanje iz dizalnog sustava.
- Ne koristite trikloretilen za čišćenje dijelova.
- Sve komunikacije uputite najbližjoj poslovnici ili distributeru **Ingersoll Rand** Rukovanje materijalima.

OPREZ

- **Kako biste smanjili rizik od električnog udara, ne izlažite kiši. Samo za unutarnju upotrebu.**
- **Ne radite električne lančane dizalice u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električne dizalice stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.**

POZOR

Zakon o zaštiti na radu iz 1970. općenito stavlja teret usklađenosti na korisnika, a ne na proizvođača. Mnogi zahtjevi OSHA-e ne odnose se na proizvedeni proizvod, već su povezani s konačnom instalacijom. Odgovornost je vlasnika i korisnika utvrditi prikladnost proizvoda za određenu namjenu. Preporučuje se provjeriti sve primjenjive industrijske, trgovačke, savezne, državne i lokalne propise. Pročitajte sve upute za rukovanje i upozorenja prije uporabe.

Oprema za vezivanje: Odgovornost operatera je postupati oprezno, koristiti zdrav razum i biti upoznat s ispravnim tehnikama vezivanja tereta. Za informacije o vezivanju tereta pogledajte ASME B30.9, American National Standards Institute, 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Nacionalno vijeće za sigurnost, Priručnik za prevenciju nesreća u industrijskim operacijama, osmo izdanje i drugi priznati izvori o sigurnosti ističu jednu zajedničku stvar: zaposlenici koji rade u blizini ovješanih tereta ili pomažu pri kačenju ili raspoređivanju tereta trebaju biti upućeni da ne borave ispod tereta. S sigurnosnog stajališta, jedan je čimbenik od presudne važnosti: sve radove podizanja provoditi na način da, u slučaju kvara opreme, osoblje ne bude ozlijeđeno. To znači da se ne smije boraviti ispod podignutog tereta i da se treba držati izvan smjera djelovanja sile svakog tereta.

Ovaj je priručnik izradio **Ingersoll Rand** kako bi dilerima, mehaničarima, operaterima i osoblju tvrtke pružio informacije potrebne za ugradnju, rad, održavanje i popravak ovdje opisanih proizvoda.

Izuzetno je važno da mehaničari i operateri budu upoznati s postupcima servisiranja ovih proizvoda ili sličnih proizvoda te da su fizički sposobni provoditi te postupke. Ovo osoblje mora imati opće radno znanje koje uključuje:

- Pravilna i sigurna upotreba i primjena uobičajenih ručnih alata mehaničara, kao i posebnih alata **Ingersoll Rand** ili preporučenih alata.
- Sigurnosni postupci, mjere opreza i radne navike utvrđene prihvaćenim industrijskim standardima.

Ingersoll Rand ne može znati niti pružiti sve postupke kojima se mogu obavljati radovi ili popravci na proizvodu, kao ni sve opasnosti i/ili rezultate svake metode. Ako se provode postupci rada ili održavanja koje proizvođač nije izričito preporučio, potrebno je osigurati da ti postupci ne ugroze sigurnost proizvoda. Ako osoblje nije sigurno u postupak ili korak rada ili održavanja, treba proizvod dovesti u sigurno stanje i kontaktirati nadređene i/ili tvornicu radi tehničke pomoći.

Ingersoll Rand prepoznaje da većina tvrtki koje koriste dizalice ima na snazi program sigurnosti u svojim objektima. U slučaju da postoji bilo kakav sukob između pravila iznesenog u ovoj publikaciji i sličnog pravila koje je već uspostavila pojedinačna tvrtka, prednost treba imati ono strože od ta dva pravila.

Sigurnosne upute za rad pružaju se kako bi operater bio upoznat s nesigurnim praksama koje treba izbjegavati i ne moraju se nužno ograničiti na sljedeći popis. Za dodatne sigurnosne informacije pogledajte odgovarajuća poglavlja u priručniku.

Oznake upozorenja i etiketa

Ne uklanjajte nikakve oznake. Zamijenite sve oštećene oznake. Oznake pružaju informacije potrebne za sigurno korištenje proizvoda.



Sigurnosne informacije - Objašnjenje sigurnosnih signalnih riječi

OPASNOST

Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškom ozljedom.

UPOZORENJE

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške ozljede.

OPREZ

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšom ili umjerenom ozljedom ili materijalnom štetom.

POZOR

Ukazuje na informacije ili politiku tvrtke koja se izravno ili neizravno odnosi na sigurnost osoblja ili zaštitu imovine.

Prepoznavanje simbola upozorenja



Pročitajte upute prije uporabe proizvoda.

Informacije o dijelovima proizvoda

OPREZ

Korištenje rezervnih dijelova za Ingersoll Rand koji nisu originalni može dovesti do sigurnosnih rizika, smanjene učinkovitosti alata i povećanog održavanja te može poništiti sve garancije.

POZOR

Popravke dizalica treba obavljati ovlašteno i obučeno osoblje. Za dodatne informacije obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru Ingersoll Rand ili stručnjacima za održavanje dizalica.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Druge jezike su prijevod izvornog uputa.

Priručnike možete preuzeti s irtools.com/manuals

Sve komunikacije uputite najbližoj poslovnici ili distributeru **Ingersoll Rand**.

Notes:

Notes:

Notes:

